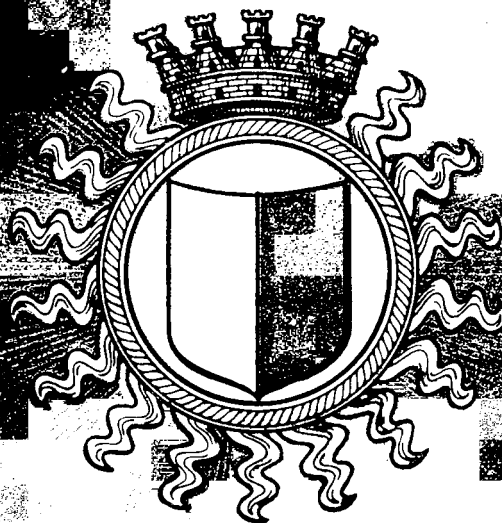




# BERGOMVM



STVDI TASSIANI

N. 24

A. 1974

N. 1 - 2

# BERGOMVM

BOLLETTINO DELLA CIVICA BIBLIOTECA

## SOMMARIO

	Pagine
A. TORTORETO: <i>A XXV anni dalla morte dell'Avv. Luigi Locatelli (1872-1849)</i> . . . . .	5-6
<b>SAGGI E STUDI</b>	
N. JONARD: <i>Le temps dans la « Jérusalem délivrée »</i> . . . . .	7 22
A. DI BENEDETTO: <i>Veritas filia temporis (Il sonetto tassiano al tempo)</i> . . . . .	23-32
A. MANETTI: <i>Le conclusioni amorose</i> . . . . .	33 46
B. CERESA: <i>La prima traduzione tedesca della " Gerusalemme Liberata », ad opera di Dietrich Von Dem Werder (1626)</i> .	47 70
A. TORTORETO: <i>Ariosto e Tasso. Saggio bibliografico (1957-1974)</i>	71-78
<b>BIBLIOGRAFIA</b>	
A. TORTORETO: <i>Rassegna bibliografica dei recenti Studi Tassiani (1973)</i> . . . . .	79-97
<b>MISCELLANEA</b>	
D. RADCLIFF UMSTEAD: <i>Strutture del conflitto nel dramma pastorale tassiano</i> (Trad. di Cosma Siani) . . . . .	99-112
<b>RECENSIONI E SEGNALAZIONI</b> (a cura di B. T. SOZZI e A. DI BENEDETTO)	
	113-120
<b>NOTIZIARIO</b> . . . . .	
	121
<i>Bibliografia Tassiana di Luigi Locatelli. Studi sul Tasso</i> (a cura di T. FRIGENI) . . . . .	1781-1875

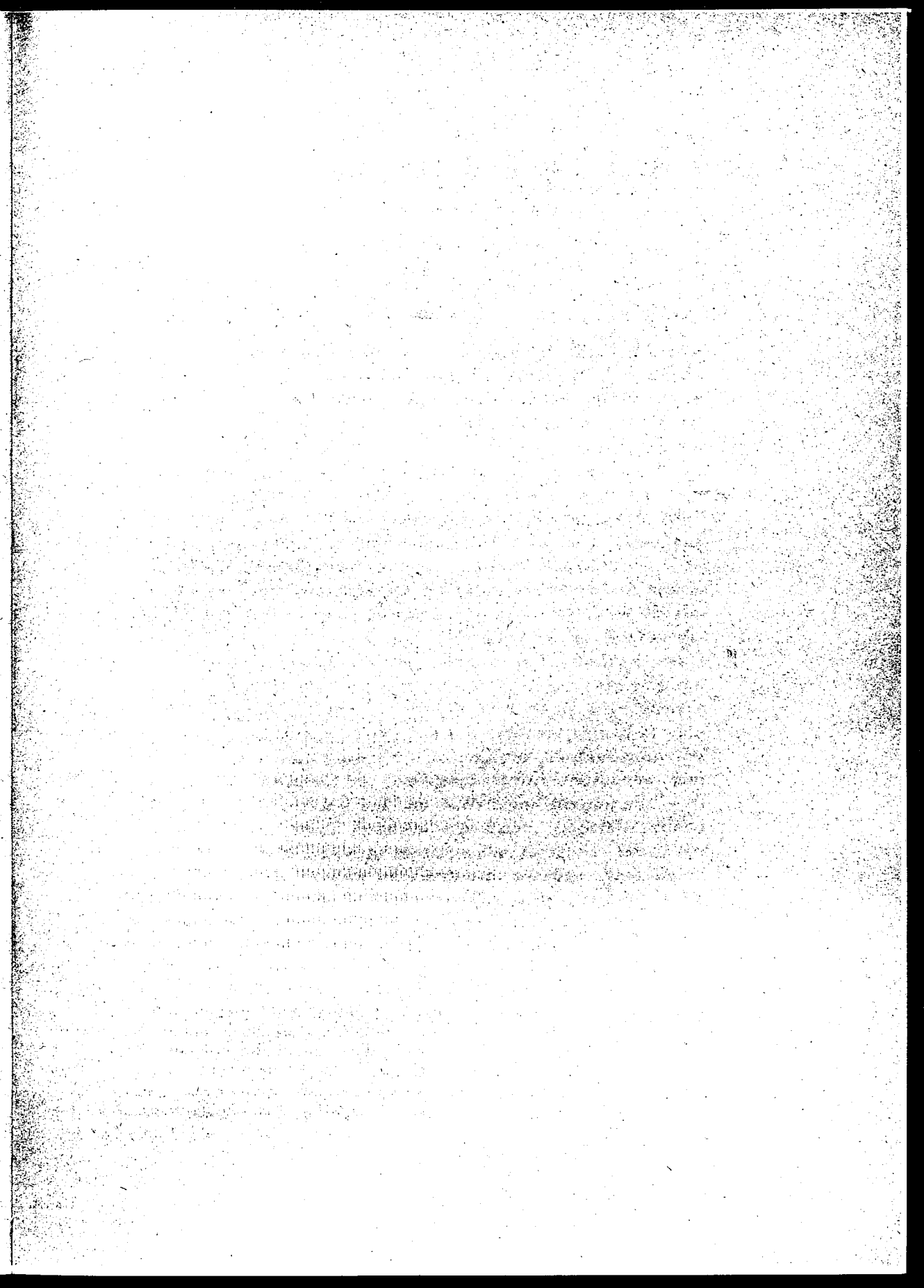
---

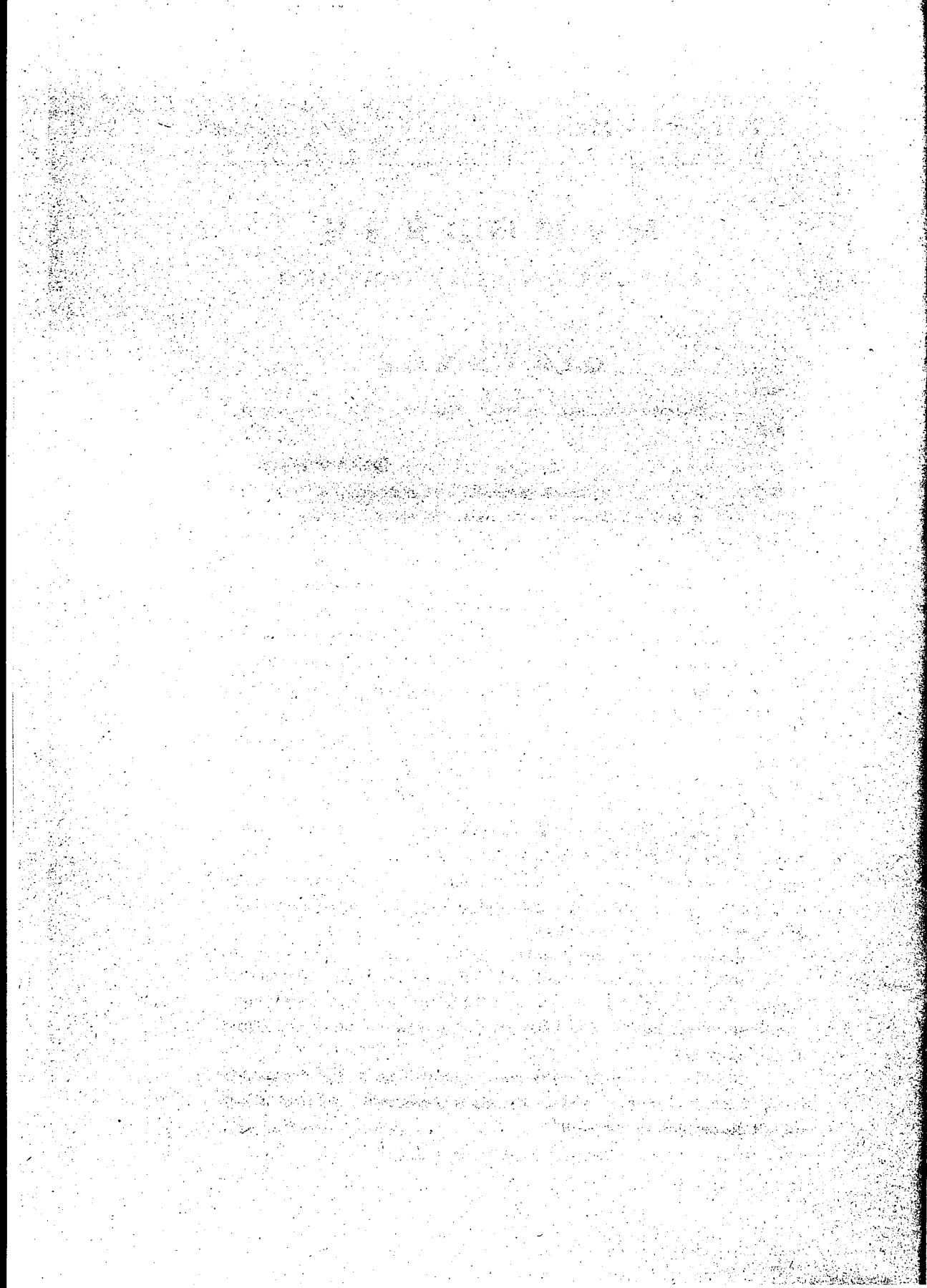
### PREZZI DI ABBONAMENTO A BERGOMVM

Associazione all'annata LXV . . . . .	Italia L. 2000 — Estero L. 3000
Prezzo di ogni fascicolo semplice . . . . .	Italia L. 750 — Estero L. 1000
Prezzo di ogni fascicolo arretrato . . . . .	Italia L. 1500 — Estero L. 2000

Per fare o rinnovare l'abbonamento si prega di far uso del C. C. Postale 17-1507 intestato: AMMINISTRAZIONE «BERGOMVM» — Bollettino della Civica Biblioteca

Piazza Vecchia, 15 — Bergamo





*Questo ventiquattresimo fascicolo di Studi Tassiani si apre con un ricordo di Luigi Locatelli, e si compone di contributi di studio, di critica e di bibliografia consueti alla formula specialistica e rigorosa voluta per la nostra rivista e ad essa costantemente mantenuta.*

*Ricordare, nel venticinquennio della morte, Luigi Locatelli, bibliofilo e bibliografo del Tasso - anzi del Tasso - è non solo un dovere, ma una testimonianza di ricordo significativo con gli antecedenti e, in certo senso, con le origini medesime del Centro di Studi Tassiani.*

*La raccolta tassiana da lui tanto incrementata presso la Civica Biblioteca di Bergamo, si da renderla la più dotata e apprezzata del mondo; il suo lungo impegno di descrizione bibliografica delle edizioni del Tasso e degli "studi" sul Tasso, i cui voluminosi risultati costituiscono la Bibliografia tassiana, ordinata e ricca di ogni genere di indicazioni e di notizie, hanno costituito infatti, e continuano a costituire, appunto la ragione fondamentale del sorgere in Bergamo - collegato istituzionalmente con la Civica Biblioteca e col suo bollettino "Bergomum" - di quel Centro di Studi Tassiani che l'avv. Locatelli aveva tante volte auspicato e proposto, e che, forse, nel 1944, nel centenario della nascita di Torquato, sarebbe sorto, come egli pensava e intendeva, se non fosse stato quello un anno di guerra aspra e inibente.*

*L'indice del ventiquattresimo fascicolo si presenta da sé: analisi critiche e strutturali di aspetti della poesia tassiana; fortuna del Tasso; saggi bibliografici e recensioni; continuazione della Bibliografia Tassiana, sezione studi, di L. Locatelli.*

*Anche in questa ritornante occasione il Centro esprime i suoi vivi ringraziamenti agli studiosi collaboratori ed ai generosi sostenitori.*

# INVESTIGATION

REPORT OF THE COMMISSIONER OF THE BUREAU OF INVESTIGATION

INVESTIGATION OF THE ACTS OF VIOLENCE COMMITTED BY THE  
MEMBERS OF THE KLU KLUX KLAN IN THE STATE OF MISSISSIPPI  
DURING THE YEAR 1944

REPORT OF THE COMMISSIONER OF THE BUREAU OF INVESTIGATION  
INVESTIGATION OF THE ACTS OF VIOLENCE COMMITTED BY THE  
MEMBERS OF THE KLU KLUX KLAN IN THE STATE OF MISSISSIPPI  
DURING THE YEAR 1944

REPORT OF THE COMMISSIONER OF THE BUREAU OF INVESTIGATION  
INVESTIGATION OF THE ACTS OF VIOLENCE COMMITTED BY THE  
MEMBERS OF THE KLU KLUX KLAN IN THE STATE OF MISSISSIPPI  
DURING THE YEAR 1944

REPORT OF THE COMMISSIONER OF THE BUREAU OF INVESTIGATION  
INVESTIGATION OF THE ACTS OF VIOLENCE COMMITTED BY THE  
MEMBERS OF THE KLU KLUX KLAN IN THE STATE OF MISSISSIPPI  
DURING THE YEAR 1944

REPORT OF THE COMMISSIONER OF THE BUREAU OF INVESTIGATION  
INVESTIGATION OF THE ACTS OF VIOLENCE COMMITTED BY THE  
MEMBERS OF THE KLU KLUX KLAN IN THE STATE OF MISSISSIPPI  
DURING THE YEAR 1944

Qui suo in Rinaldo, æc Poliarcho Achilles,  
 Spartanam in Argenide Venerem,  
 In Clorinda Palladem efformavit.  
 Lumina alter Estensi ab Aquila,  
 Favos alter Barberinis ab Apibus mutuatus.  
 Et quia alter arduas inter Gofredi Ardeas  
 Columbae cum Epistola per fugium dederat;  
 In Corvos alter Gallos docuit  
 Gruis instar Liberato Agmine dimicare,  
 Hoc tandem tumulati in Colle.  
 Suum sibi vel mortui excitavere Parnassum,  
 Sed cui Ambo ut Gemina assurgerent Culmina;  
 Et quidem Laureata,  
 Quae Mortis, et Invidiae Fulmina vel Umbra percellerent.  
 Atlantis, an Coeli aemulum hunc etiam dices,  
 Ubi Geminorum in Signo Phoebos fulcitur, ac fulget;  
 Nisi quod illi e Cyeno geniti, hi fuere;  
 Nec Mutua Immortalitate, nec Muta,  
 Sed Famae sibimet ipso e funere Praeentores,  
 Eundem porro Collem, ut Olimpum credas, facit  
 Utriusquae eruditus Cinis nullo turbine obliterandus.  
 Et quia in hoc Uno, licet humili, superbiante  
 Octavum attollitur Miraculum;  
 Septem, suos quasi Fasces ad pedes Roma submittit.  
 Solum deiecto supercilio, Capitolium erubescit,  
 Quod numquam has Laureas suis in triumphis suspexerit.  
 Janiculus olim a Jano dictus;  
 Numquam magis, ac verius,  
 Quam cum Gemino hoc non solum Vultu, sed Ore  
 Omnia intuetur, ac sequitur;  
 Nisi quod factus ab his Bifrons, ac Biceps  
 Unum Aeternitatis reflexus in Orbem  
 Praeterita, Venturaque secula post habuit, ac praeivit.  
 Quod si suo in Templo Bella claudebat Janus;  
 Quis posthac pugnam, nedum victoriam, speret,  
 Ubi tantum Par suo in templo condit, ac promit?  
 Et quidem Hieronymi sub Leone;  
 Sed ut hic Caelesti maior vel unum in Geminis,  
 Vel Geminos exciperet Soles;  
 Nec ad unam tantum Virginem,  
 Sed omnes excubaret ad Musas,  
 Portento etiam unico,  
 Ut eodem in Leone, qui hanc praeponderat Libram,  
 Nulla Ingenia Aequinoctium habeant,  
 Solus Apollo Solstitium.  
 An vero stupore defixus hic stare non poterit,  
 Ubi Gemino in tumulo, unoque in scopulo  
 Suum praescrispsit, alienum sustulit Non Plus Ultra?  
 At cum Tiberis fletibus intumescens  
 Nili aemulus exundabit uberior,

Postremun hoc erit Monstrum  
 Quod Leonis in signo suos etiam habeat Fontes  
 Et Gemini, et Aquarius,  
 Ni maius, et ultra fidem sit,  
 Urnam Utrisque deesse Lacrymarum, ac Cinerum,  
 Hoc tantum interiecto discrimine;  
 Quod Alter vix Decimum,  
 Alter nondum Octavum emensus Lustrum,  
 Quotidie vel renascens, vel reviviscens,  
 Nec Fletu, indigeat, nec sepulcro.  
 Suam Tassus Imaginem  
 Sua non minus Fama, quam suorum Fumo praeclaram  
 In templo praefert, utpote Oraculum;  
 Sed in qua, non tam Apelles, quam Apollo  
 Omnes exhaustit Lineas, non nisi sibi Parallelas,  
 Quippe qui Dulci Utile admiscens omne tulit Punctum,  
 Suam Barclaius Effigiem  
 In Bibliotheca et in Marmore occulit;  
 Illam vel extinctus editurus in lucem,  
 Ab hoc non nisi Gratias ac Veneres prosthumas,  
 Instauratae Humanitatis  
 Prometheus ille ad Solem, Deucalicon ad Lapidem iste,  
 Sed Parnassi Uterque in Cacumine ambidexter,  
 Nisi Sol, ac Memnon sibi in saxo elinguis, et eloquens,  
 Unius cum Picturam videris hoc tibi pro taumanti desit,  
 Quod suas Phoebus inter luces et umbras  
 Sua Daphnide redimitur:  
 Cum Alterius simulacrum,  
 Vel Palladem ipsam in Medusam abijisse,  
 Vel Phoebum in Niobem,  
 Utrumque Apellis ac Phidiae Miraculis digniorem,  
 Hoc tandem tu Prodigium suspice;  
 Quod ille ad Silarum natus  
 Ipso e Lapide Lauream gignere didicit:  
 Hic prope Orcaes genitus  
 Deucaledonijs ab Undis non nisi Lapidem parturire.  
 Et Utrique totum Pomum Astraea Iudice datum,  
 Maius tamen, Viator, futurus ipse,  
 Si Gemino hoc Palladis in Clypeo defixus abieris,  
 Numquam tamen oculatior, ac prudentior,  
 Quam eum Tassum in Talpas Argum Humi pervigilem,  
 Barclaium in Cyclopes Ulissem insomnem videris;  
 Cum Utriusque e Saxis, Umbrisque post habitis  
 Parcas, ac Musas renasci respexeris Immortales:  
 Nec sequi Statium dedignatus tibimet dixeris,  
 Tu longe sequere, ac vestigia semper adora».

[Bergamo, B. Civica: *Trascrizioni tassiane*].

6907. QUARENGHI GIACOMO, *Paragrafo al testamento.*

Nel *Testamento* lascia l'edizione della *Gerusalemme Liberata* (Crivellari, Padova, 1626) a Giacomo Alessandri di Bergamo « coll'obbligo di far passare alla nostra pubblica libreria di Bergamo, dopo la sua morte, il mio *Goffredo* col commento del Beni ristampato dal Crivellari nel 1626 ».

L'Edizione comprende i Canti I-VIII, ma l'esemplare è mutilo: infatti a p. 1012 si legge - Il fine - ma deve intendersi - Il fine dell'Ottavo Canto; le ultime tre parole sono state raschiate ed è stato raschiato, a piè di pagina, pure il richiamo: Can per il Canto IX. Confrontando l'esemplare con quello dell'edizione 1616 si vede che, salvo il frontespizio e la dedica, sono perfettamente eguali; anche il presente, quindi, abbracciava i Canti I-X. Non si tratta dunque di un commento ampio, esteso ad un maggior numero di canti rispetto all'edizione 1625, ma di una mistificazione eseguita dal Crivellari sull'edizione 1616.

[Bergamo, B. Civica].

6908. QUARENGHI GIACOMO, *Lettera a Pierantonio Serassi.*

La lettera, scritta da Pietroburgo l'8 ottobre 1788, riguarda il suo acquisto dell'edizione della *Gerusalemme Liberata* (Crivellari, Padova, 1626); edizione scoperta in Russia dal Quarenghi.

Il SERASSI con lettera del 24-1-1787 da Roma annuncia all'amico una prossima ristampa della *Vita di Torquato Tasso* (Locatelli, Bergamo, 1790) e scrivendogli del progetto di far stampare una *Gerusalemme* ridotta alla vera lezione (furono poi le edizioni bodoniane del 1794), confronta la detta edizione con le due di Padova, 1616 e 1625; conclude che si tratta di mistificazione « per tirar denaro ».

[Bergamo, B. Civica: *Lettere ed Edizione Crivellari della Gerusalemme Liberata*].

## 6909. QUARENGHI GIACOMO.

L'architetto dell'Imperatrice di Russia Caterina II, da Pietroburgo aveva mandato al Serassi la seguente traduzione della *Gerusalemme Liberata* in lingua russa: *Osvoboždennij Ierusalim*, Iroiceskaja Poema perevedena s Francuzkago MIHAILOM POPOVYM. V Sankpeterburge, Pri Imperatorskoi Akademii Nauk, 1772, -16, cc. 6nn., pp. XXV, 340.

Versione parafrasata.

Scrivendo il SERASSI: « È un peccato che questa bella ed elegante traduzione non sia stata fatta a dirittura sopra il testo italiano del Poema; ma tolta dalla versione francese del MIRABAUD: onde il Poema viene senza alcun dubbio a perder molto della sua natia bellezza. Io sono stato favorito di un esemplare di questa traduzione insino da Pietroburgo dal mio stimatissimo amico e concittadino Sig. Jacopo Quarenghi (sic) ».

Vedasi: Popov M., n. 6765 bT.

[Bergamo, B. Civica].

6910. QUARTAROLI GIOVANNI, *Dedicatoria della stampa della « Gerusalemme Liberata » all'Ecc. Giovanni Cornaro: « Le doti singolari che coronano l'animo di V.E. »* etc.

In: TASSO T., *Gerusalemme Liberata* (Quartaroli, Venezia, 1678, in-24).

In questa edizione le figure sono copia di quelle di M. CLOUVET. Questo esemplare è di quelli che, come nota il Serassi, portano incollato il nome di Gio. Freghetti, in potere del quale dovevano essere passate le copie di questa edizione.

[Bergamo, B. Civica].

6911. QUARTIERI NINO, *Torquato Tasso a Castelvetro* (Coop. Tipografi, Modena, 1944, in-8, pp. 16).

[Bergamo, B. Civica].

6912. QUATTROMANI SERTORIO, *Lettera a Gio. Maria Bernardo in Co-senza: « Con la Signora Margherita (Sarocchi) trovai alcuni letterati »* etc.

In: SOLERTI A., *Vita di Torquato Tasso* (Torino, 1895): vol. II, p. 441.

[Ms. Codice Vaticano-Regina 1603: Lettere del QUATTROMANI].

Scrive che trovandosi con alcuni letterati, vi fu chi gli disse che « volea farmi udire la più nobile cosa che fosse mai udita da orecchio mortale » e cominciò a recitare i versi della *Gerusalemme Liberata*, Canto XVIII (sic: ma sono invece al XVI, stanze 24-25) dove ragiona della cintura d'Armida; e dichiara che subito risposegli « che io non aveva udito concetto più strano di questo » trattandosi di cosa « non credibile insieme e lontana d'ogni verosimile »; insomma vi censura il Tasso per questo punto del suo poema, perché non ha ben imitato Omero etc.

6913. QUATTROMANI SERTORIO, *Lettera a Torquato Tasso: « Quanto a quello che mi pregate con tanta istanza »* etc.

In: SOLERTI A., *Vita di Torquato Tasso* (Torino, 1895): Vol II, p. 437.

[Ms. Codice Vaticano-Regina 1603: Lettere del QUATTROMANI].

Il Tasso gli aveva mandato il Canto I della *Gerusalemme Liberata* perché « noti quelle cose che non mi piacciono, che poi voi mi mandarete ad uno ad uno tutti gli altri canti e rassetterete tutte quelle cose che io noterò come non ben dette, vi rispondo che io non sono per mettermi in questo ballo ». E ne dice le ragioni.

Gli manda tuttavia « alcune poche cose che io ho segnato nelle due prime stanze » e sono appunto queste censure che occupano tutta intera la restante lunga lettera.

6914. QUAZZA ROMOLO, *Mantova attraverso i secoli* (Tip. ed. de la « Voce di Mantova », Mantova, 1933, in-4, pp. VIII-316, con 34 fotoincisioni).

6915. QUERARD I. M., *Bibliografia delle opere di Torquato Tasso scritte in francese o edite in Francia, particolarmente nei secoli XVIII e XIX.*

In: QUERARD I. M., *La France Littéraire ou Dictionnaire Bibliographique* (Firmin Frères, Paris, 1838): Vol. IX, pp. 348-352.

[Milano, B. Nazionale].

6916. QUERENGI Mons. ANTONIO, *Ad Cynthium Aldobrandinum Card. S. Georgii: De Torquati Taxi Cosmotopia.* Distici.

In: A. QUERENGI *Hexametri Carminis* etc. (Apud Ludovicum Grignanum, Romae, 1629): p. 162.

« Qui modo sublimi Torquatus carmine vates  
Terruit Ausonios, Terruit Argolicos,  
Praepetibus nunc alta volans ad sidera pennis  
Divinas cantu provocat Aonidas.

Magne tui sunt ista latis miracula Cynthi,  
Tu facis ut Cynthi numine digna canat ».

[Esemplare in Venezia, B. Marciana. - Padova, B. Universitaria].

[Copia in Bergamo, B. Civica: *Trascrizioni tassiane*].

6917. QUERENGI Mons. ANTONIO, *Alla Signora Marchesa Isabella Bentivogli celebrata dal Tasso.* Sonetto.

In: A. QUERENGI, *Poesie volgari* etc. (Facciotto, Roma, 1616): p. 117.

— A. QUERENGI, *Poesie volgari* etc. (Her. Zanetti, Roma, 1621): p. 37.

— QUERENGI A., *Poesie volgari.* Quarta impressione etc. (Appresso A. Pinelli, Stampatore Ducale, Venetia, 1626): cc. 12 nn., pp. 108.

A p. 42 il sonetto:

« I tuoi merti, il tuo nome allor sien preda  
De l'ore al volar tardo, al fuggir pronte  
Che con rapido piè converso al fonte  
Ver la cima de l'Alpe il Po s'en rieda.  
Allor ch'ignote vie fender si veda  
L'Albi fra i Siri, e fra i German l'Oronte,  
Ch'esca d'Ibero, e 'n Gange il sol tramonte,

E 'l suo carro alla notte il dì conceda.  
 Ben di spegner la fama il tempo vanto  
 Si dà; ma d'alta Musa opra il contende,  
 E invito a le tue ingiurie oppone il canto.  
 Così or Te, novo Omero, eterna rende:  
 Ma taccia pur, ch'è 'l tuo valor cotanto  
 Ch'immortal per sè stesso in terra splende ».

[Esemplare in Venezia, Museo Civico Correr].

[Copia in Bergamo, B. Civica: *Trascrizioni tassiane*].

6918. QUERENGI Mons. ANTONIO, *Ossa del Tasso onorate di sepolcro e di elogio e d'immagine dal Sig. Card. Bevilacqua*. Sonetto.

In: A. QUERENGI, *Poesie volgari etc.* (Facciotto, Roma, 1616): p. 17.

— A. QUERENGI, *Poesie volgari etc.* (Her. Zanetti, Roma, 1621): p. 6.

— QUERENGI A., *Poesie volgari*. Quarta impressione etc. (Appresso A. Pinelli, Stampator Ducale, Venetia, 1626): cc. 12nn., pp. 108.

A p. 6 il sonetto:

« Oscura un tempo oblivione involse  
 Neglette in tomba vil l'ossa onorate  
 Di chi le gloriose armi ha cantate  
 Ch'a liberar Sion Goffredo volse.  
 Ma con nobil disdegno indi le tolse  
 Del mio gran Bevilacqua alta pietate,  
 E d'effige e d'elogio illustre ornate  
 A marmoreo sepolcro in sen le accolse.

Pietà celeste e di quei sensi effetto  
 Che 'l magnanimo cor sempr'ebbe pari  
 Al sublime valor de l'intelletto.

Quinci ogni spirito generoso impari  
 Come onorando altrui cortese affetto  
 Renda i suoi propri merti al mondo chiari ».

[Esemplare in Venezia, Museo Civico Correr].

[Copia in Bergamo, B. Civica: *Trascrizioni tassiane*].

6919. QUERENGI Mons. ANTONIO, *Lettera a G. B. Strozzi in Firenze*: « ...*Il Tasso è qui, più Tasso che mai* » etc. Da Roma (23 maggio 1592).

[Ms. in Firenze, B. Nazionale Centrale: Cod. Magliabechiano VIII, 1399: Lettere di vari letterati a G. B. Strozzi: c. 63 v.].

In: SOLERTI A., *Bricciche tassiane*. Estratto da: *Miscellanea*

*in onore di A. Graf* (Arti Grafiche, Bergamo, 1903): pp. 571-582.

— SOLERTI A., *Bricciche tassiane. Estratto da: Miscellanea di studi critici in onore di A. Graf* (Arti Grafiche, Bergamo, 1903): pp. 11-12.

Dà notizia della misera vita del Tasso in Roma, negli ultimi anni e della sua dimora in Roma.

6920. QUERENCHI MONS. ANTONIO, *Lettera a G. B. Strozzi in Firenze*: «...È vero ch'io ebbi le stanze» etc. Da Roma, 10 novembre 1594.

[Ms. in Firenze, B. Nazionale Centrale: Cod. Magliabechiano VIII, 1399: Lettere di letterati vari a G. B. Strozzi: c. 51v.].

In: SOLERTI A., *Bricciche tassiane. Estratto da: Miscellanea in onore di A. Graf*. (Arti Grafiche, Bergamo, 1903): pp. 571-582.

— SOLERTI A., *Bricciche tassiane. Estratto da: Miscellanea di studi critici in onore di A. Graf* (Arti Grafiche, Bergamo, 1903): p. 12.

Dà notizia della povera vita del Tasso in Roma nel 1594; dice pure della dimora di Torquato nel 1594 in Vaticano presso Mons. Querenghi; ma pure con questa indicazione non è possibile ancora precisare la stanza abitata dal Tasso in Vaticano, perché nel *Ruolo degli appartamenti e delle stanze nel Palazzo Vaticano al tempo di Clemente VIII* (Tip. Vaticana, Roma, 1895) edito da FL. CESARE COLNABRINI, Mons. Querenghi non vi appare affatto abbia mai occupate stanze nel Palazzo Vaticano.

6921. QUERENCHI MONS. ANTONIO, *Lettera a G. B. Strozzi in Firenze*: «Due gran nuove in un medesimo tempo» etc. Da Roma, 28 aprile 1595.

[Ms. in Firenze, B. Nazionale Centrale: Cod. Magliabechiano VIII, 1399: Lettere di letterati vari a G. B. Strozzi: c. 58-100].

In: SERASSI P. A., *Vita di Torquato Tasso* (Firenze, 1858): Vol. II, pp. 322-27.

— SOLERTI A., *Vita di Torquato Tasso* (Torino, 1895): Vol. II, p. 360.

Gli scrive della morte del Tasso: «La sua morte è stata accompagnata da una particolare grazia di Dio benedetto, perchè in questi ultimi giorni le duplicate confessioni, le lagrime e i ragionamenti spirituali, pieni di pietà e di giudizio, mostrarono che fosse affatto guarito dall'umor melanconico, e che quasi uno spirito gli avesse accostato al naso l'ampolle del suo cervello». Continua dicendo degli onori resi al Poeta «ma il Cardinale gli apparecchia di più nobilissime esequie, con orazione funebre, con versi, con lapide e con epitaffio» etc.

## 6922. QUEVEDO.

Vedasi: FUCILLA J., n. 3461 bL.

6923. QUIDAM, *In riva al mare leggendo la vita del Tasso. Versi Sciolti.*

In: *La Gioventù Cattolica a Torquato Tasso. Strenna del Periodico «Alessandro Manzoni»* (Castellamare di Stabia, 1895): p. 12.

« Mugge sconvolto il mar, mentr'io la tua  
 Pietosa istoria vo leggendo: oh! quanto  
 Il viver tuo somiglia all'inquieto  
 Elemento che attonito contemplo.  
 Quai rabbiosi aquiloni! Qual di truci onde  
 Impeto formidabile, la tua  
 Stanca, sdrucita, vacillante Nave  
 Parve già già sommergere... ma invano;  
 Che tu lo sguardo tremebondo, incerto  
 Fisso a celeste Polo, da cui luce  
 E forza arcana ti venia, l'orrenda  
 Guerra vincesti e glorioso il porto  
 Toccasti alfine dell'eterna pace.  
 Ora dall'alto dell'Empir sorridi  
 Delle umane vicende e a noi rivolto  
 Che ci affanniam dolenti dietro a vani  
 Fantasimi di gloria e di piaceri:  
 Perchè, ne gridi, a voi pur velo agli occhi  
 Fa il grave antiquo error? Fede sperate  
 Da chi fu sempre ai tradimenti avvezzo  
 E del nostro dolor crudo si pasce?  
 Da me imparate e da' miei casi, o ciechi,  
 Quai sa dar premi il Mondo, e che-Beato  
 È solo colui che sue speranze ha in Dio ».

[Esemplare in Roma, S. Onofrio, Tassiana].

[Copia in Bergamo, B. Civica: *Trascrizioni tassiane*].

6924. QUILICI NELLO, *La sensazionale novità letteraria del «Corriere Padano» pel Capodanno; una pagina semi-inedita di TORQUATO TASSO: «Che bene sia di prender moglie».*

In: *Corriere Padano* (Ferrara): 31 dicembre 1927: p. 3, con 2 ritratti e 3 facs.

Presentazione del testo, secondo l'ed. di Bergamo, Comino Ventura, 1593. L. LOCATELLI, in polemica con il Quilici, fece altra presentazione e bibliografia.

In: *La Voce di Bergamo*: 5-7 gennaio 1928.

[Bergamo, B. Civica].

6925. **QUILICI NELLO,**

È sua l'*Introduzione* (Milano, 1939) allo scritto: FUNI A., *Il mito di Ferrara negli affreschi del Palazzo Comunale*.

Vedasi: FUNI A., N. 3472 bL.

6926. **QUINAULT PHILIPPE, *Armide*.** Tragédie en cinq actes et en verse, musique de **GLUCK**, représentée par l'Académie Royale de Musique le 23 septembre 1777 (Delormel, Paris, 1777; in-4).

— **QUINAULT PHILIPPE, *Armide*.** Tragédie (Petite Bibliothèque des Théâtres, Paris, 1787, in-32; pp. 51.

[Esemplare in Napoli, B. Lucchesi-Palli].

Edizione notevole, perchè, in fine sono ristampati alcuni brani, in musica.

— *Armida*. Opera musicale tradotta dal Francese, senza mutar le note del famoso **G. BATTISTA LULLI**. (Fregio). In Roma, Per Angelo Bernabò, 1690. Si vende nella Libreria di Nicolò Corrallo, all'Insegna della Virtù, in Parione. Pp. 8 nn. 88; cm. 15,5 x 10,3.

[Esemplare in Roma, B. Nazionale: 34, I, H, 80].

— *Armide*, / Tragédie / En Cinq Actes, / De **QUINAULT**, / Musique de **LULLY**. / A Paris, / chez Belin, Libraire etc. / MDCCLXXXVII, Pp. 2 nn., XXXII, 51, 2; cm. 12 x 7,5.

[Esemplare in Napoli, B. Lucchesi-Palli: Sala Prima, 15, 11, 13. (3)].

Pp. I-IV: Sujet d'*Armide*; pp. V-XXXII: Jugements et Anecdotes sur *Armide*; pp. 2-6: Prologue; pp. 7-51: il testo della tragedia *Armide*, in cinque atti; pp. 1-2: Airs détachés d'*Armide* (1 - « *Au temps heureux ou l'on sait plaire* »; 2 - « *Voici la charmante retraite* »).

Fu rappresentata la prima volta all'Accadémie Royale de Musique, il 15 febbraio 1686.

Interessantissime le notizie che si leggono alle pp. V e seguenti sulle numerose rappresentazioni che ebbe quest'opera, musicata prima da Lully, più tardi da Gluck; sugli artisti che la cantarono, sulle Parodie che ne furono scritte etc.

— *Armida* di **QUINAULT**, tradotta da **A. PEPOLI** (Presso Curti, Venezia, 1794).

In: *Biblioteca Teatrale della Nazione Francese* etc. (Venezia, 1794): pp. XIX-XXXVI: Argomento, giudizi ed aneddoti intorno alla *Armida*; pp. I-78: testo della tragedia.

[Esemplare del Libretto in Napoli, R. Conservatorio-Padova, B. Civica].

— *Armida*. Opera in 5 atti di **FILIPPO QUINAULT**. Versione ritmica di **A. ZANARDINI**. Musica di **G. CRISTOFORO GLUCK**. Na-

poli, Teatro Bellini. Stagione 1889-90 (Stab. di G. Ricordi e Francesco Lucca di G. Ricordi e C., s.a., pp. 26).

[Venezia, B. Marciana: *Drammaturgia* 3407, 3].

— *Armida*. Musica di GLUCK. Opera completa. Canto e Pianoforte (Ediz. economiche Ricordi, Milano, s.a., In-8).

— *L'Armida*. Opera musicale; Libretto di QUINAULT; musica di CRISTOFORO GLUCK.

In: *Musica per tutti* (Ed. Sonzogno, Milano, s.a.): Vol. XXX.

Verso il 1725 al « Theatre Italien » fu rappresentata una parodia dell'*Armida* del Quinault; la scrisse BAILLY (un atto in prosa e vaudevilles). Fu stampata a Parigi, chez Briasson, in-8; dallo stesso ripubblicata poi in *Recueil des Parodies* etc. in-12.

Alla ripresa del 1747 un « Anonimo » compose un'altra parodia di questa tragedia, sotto il medesimo titolo, in cinque brevi atti e vaudevilles, che non fu mai rappresentata, ma fu stampata a Parigi lo stesso anno 1747.

Sempre al « Théâtre Italien » un « Anonimo » fece rappresentare nel gennaio 1762 una nuova parodia dell'*Armide* del Quinault, in 4 atti e vaudevilles, che deve essere anche stata stampata.

[Un Esemplare della *Parodia* del 1747 a Parigi, B. Nazionale: Yf. 7010]. Su QUINAULT e l'opera sua cfr.: C. B. BEALL, *La fortune du Tasse en France* (Oregon, 1942): pp. 64, 79, 118, 119, 120-122, 123, 124, 184, 186, 259 etc.

Vedasi: LULLY R., n. 5048 - *Jugements*, n. 4621 - BAILLY, n. 402 - BARRÉ etc. n. 487 - CHAMPFORT, n. 1820 - CORDARA, n. 2126 - LA PORTE, n. 4745 - PAUSON, n. 6417 bL.

6927. QUINAULT PHILIPPE, *Comédie sans Comédie*. In cinque atti e in versi. Rappresentata sul Théâtre du Marais nel 1645 (presso Guillaume de Luynes, Paris, 1657).

— [QUINAULT PHILIPPE], *Le théâtre de Mr. QUINAULT, contenant ses tragédies, comedies et opéra* (Pierre Ribou, Paris, 1715-1739; Voll. 5).

Quest'opera ha argomento affatto a sè per ognuno dei cinque atti, così: il IV Atto: *Clorinde*. Tragédie; il V Atto: *Armide et Renaud*. Tragédie. Questo quinto atto fornì poi al Quinault la materia alla sua tragedia in versi: *Armide*, musicata da Lulli e da Gluck.

Sul Lulli vedasi: CORSI MARIO, n. 2155 bL.

6928. QUINET EDGAR, *Torquato Tasso*.

In: QUINET E., *Rivoluzioni d'Italia*: cap. IV.

— QUINET E., *Correspondance*. 3ª Ediz. (Hachette, Paris, 1895; voll. 2): p. 56.

— QUINET E., *Oeuvres complètes* (Pagnerre, Paris, 1865-1873; voll. 2).

— QUINET E., *Voyages d'un solitaire. Italie.*

In: *Revue des deux mondes*: 15 luglio 1836.

Vi si riscontra l'accusa che il Tasso, per feroce zelo, volesse imporre anche col ferro, la mite legge di Gesù Salvatore.

Cfr. il sunto fattone da « Anonimo », in un articolo sulle *Lettere di TORQUATO TASSO* e pubblicato nel *Crepuscolo di Milano* del 1855.

Cfr.: C. B. BEALL, *La fortune du Tasse en France* (Oregon, 1942): pp. 214; 220; 222; 267.

Vedasi: C. PELLEGRINI, n. 6437 bL.

6929. QUINET E. L., *La « Gerusalemme » di Torquato Tasso.*

In: MASSARANI T., *Studio di letteratura e d'arte* (Succ. Le Monnier, Firenze, 1873): p. 113.

6930. QUINET TOUSSAINCT, *Dedicatoria della stampa della sua versione francese dell'« Aminta » a Monsieur Ferrand, Conseillier du Roy.*

In: TASSO T., *Lamynte* (sic) etc. par T. QUINET (Toussainct Quinet, Paris, 1639): pp. 3-5 nn.

Vedasi: BONNEAU, n. 951 bL.

6931. QUINTANA MANUEL GIUSEPPE, *La « Gerusalemme Conquistata » di Lope de Vega. Analisi del poema.*

In: *Biblioteca Italiana* (Milano): Tomo 82 (aprile-giugno 1836): pp. 238-244.

6932. QUINTANA MANUEL JOSEF, *Tesoro del Parnaso Español* (Baudry, Paris, 1838).

A pp. 291-310 è riportata integralmente: *Aminta*, Fabula Pastoril de TORCUATO TASSO. Versione di J. DE JAREGUY e un sonetto tassiano del GONGORA.

[Bergamo, B. Civica].

6933. QUINTAVALLE FERRUCCIO, *I manoscritti di Torquato Tasso nella Biblioteca Comunale di Ferrara.*

In: *La Vita Italiana* (Roma): A. I, 10 marzo 1895, n. 9: pp. 217-220; n. 10, 25 marzo 1895, pp. 352-358.

Vi sono alcune *Rime* mss. autografe. - Nove *Lettere* a vari. - *Testamento*. - Frammenti della « *Gerusalemme* ». - Un codice della *Gerusalemme* postillato dal Tasso.

6934. QUINTAVALLE FERRUCCIO, *La prigione del Tasso*. Studio.  
In: *La Vita Italiana* (Roma): A. I, 10 aprile 1895, n. 11: pp. 436 e seguenti; n. 12, 25 aprile 1895: pp. 536 e seguenti.

6935. QUINTO SETTANO [SERGARBI LUDOVICO]: « *Ten video? an vana me ludis imagine? dextram* » etc. Satira.

In: LUDOVICI SERGARBI, *Satirae* etc. (Bonsignori, Lucca, 1783): voll. II, pp. 71-72.

Così è ricordato Torquato Tasso:

.....  
« At Maro Torquatam complexus saepe trahebat  
Ad fontes Erebi, placidaque sub ilice fetus  
Herminiae et varios gaudebat discere casus,  
Atque insana Ducis suspiria, virgine postquam  
Occisa facinus scelerati devoret ensis.

Così tradotto da MELCHIORRE MISSIRINI:

« D'altra parte Virgilio al buon Torquato  
Stringeasi, e per blandirlo ripeteva  
Lungo le fonti elisse in placid'ombra,  
« Intanto Erminia in fra l'ombröse piante »  
E il dolor di Tancredi, ove detesta  
Lo ingrato inganno, e il colpo reo per cui  
« Passa la bella donna e par che dorma ».

[Bergamo, B. Civica: *Trascrizioni tassiane*].

6936. R [RICCOBONI BALLETTI ELENA], *Lettre de Mademoiselle R à M. l'Abbé C* [Conti] *au sujet de la nouvelle traduction de la « Jérusalem Délivrée » par M. de MIRABAUD* (Chez Lottin et Chaubert, Paris, 1725, 12°): p. 79.

— *Bibliothèque Française*: Tomo IV, Parte II.

— *Raccolta d'opuscoli scientifici e filologici*. A cura di CALOGERÀ (Cristoforo Zanc, Venezia, 1738): vol. XIV, pp. 417-481.

[Firenze, B. Nazionale]

ELENA BALLETTI, soprannominata Flaminia, era moglie a Luigi Riccoboni Romano; ambedue « conduttori della Commedia Italiana a Parigi, facendo onore alla professione comica per l'eccellente rappresentazione e per il buon gusto delle composizioni teatrali » (CONTI A., *Prose e Poesie* (Venezia, 1756): Vol. II, p. 53.

L'Abbé DESFONTAINE, nel *Journal des Savants* (Luglio 1725) riassume con evidente piacere le critiche di M/le Riccoboni contro Mirabaud. Cfr.: C. B. BEALL, *La fortune du Tasse en France* (Oregon, 1942): pp. 131-132.

6937. R., *Del libro*: RONCORONI LUIGI, *Genio e pazzia in Torquato Tasso* (Bocca, Torino, 1896: pp. VIII, 232, in-8). Recensione.  
In: *Giornale storico della letteratura italiana*: vol. 29°, 1897: pp. 527-530.
6938. R., *Dell'opera*: TORQUATO TASSO, *Gerusalemme Liberata*, poema eroico, edizione critica sui manoscritti e le prime stampe a cura di ANGELO SOLERTI e cooperatori (Barbera, Firenze, 1895-96; vol. I, pp. VIII, 394; II, pp. VIII, 396; III, pp. VIII, 362; in-16). Recensione.  
In: *Giornale storico della letteratura italiana*: vol. 28, 1896: pp. 233-234.
6939. R. [ENIER R.], Per: ALBERT MENNUNG, *Der « Bel Inconnu » des RENAUT DE BEAUJEU in seinen Verhältniss zum Libeaus Disconus, Carduino und Wigalois* (Kandler, Halle a. S., 1890; in-8, pp. 68). Recensione.  
In: *Giornale storico della letteratura italiana*: vol. 18, 1891, pp. 396-400.

Vi si pone in rilievo il fatto « che secondo l'HIPPEAU la seduzione esercitata dalla fata su Guinglain (uno dei personaggi del *Bel Inconnu*) avrebbe dato a Torquato Tasso l'idea dell'amore di Armida per Rinaldo. Molto ardita ci sembra tale supposizione, tanto più che di figure come quella di Armida e di fascini simili esercitati su personaggi famosi v'era dovizia nell'antichità e nel medioevo. Il Mennung asserisce con sicurezza avere il Tasso attinto per l'episodio al *Florisel de Niquea*, tardo romanzo spagnolo, che costituisce il libro X dell'*Amadis*. Lo stesso nome d'Armida deriva di là, come già V. SCHMIDT ebbe ad osservare ».

6940. R. C.,  
Vedasi: CAREW RICHARD, n. 1501 bL.
6941. R. H. W., *Secret History of Tasso*.

L'editore, pubblicando una lettera, datata da Roma, 20 aprile 1836, osserva che la lettera stessa era stata mandata ad un distinto cittadino di New-York da un suo concittadino, allora ancora all'estero, « wo, both as a man of letters and as a statesman, has added not a little to the reputation of his country ». - La lettera qui pubblicata è interessantissima perchè tratta dei famosi manoscritti tassiani scoperti dall'Alberti (vedasi ALBERTI M.); lo scrittore, avendoli attentamente esaminati, è convintissimo che essi non siano affatto falsificati e ne dice le ragioni. - Vi traduce pure il sonetto: *Giurai Signor, ma il giuramento mio, etc.*, che è tra i documenti pubblicati dall'Alberti.

In: *The Knickerbocker or New-York Montly Magazine* (Clark and Edson, New-York): Vol. VIII, N. 4 (Ottobre 1836): pp. 447-454.

[Esemplari in London, British Museum].

6942. R. P., *Alla tomba del Tasso*. Versi in ungherese.  
In: *Budapesti Szemle*: ottobre 1910.
6943. R. V. [ROSSI VITTORIO], Per: ANTONIO BELLONI, *Gli Epigoni della « Gerusalemme Liberata »* etc. (A. Draghi, Padova, 1893; pp. XIV, 347, in-8). Recensione.  
In: *Giornale storico della letteratura italiana*: vol. 23, 1894: pp. 290-292.
6944. R. V. [ROSSI VITTORIO], Per: ANGELO SOLERTI, *Appendice alle Opere in prosa di TORQUATO TASSO* (Successori Le Monnier, Firenze, 1892; pp. 457, in-16). Recensione.  
In: *Giornale storico della letteratura italiana*: vol. 20, 1892: pp. 289-291.  
Il Rossi è d'avviso che il Tasso, durante il suo soggiorno a Torino o nei primi tempi dopo il ritorno a Ferrara (1578-1579), abbia composta la trilogia: *Della Nobiltà*; *Della Dignità*; *Della Precedenza*, della quale sia unico superstite incolume il dialogo *Della Precedenza*, ora per la prima volta pubblicato, mentre la prima fra le due redazioni di quella *Della Nobiltà* (oltre le due redazioni, molto diverse, che possediamo di questo dialogo, l'esistenza di una terza ad esse anteriore è accertata da una lettera del Tasso al marchese Filippo d'Este del 1580 (GUASTI: N. 187) rappresenterebbe già uno stadio intermedio nella elaborazione del vasto argomento; uno stadio in cui è dubbio se l'autore volesse ancora mantenere tripartita la trattazione e se piuttosto non avesse già accettato l'idea della divisione in due soli dialoghi: *Della Nobiltà* e *Della Dignità*.  
A p. 290 il Rossi reca poi molte necessarie correzioni alla stampa del Dialogo *Della Precedenza*, pubblicato dal Solerti.  
Quanto agli *Intrichi d'amore* al Rossi sembra « che le osservazioni fatte in questi ultimi anni da vari critici, ora dal Solerti riassunte e compiute (pp. 179-185), abbiano messo fuor di dubbio che, se non la forma definitiva, certo la prima stesura di quella infelice commedia è dovuta a Torquato Tasso ».
6945. R. Z. [GIOVANNI ROSINI], *Degli onori parentali renduti alla memoria di Torquato Tasso dall'Accademia Pistoiese di letteratura ed arti nel dì 25 d'Aprile del 1822*. Lettera a G. P. Viesseux, datata: Firenze, 2 maggio.  
In: *Antologia Italiana* (Firenze, Pezzati): n. XVII, Maggio 1822: pp. 331-338.  
[Firenze, B. Nazionale].

6946. RABONI ADELE, *Leggendo la vita di Torquato Tasso*.  
In: *Gazzetta Provinciale di Bergamo*: 21 settembre 1892.  
[Bergamo, B. Civica].
6947. RACAN (H. de-), *Poésies*. Ed. L. Arnoud. (Hachette, Paris, 1930-1937); voll. 2).  
Un'ode di Racan, nel I Vol., pp. 140-143, termina con questo verso energico: *Les penibles conseils sont les plus glorieux*, che è forse da riportare a due passaggi della *Gerusalemme Liberata*; VI, 6 e X, 13, all'ultimo soprattutto:  
*A me sempre miglior parrà il consiglio  
Ove ha più di fatica e di periglio.*  
Cfr.: C. B. BEALL, *La fortune du Tasse en France* (Oregon, 1942): vedasi: Indice dei nomi propri: RACAN.
6948. RACAN (H. de-), *Bergeries*. Pastorale.  
Cfr.: MARSAN I., *La Pastorale dramatique en France à la fin du XVI siècle* etc. (Hachette, Paris, 1905): p. 320 e passim.
6949. RACAN (H. de-), *Oeuvres complètes*. Ed. Tenant de Latour (P. Jannet, Paris, 1857; voll. 2).  
Con reminiscenze e citazioni tassiane.
6950. *Raccolta di Lirici e Satirici Italiani*. Vol. unico, parte I (Borghi, Firenze, 1835).  
Riporta liriche del Tasso.
6951. *Raccolta di Poesie Sacre di O. Minzoni, G. Borghi, A. Manzoni e di altri Autori ancora, con un'appendice di parecchie poesie di più antichi ed eleganti scrittori*. I ed. (Aiello, Napoli, 1842 e II ed. 1852).  
[Bergamo, B. Civica].
6952. *Raccolta di diverse composizioni sopra le vittorie acquistate in Fiandra da Alessandro Farnese*.  
Per il sonetto tassiano: *Sacrò nell'Oriente il re di Pella* etc.  
[Bergamo, B. Civica].
6953. *Raccolta di stanze de' migliori Italiani Poeti* (Berno, Verona, 1769).  
Riporta anche Stanze tassiane.  
[Bergamo, B. Civica].

6954. RACINE JEAN, *Oeuvres*. Nouvelle ed. par P. Mesnard (Hachette, Paris, 1885-1888; voll. 7).

Cfr.: BALDENSPERGER F., *Racine et la tradition romanesque*.

In: *Revue de la littérature comparée*: Octobre-Décembre 1939: pp. 649-667.

Cfr.: C. B. BEALL, *La fortune du Tasse en France* (Oregon 1942): Indice.

6955. RACINE JEAN, *Iphigénie*. Ed. N. M. Bernardin (Delagrave, Paris, s.d.).

Imitato dal Tasso (Erminia che racconta il suo amore per Tancredi: *Gerusalemme Liberata*: XIX, 92-95) col racconto di Eriphile (*Iphigénie*; II, 2).

6956. RACINE JEAN, *Athalie*. Ed. N. M. Bernardin (Delgrave, Paris, s.d.).

Si è raccostato il sogno d'Athalie al tassiano sogno di Armida (IV, 49).

6957. RACINE L., *Oeuvres* (Le Normant, Paris, 1808; voll. 6).

In queste *Opere* vedasi lo studio: *Reflexions sur la poésie*: Vol. IV, 553; 556; 561; 567; Vol. III, XLII.

L'autore non trova nel Tasso « ni la dignité de la poésie epique, ni la vérité des sentiments »: rimprovera al nostro epico di essere più voluttuoso di Omero e di Milton, ai quali però il Tasso è in tutto inferiore.

6958. RADAMANTO, *Sulla dimora del Tasso a Borgovercelli e su altri particolari relativi. Nuove ricerche*.

In: *La Scintilla* (Venezia): A. II, n. 14, 15 e 16 (1-8 e 15 aprile 1888).

[Venezia, B. Querini-Stampalia].

L'ultima puntata dello studio, anzichè Radamanto, porta la sigla « M.P. ».

6959. RADCLIFFE (Mrs. ANN WARD), *The Italian. Novel*.

Il MARSHALL, discorrendo di questo romanzo, osserva che « Ellena » uno dei principali personaggi, « more often turned to Tasso when seeking to banish every painful memory from her mind ».

La circostanza che gli eroi e le eroine della Radcliffe ed altri romanzieri inglesi del tempo, si dedicassero alla lettura dei nostri poeti epici italiani — e nel caso qui registrato, al Tasso — dimostra il grande amore che già sulla fine del XVII secolo si aveva in Inghilterra per la nostra epica letteraria.

6960. RADICH D., *In lode di Torquato Tasso. Quartine*.

In: RADICH D., *Poesie varie* (Tip. G. Molinari, Venezia, 1844).

6961. RADIUS EMILIO, *Il povero Tasso*.  
 In: *Il Corriere della Sera* (Milano): 17 settembre 1944 (n. 223).  
 Tratta del Tasso nuovo « cavaliere dalla triste figura e dalle illusioni fallite ».  
 [Bergamo, B. Civica].
6962. RADLINSKI GIACOMO, *Torquato Tasso*. Per cura e a spese del Municipio di Spoleto (Tip. Possi e Bassoni, Spoleto, 1867).  
 Cfr.: ARDITO PIETRO, *Dell'opuscolo del Radlinski*. Recensione in un giornale di Perugia del 1867.  
 [Nella B. Civica di Bergamo è in: *Tassiana*, C., 8, 4 (4)].
6963. RADLOV E. L., *Pensées du Tasse et de Schiller sur le jeu*.  
 In: *Journal Ministerstva Narodnago Prosvescenia*: Giugno 1910.
6964. RADÓ ANTONIO, *Az olasz irodalom története* (Accademia delle Scienze, Budapest, 1896).  
 Interessante per la fortuna del Tasso in Ungheria. L'autore, parlandovi dei rapporti tra la letteratura italiana e l'Ungheria, vi tratta pure — tra altro — delle imitazioni della *Gerusalemme Liberata*, della traduzione che dell'*Aminta* fece il letterato ungherese CSOKONAI etc.  
 Vedasi: MARFFY OSCAR, n. 5315 bL.
6965. RADÓ ANTONIO, *L'influenza di Torquato Tasso nell'opera letteraria del poeta ungherese Niccolò Zrinyi*.  
 In: *Nuova Antologia* (Roma): vol. 153 (1 maggio 1897): p. 332.
6966. RADU CONST., *Influenta italiana in « Tiganiada » lui Ion. Budai-Deleanu* (V. Naum, Focsani, 1925).  
 Insa din acei ani putem inseamna si o exceptie in aceasta privinta: ravna si sporul su care ION DUDAI-DELEANU se adresa direct *Ierusalimului Liberat*, pentru a sa *Tiganiada*. De fapt, avem aface cu cel dintai caz de cunoastere temeinica a acestei opere italiene in *Cultura romaneasca* si cu cea dintai ocazio propriu-zisa cese oferea publicului nostru sa se apropie de T. Tasso, inainte de HELIADE. Fine inteles, daca *Tiganiade* ni s'ar fi publicat atat de tarziu.  
 BUDAI-DELEANU in sa isi gaseste aici locul numai intamplator. Casul lui va fi pe larg discutat, in capitolul privitor la imitatorii lui Tasso.  
 Cfr.: C. TAGLIAVINI, in: *Giornale storico della letteratura italiana*: Vol. 87 (1926): pp. 383-384: recensione.

## 6967. RADULESCU,

Vedasi: HELIADE RADULESCU JON, n. 4326; 4327; 4328; 4329; 4330 e 4331 bL.

— BELOTTI B., *Il traduttore romeno del Tasso*. In: *Bergomum*: marzo 1933.

## 6968. RADULESCU HELIADE LONGINO,

Discendente del celebre poeta rumeno JON HELIADE RADULESCU inviò copia del: *Currierul de ambe sexe*. Periodul V, del 1844 pino la 1847, a doa editio (Bucuresti): A. 1862 in omaggio a BORTOLO BELOTTI con dediche autografe.

[Bergamo, B. Civica: *il Currierul*].

6969. RAFFAELI L., *La rovina degli Estensi*.

In: *Fanfulla della Domenica* (Roma): A. XXXVIII, n. 19 e 22.

Vi si parla pure di Torquato Tasso.

6970. RAFFAELI L., *Tirsi, Mopso ed Elpino*.

In: *Fanfulla della Domenica* (Roma): 26 dicembre 1915.

## 6971. RAGAINÉ,

Furono da questo maestro ideati i « balli » della *Jerusalem Délivrée*, dramma di CORNU FRANCIS, rappresentata a Parigi dal Cirque Olympique. Vedasi: CORNU FRANCIS, n. 2142 bL.

6972. RACCABE ALESSANDRO, *Torquato Tasso*.

In: TASSO T., *Gerusalemme Liberata* etc. in ottave greche per A. RACCABE.

Nella collezione: *Apanta Ta Filologica* etc.: Atene, 1875: vol. VI, pp. 7-25.

Cenni biografici e letterari in lingua greca.

6973. RACCABE A., *Annotazioni ai XX Canti della « Gerusalemme Liberata »*.

In: TASSO T., *Gerusalemme Liberata* etc. in ottave greche per A. RACCABE etc.: Atene, 1875; vol. VI, pp. 326-350 e vol. VII, pp. 335-353.

6974. RAGG LONSDALE, « *Gerusalemme Liberata* » or « *The last Crusade* ».

In: *The Anglo-Italian Review*. (Edited by Edward Hutton, London): vol. III, n. 11 (marzo 1919): pp. 231-241.

È un curioso ed originale raffronto tra i Crociati del Tasso e l'opera degli eserciti alleati nella guerra mondiale del 1914-18.

[Esemplare in Londra, British Museum].

6975. *Ragioni per l'istituzione di un « Centro di Studi Tassiani »*.

In: *La Voce di Bergamo*: 3 dicembre 1938.

[Bergamo, B. Civica].

6976. RAGUSA FELICE, *La « Gerusalemme » nella fantasia di un pittore*.

In: *Roma della Domenica* (Napoli): 4 aprile 1937.

Si tratta del pittore B. CASTELLINI che nutriva grande entusiasmo per la *Gerusalemme* del Tasso, che era la sua lettura preferita.

Il pittore ci lasciò due dipinti di soggetto tassiano: *Erminia e Tancredi* ed *Erminia fra i pastori*; ambedue si conservano nel castello di Schleinstein in Germania; furono gentilmente concessi ed esposti alla Mostra dei tre secoli di pittura napoletana, apertasi in Napoli il 15 marzo 1938.

Per altre notizie sul Castellini confronta: *Emporium*: Vol. 69 (1929), p. 92, dove i due dipinti surricordati sono riprodotti.

6977. RAGUSA FELICE, *Il Molza o dell'Amore*. Dialogo di TORQUATO TASSO. Studio.

In: *Il Paese* (Napoli): A. VII, n. 122 (5 maggio 1895): p. 2.

[Esemplare in Roma, S. Onofrio, Tassiana].

6978. RAIC S. E.,

È sua la versione: *Armidin Sad* dal Canto XVI della *Gerusalemme Liberata*, pubblicata nell'Almanacco: *Poljarsnaja Zvezda. Karmannaja Knizka na 1825 - Jgod, dlja Ljubitelej Ruskoj Slovesnosti* (Tip. Glavnago Saba, S. Peterburg, 1825).

Edizione molto rara, essendo stato l'almanacco confiscato e distrutto in seguito alla condanna a morte dei due compilatori Bestoniew e Rileew.

Vedasi: RILEEW, n. 7164 bL.

6979. RAILE GIUSEPPE, *L'elemento classico nella « Gerusalemme Liberata »*.

In: *Programma dell'I. R. Ginnasio Superiore di Rovereto alla fine dell'anno scolastico 1892-93*. (Tip. Giorgio Grigoletti, Rovereto, 1893): pp. 1-48.

Tratta della tecnica del poema: La favola.

[Milano, B. Ambrosiana].

Cfr.: *Zeitschrift für die Letter. Gymnasium*: XLVI, 182 (JOHN ALTON).  
— *La Cultura*: N. S., IV, 317 B[ONGHI].

6980. RAIMONDI LUCA, Reggiano, *Onorata povertà di Rinaldo, ovvero: La virtù trionfante*. Opera (Vedrotti, Reggio, 1679).

Recensita in: ALLACCI L., *Drammaturgia* (Venezia, 1755): col. 574.

6981. RAINALDI BENEDETTO, podestà di Ferrara, *Lettera ad Alfonso II, Duca di Ferrara: « Oggi è stata data una bastonata al messer Torquato Tasso »* etc. Di Palazzo (Ferrara), 7 settembre 1576.

[Ms. in Modena: Archivio di Stato: Cancelleria ducale: Lettere Rettori].

In: SOLERTI A., *Vita di Torquato Tasso* (Torino, 1895): vol. II, p. 110.

« Oggi è stata data una bastonata a Messer Torquato Tasso ch'era in piazza... abbiamo esaminato testimoni e s'intende che è stato uno de' fratelli Maddalò, essendo anche l'altro presente; e perchè ho inteso che uno di essi è servitore di V. A. non l'ho mandato a pigliar come avrei fatto, parendomi bene darne prima conto a lei... ».

6982. RAJNA PIO, *Le fonti dell'« Orlando Furioso »* (Sansoni, Firenze, 1876).

A p. 34: « Un confronto tra il *Furioso* e la *Gerusalemme* non è quell'assurdità che si va predicando da certi moderni. Quando gli estetici del secolo XVI e XVII se ne compiacevano molto, sapevano bene che cosa si facevano. Assurdo sarebbe mettere il Tasso a fronte del Boiardo, ma l'Ariosto è iniziatore di quel movimento che si compie in Torquato ». E a pp. 34-35 l'autore, da maestro qual è, stabilisce già sicura la progressione: *Furioso*, *Cinque Canti*, *Rinaldo*, *Gerusalemme Liberata*, *Gerusalemme Conquistata*; cinque titoli che ci guidano dall'*Innamorato* del BOIARDO, vale a dire dal perfetto romanzo cavalleresco italiano, per ciò che è invenzione e composizione, al poema epico quale potè faticosamente scriverlo l'arte nostra sulla falsariga delle pretese regole aristoteliche.

In questo studio sono pure indicate alcune « fonti » della *Gerusalemme Liberata*.

6983. RAYNAUDI THEOPHILI, *Critica sacra* (Sump. Hor. Boisset et Georgii Remeus, Lugduni, 1655, in fol.).

In quest'opera (che sta nel Vol. XI delle *Opere*), a p. 227 l'autore, tra i letterati che avendo scritto lascivamente, cercarono la distruzione di tali loro scritti, pone anche Torquato Tasso: « Idem (distruzione, cioè, degli scritti lascivi) proditur de Francisco Petrarca, Petro Bembo, Torquato Tasso, Petro Ronsardo, M. Antonio Murero ».

6984. RAINERI FRANCESCO, *Dal « Torquato Tasso » di Goethe*. Traduzione.

In: *Commentari dell'Ateneo di Brescia*: A. 1837: pp. 289 e seguenti.

Nella « Raccolta Tassiana » è riportata la seguente voce: GOETHE (von) JOHAM WOLFGANG, *Torquato Tasso*, dramma. Versione di VINCENZO RAINERI (Stella, Milano, 1841, in-16, pp. 132).

6985. RAMA CECILIA, *La fortuna di Torquato Tasso in Sicilia* (Arte del Libro, Ist. Prov., Caltanissetta, 1937; pp. (2) 56; cm. 23,8 per 17).

Indice: pp. 3-10: Introduzione. - pp. 11-21: I. Epopea normanna: *Il Palermo Liberata* di TOMMASO BALLI. - pp. 22-36; II. *Rogiero in Sicilia* di MARIO REITANI SPATAFORA. - pp. 37-39: III. *La Sicilia Liberata* di GIUSEPPE VITALI. - *La Babilonia distrutta* di SCIPIONE ERRICO. - *Il Palermo trionfante* di VINCENZO DI GIOVANNI. - *Il Pelagio ovvero Spagna racquistata* di GALEGANO. - Poemi sacri. - Heroici. - pp. 46-47: V. Traduzioni ed altri onori resi al Tasso in Sicilia. - pp. 48-50: VI. Caratteri generali della poesia scritta ad imitazione del Tasso. - pp. 51-53: VII. Cause intrinseche ed estrinseche che influirono sulla fortuna tassiana.

[Esemplare in Roma, B. Nazionale].

Vedasi: BELLEO CARLO, n. 605; PARUTA F., n. 6354 e 6356 bL.

6986. RAMBALDI P. L.,

Vedasi: BELLONI A., n. 639 bL.

6987. RAMBELLI G. F., *Serassi ab. Pierantonio*. —

In: *Biografie degli Italiani Illustri*, raccolte da EMILIO DE TROPALDO: vol. X, p. 234.

Cenni biografici e bibliografici.

6988. RAMBELLI G. F., *Pier Antonio Serassi e monumento del Serassi nella Chiesa di S. Maria in Via*.

In: *Album* (Roma): s.d., fig.

[Bergamo, B. Civica].

6989. RAMOGNINI FRANCESCO, *A Torquato Tasso*. Sonetto.  
 In: RAMOGNINI F., *Nuove Poesie* (Bernardoni, Milano, 1863):  
 p. 129.

6990. RAMOGNINI FRANCESCO, *L'Assedio di Torino*. Carme.  
 In: RAMOGNINI F., *L'assedio di Torino* (Pinerolo, 1873): P. III,  
 p. 58.

Il Ramognini aveva composto nel 1863 un poemetto in tre parti su L'Assedio di Torino; ma in esso non vi era traccia di Torquato Tasso. Ma nell'edizione che l'autore fece dieci anni più tardi il Tasso è introdotto ad incorare i Torinesi nell'assedio posto nel 1706 dal La Feuillade alla loro città; perciò vi sono alcune strofe che si riferiscono al Tasso.

6991. RAMOS COELHO JOSÈ, *A' cerca das traducoes portuguezas do poema « Ierusalem Libertada »*.

In: TASSO T., *Ierusalem Libertada* etc. in portoghese per J. RAMOS COELHO (Lisboa, 1905): pp. 523-542.

Vedasi: COELHO: n. 2005 bL.

6992. RAMOS COELHO JOSÈ, *A Tasso em Santo Onofre*. Sonetto: Pel III Centenario della morte di T. Tasso.

In: *Occidente*. Rivista Portoghese (Lisboa): A. 1895, p. 114.

— RAMOS COELHO J., *Reflexos* (Tip. Castro Irmao, Lisboa, 1898, in-8): vol. I.

— TASSO T., *Ierusalem Libertada*. Per RAMOS COELHO J., (Lisboa, 1905).

— RAMOS COELHO J., *Obras Poeticas* etc. (Lisboa, 1910).

[Palermo, B. Nazionale].

« Pobre, enfermo, cansado, vagabundo,

Louco de amor e gloria, aqui vieste

Bater a porta; e as illusoos disseste

Adeus eterno, abandonando o mundo.

Abriu-te porta a Fè com ar jocundo;

Fitasse os olhos na visao celeste;

E em seus bracos de tudo te esqueceste,

Quasi solto da terra, moribundo.

Do transito final vendo-te perto,

Quiz-te levar o mundo ao Capitolio,

Da sua ingraticidao emfin desperto;

Mas deu-lhe a morte so teu fraco espolio;

Mas amostrou-te a Fè o ceu aberto,

E a gloria além da eternidade o solio ».

Scritto dopo una visita a S. Onofrio.

[Bergamo, B. Civica: *Trascrizioni tassiane*].

6993. RAMOS COELHO JOSÈ, *Homenagem a Camoes* (Tip. da Academia Real das Sciencias, Lisboa, 1890, in-8, pp. 40).

Nella poesia: *A Camoes* è ricordato Torquato Tasso. In fine è tradotto liberamente in portoghese il suo sonetto: *Vasco, le cui felici, ardite antenne.*

[Bergamo, B. Civica].

6994. RAMOS COELHO JOSÈ, *Prologo alla sua versione della « Gerusalemme Liberata »*: « *Emprehandi a presente obre* » etc.

In: TASSO T., *Ierusalem Libertada*. Per RAMOS COELHO J. trad. (Lisboa, 1864, in-8 gr.).

6995. RAMOS COELHO JOSÈ, *Prologo alla II edizione della sua versione della « Gerusalemme Liberata »*: « *Ha muito que a primeira ediçao* » etc.

In: TASSO T., *Ierusalem Libertada* (Per Ramos Coelho, Lisboa, 1905).

6996. RAMOS COELHO JOSÈ, *Studio critico sulle « Veglie » attribuite a Torquato Tasso.*

In: *Circulo Camoneano*. Rivista portoghese: Vol. II, pp. 183 e seguenti.

6997. RAMPALLE (Sieur de-), *Belinde*. Tragicomédie (Pierre Drobret, Lyon, 1630).

In questa tragicommedia l'autore introduce un mago che comanda agli spiriti e si vanta di poter innalzare « un superbe palais, tel qu' Armide autrefois fit bastir aux Demons esclaves de sa voix ».

6998. RAMPALLE (Sieur de-), *L'Errèur combattu*. Discours académique, où il est curieusement prouvé que le mond ne va point de mal en pis. (A. Courbè, Paris, 1641).

L'Autore aggiunge la sua al coro dei lodatori del Tasso. In questo suo *Discours* egli subordina Omero a Virgilio e aggiunge: « *L'Eneide sola è senza pecca, ma io non so se l'Ariosto ed il Tasso ci abbiano lasciati lavori perfetti nella loro specie, e, per dire tutto in poche parole, sia che ci si arresti alla delicatezza dei pensieri, all'eleganza della dizione, o alla ricchezza delle rime, i versi degli scrittori Moderni sono del tutto liberi dalla barbarie e dall'impurità, che si riscontrano dovunque nelle opere dei nostri Predecessori* ».

Cfr.: C. B. BEALL, *La fortune du Tasse en France* (Oregon, 1942): p. 82.

6999. RAMPERTI MARCO, *A proposito del Tasso e delle sue difese*.  
 In: *La Sera* (Milano): 18 gennaio 1930.  
 Risposta all'articolo di I. CAPPA: *Ancora una difesa del Tasso innamorato*; alla quale « Risposta » replicò poi il CAPPA con l'articolo: *Onorare il bene* ».  
 Vedasi: CAPPA I, n. 1402 bL.  
 [Bergamo, B. Civica].
7000. (RAMPINI), *Torquato Tasso*.  
 In: TASSO T., *La Gerusalemme Liberata* (Oliver e Boyd, Edimburgo, 1853): pp. V-XII.  
 Cenni biografici e letterari.
7001. RAMPOLLA MARIANO, *Comunicazione dell'accordata Benedizione Apostolica al fondatore del periodico « Il III Centenario di Torquato Tasso »*.  
 In: *Il Terzo Centenario di Torquato Tasso*. Periodico fondato da Mons. B. GARGIULO, Napoli, 1894-95).  
 [Bergamo, B. Civica].
7002. RAMPINI IACOMO,  
 Maestro di Capella della Cattedrale di Padova musicò il dramma: *Armida in Damasco* di BRACCIOLI G.,  
 Vedasi: BRACCIOLI G., n. 1083 bL.
7003. RAMSAY A. M., *La Psychomètre ou réflexions sur les differens caractères de l'esprit*.  
 In: *Mémoire pour servir*: Aprile 1735 (o: 1734): pp. 696 e 718.  
 L'autore pone il Tasso tra gli « esprits sublimes » ma lo trova meno creatore di Milton e inferiore a Fénelon nella pittura delle « verités sublimes et morales ».  
 Quando parla della *Gerusalemme Conquistata* trova che « les fictions frisent la superstition, le romanesque et la chevalerie errante ».
7004. RANALLI FERDINANDO, *Ammaestramenti di letteratura* (Le Monnier, Firenze, 1857).  
 Nel vol. III, pp. 66-79, addita Torquato Tasso e Galileo Galilei per principalissimi nell'arte di filosofare, questo in subbietti naturali e quello in subbietti morali. Anzi egli reputa che il Tasso, nei soggetti morali « non abbia pari niuno, per avventura, avendo l'eloquenza degli affetti congiunta con quella della ragione con più filosofica dignità in guisa che nel filosofare gareggi con Platone, se pure non lo supera ».

7005. RANALLI FERDINANDO, *Torquato Tasso e il poema romanzesco*.  
In: RANALLI F., *Degli ammaestramenti di letteratura* (Le Monnier, Firenze, 1858): Vol. IV, pp. 434-441 e passim.
7006. RANDACE R. ALESSANDRO,  
Pubblicò integralmente la versione della *Gerusalemme Liberata* in versi greci di DEMETRIO GUZELIS, in due volumi, nel 1875 in Atene.  
Vedasi: CAMARIANO NESTOR, n. 1282 bL.
7007. RANDI DANTE, *Ariosto e Tasso: parallelo critico-letterario*.  
In: RANDI D., *Critica letteraria e filologica* (Greppi, Bergamo, 1927; Pp. 116; cm. 19,1 x 12,2): pp. 25-71.
7008. RANGONE FULVIO, *Quattro lettere a Bernardo Tasso*.  
In: RANGONE F., *Lettere edite per cura di LUIGI MAINI* (Modena, 1853): pp. V-X.  
[Bergamo, B. Civica].
7009. RANKABÈ GEORGIOS RIZOS, *Amintas* etc. (Apò. Enetiesin, 1745, in-16, cc. 10 nn., p. 144.  
Alexandros ed Eugenios Rizos Rankabè attribuiscono la presente traduzione all'antenato Georgios Rizos Rankabè, ma non se ne hanno prove sicure. L'esemplare della «Tassiana» ha sulla carta di guardia la nota ms.: Autore fu Giorgio Mormori da Cerigo.  
Versione libera, con omissioni e ampliamenti.  
Vedasi: MORMORI GIORGIO: n. 5880 bL.  
[Bergamo, B. Civica].
7010. RANKE'S *Observations in Torquato Tasso*.  
In: RANKE, *Italian narrative and romantic Poetry*: pp. 390-395.  
Critica letteraria degli scritti del Tasso.  
— *The Edinburgh Review or the Critical Journal* (Edinburgh): Vol. 71, n. 144 (luglio 1840): pp. 371-395: oltre la ristampa della critica anche la recensione dell'opera del RANKE.  
[Esemplari in Londra, British Museum].

7011. RANKE LEOPOLD, *Zur Geschichte der Italienischen Poesie*. Gelesen in der Königlich Akademie der Wissenschaften (Gedruckt in der Druckerei der Königlich Akademie der Wissenschaften, Berlin, 1837. In Commission bei Dunker und Humblot; pp. 2nn., 88; cm. 25,5 x 21,5).  
— *Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften zu Berlin*: A. 1835.

A pp. 58-88: *Torquato Tasso*. Studio accuratissimo sulla poesia in genere della *Gerusalemme Liberata*, in specie di T. Tasso.

Per il poema tra altro si indicano qui come fonti: GUGLIELMO TYRIO, FELICIANO DA SILVA, il VIDA etc.

A p. 464, come fonte dell'episodio d'Armida, allega il *Florisel de Niqea*, tardo romanzo spagnolo che forma il libro X dell'*Amadis*.

Cfr.: *Wiener Jahrbücher*: A. XXXII, p. 55.

Vedasi: R[ENIER R.] n. 6939 bL.

[Bergamo, B. Civica].

7012. RANVIER V.,

Sono sue le « Compositions » della seguente stampa: *Aminte*. Traduction du Sieur DE LA BROUSSE, avec une préface par H. REYNALD. Compositions de V. RANVIER etc. (Librairie des Bibliophiles, Paris, 1832, in-16, pp. XCVI, 116).

Vedasi: BROUSSE, n. 1123 e CHAMPOLLION, n. 1819 bL.

7013. RAPIN RENÉ, *Animadversiones in Poetas*.

In: [RAPIN R.], *Les Oeuvres du P. RAPIN*, qui contiennent: *Les Reflexions sur l'éloquence, la poétique, l'histoire et la philosophie*. Dernière édition (Et. Roger, Amsterdam, 1709).

Il Rapin è uno di quelli che hanno mosso i maggiori rimproveri al Tasso e alle sue opere.

Così giudica l'opera letteraria di Torquato Tasso: « Tassus in operum suorum designatione tersior est, in fabulae suae dispositione et artis regulas exactior, et in omnibus poematis sui partibus coeteris omnibus Italis plenior et perfectior ».

Cfr.: C. B. BEALL, *La fortune du Tasse en France* (Oregon, 1942): pp. 102-103; 126; 131; 161.

Vedasi: BAILLET, n. 400. - CLARK A. F. B., n. 1972. - DANDINO D. MUTIO, n. 2367. - GIMMA G., n. 3777. - NAPOLI-SIGNORELLI P., n. 5976 bL.

7014. RAPISARDI MARIO, *La Palingenesi*: Canti X.

In: RAPISARDI M., *Poemi, Liriche e traduzioni etc.* (Sandron, Palermo, s.a.): p. 24.

Nel Canto V: I Crociati: dopo avere descritto il sorgere dello spirito crociato, la guerra e la vittoria, con la definitiva conquista di Gerusa-

lemme, così canta il poeta:

« O venturosi, dall'ardito petto

Sciogliete alfine il travagliato usbergo;  
E sappia il mondo, e a' posteri sia detto,  
Che nessuno fu di voi ferito al tergo.  
O Francia, o Italia, o nido benedetto  
D'amore, o di valore inclito albergo,  
Da che al Ciel piacque, a imprese ardite e leali  
Una fede e un amor vi fan sorelle.

Appiè' dell'urna sospirata e santa,

Di che in terra immortal la gloria suona,  
Al Duce, onde Lorena ancor si vanta,  
Deponete sul crin l'ardua corona;  
Invan la turca mezzaluna infranta  
Sorgere vorrà di nuovo in Ascalona;  
Al pio guerrier benchè deserto e stanco,  
Starà il Signore e la Vittoria a fianco.

Il di verrà, che di vostr'opre il grido

L'italo genio scoterà: sul vento  
Dell'antico di Grecia ospite nido  
Verrà la Musa alla gentil Sorrento;  
Quindi mista s'udrà per ogni lido  
L'ellena turba al mantovan concento,  
ed in eterne, lagrimate carte  
Nome e trionfo avran la Fede e l'Arte.

Infelice Torquato! E al par di Cristo,

Che avrà ne' carmi tuoi sì largo onore,  
Non mirto o lauro sul tuo crin fia visto,  
Ma corona di spine e di dolore:  
Solo, mendico, fuggitivo e tristo,  
In terra non avrai sorriso o fiore;  
Getseman ti fia 'l mondo, amor cordoglio,  
Croce l'Arte, Calvario il Campidoglio » etc.

[Palermo, B. Nazionale].

[Bergamo, B. Civica: *Trascrizioni tassiane*].

7015. Rapisardi Mario,

Cfr.: Ziccardi, *Il « Giobbe »* di Rapisardi e l'« *Armida* » di Torquato Tasso (Tip. Ed. Sannitica, Agnone, 1905, in-16, pp. 102).

Vedasi: EXEDRA, n. 3019 bL.

7016. RAS M., *Torquato Tasso*.

In: *Estudio* (Barcellona): A. XXVIII (1919): pp. 38-52.

Cenni biografici e letterari.

7017. RASI LUIGI, *Del « Torquato Tasso » di C. Goldoni.*

In: *Il Marzocco*: 25-2-1907: recensione.

7018. RASTELLI UGO, *Il « Torquato Tasso » di W. Goethe e il « Torquato Tasso » di C. Goldoni.* Nota critica (Tip. Gentili, Sangesio, 1903).

7019. RATHERY E.I.B., *Le Tasse. Son voyage en France.*

In: RATHERY E.I.B., *Influence de l'Italie sur les lettres françaises* (Didot, Paris, 1853, in-8): pp. 96-105.

— FERRAZZI I., *Torquato Tasso* (Bassano, 1880): pp. 29-30: sunt; p. 216.

L'autore narra di ricordare di aver visto in un vecchio castello di Normandia, in mezzo ad altre « portraitures » del sedicesimo secolo, un ritratto francese del Tasso, con questa iscrizione: « Torquato Tasso, excellent poète italien » (p. 102).

7020. RATHERY E.I.B., *Torquato Tasso.*

In: *Nouvelle Biographie Générale* etc. (Firmin Didot Frères, Paris, 1854): Vol. 43°; pp. 903-920.

Tra altro: Del *Rinaldo* cita tre traduzioni francesi: Paris, 1620, in-8 picc.; Paris, 1784, voll. 2, in-8; Paris, 1813, in-12.

Parlandovi dell'andata del Tasso a Parigi, in nota: « On pretend que le Tasse occupa à Paris un logement Rue de Savoye, à l'endroit où se trouve aujourd'hui la maison n. 1 ».

Parlando delle traduzioni francesi dell'*Aminta*, in nota: « La Croix du Maine parle d'une version française de l'*Aminte* (démourée manuscrite) faite vers 1582 par la princesse HENRIETTE DE CLEVES ».

I disegni originali di COCHIN che servirono per l'ed.: *Gerusalemme Liberata* (Didot, Paris, 1784), pagati 500 franchi ciascuno « par Monsieur » furono venduti nel 1863 per franchi 3910.

Notizie biografiche e bibliografiche di edizioni tassiane, come di studi sul Tasso.

7021. RATTI ACHILLE, *Sonetti di Torquato Tasso in onore di San Carlo.*

In: *San Carlo Borromeo* (periodico di Milano): Maggio 1910, n. 19, p. 386.

— RATTI A., *Scritti Storici* (Libreria Ed. Fiorentina, Firenze, 1932): pp. 227-281.

Vi sono riportati i tre sonetti del Tasso a S. Carlo Borromeo:

1 - *Da che scemò de la città di Marte*, etc.

2 - *Carlo, che pasci in sì felice mensa, etc.*

3 - *Ciò ch'io fabbrico in terra e ciò ch'io fondo, etc.*

con breve nota introduttiva e con note bibliografiche di A. RATTI.

Vedasi: PIUS PP. XI, n. 6690 hL.

7022. RATTO PAOLO VINCENZO, *In lode degli Argonauti per la « Gerusalemme Liberata »*: « *Se 'n brevi carte chiudi il madrigale* » etc. Madrigale dettato da VINCENZO IMPERIALI.

In: TASSO T., *Gerusalemme Liberata* (Pavoni, Genova, 1604 e 1615, in-12): pp. 14 nn.

— TASSO T., *Gerusalemme Liberata* (Geremia, Venezia, s.a., in-32): 531.

— TASSO T., *Gerusalemme Liberata* (Mora, Venezia, s.a., in-16).

7023. [RAUPACH ERNST], *Tasso's Tod. Trauerspiel in fünf Aufzügen von Dr. E. RAUPACH* (Bei Hoffmann und Campe, Hamburg, 1835; pp. 6 nn. 142; cm. 16,3 x 10,1).

Fu rappresentato per la prima volta in Berlino il 12 dicembre 1833.

Questa tragedia è notevole per la semplicità dell'intreccio, ma il valore ne è diminuito dall'abuso delle dissertazioni alle quali i personaggi si lasciano andare e che degenerano in concioni. L'azione ha luogo tra 4 interlocutori: il Tasso, il card. Lodovico d'Este, la bella Leonora e Antonio familiare del duca Alfonso; quest'ultimo non appare mai.

A proposito di questo dramma si legge nel *Grand Dictionnaire Larousse*: « Nel primo atto, il cardinale che ama molto il Tasso, si informa con interesse del suo stato, appena arrivato a Ferrara. Antonio, l'uomo d'affari, pratico e positivo, gli racconta che il poeta si è dimostrato arrogante e insolente oltre ogni dire e che si è stati obbligati a rinchiuderlo. Grande discussione tra il cardinale che scusa il Tasso e Antonio che lo incolpa.

I due personaggi fanno così grande sfoggio di spirito, di finezze e di belle immagini. Due tesi della stessa natura si svolgono similmente in due altri dialoghi che il cardinale ha dapprima con la sorella Leonora e poi con Torquato nella prigione. Il cardinale annuncia al poeta ch'egli è libero e che intende accompagnarlo a Roma, dove le cure dell'amicizia lo guariranno. A Roma il Tasso, felice per la riacquistata libertà, torna però ad essere come prima; ma l'arrivo di Leonora e l'annuncio della sua incoronazione per mano del papa, esaltandolo fino al delirio, gli riescono mortali; e proprio in questo momento, Torquato riceve da Leonora una mistica confessione d'amore e il poeta muore nell'ascoltarla.

I caratteri di questa tragedia sono tutti di fantasia; d'italiano non vi è che il soggetto. I personaggi sono dei bonaccioni dottori tedeschi, i quali parlano come in un'Accademia; fanno dell'analisi e della poesia sottile, quasi fossero ancora all'Università. Persino Leonora è versatissima in critica filosofica e pronuncia sulla vocazione della donna in questo

mondo belle e preziose parole, che nessuna principessa italiana si darebbe la briga di comprendere ». Lo stile è quello di un uomo abile ma la stessa sua poesia rende il dramma ancor più inverosimile.

Cfr.: ALMANSOR (SERGIO PILATO): *Torquato Tasso nell'arte*. In: *Fortunio* (Napoli): n. 17 (2 maggio 1895).

Vedasi: GEISEL J., n. 3677 e LAROUSSE P., n. 4764 bL.

[Bergamo, B. Civica].

7024. RAVEGNANI GIUSEPPE, *Di un sonetto inedito attribuibile al Tasso*.

In: *Rivista di Ferrara*: Agosto 1935.

— *L'Eco di Bergamo*: 16 agosto 1935.

— *Corriere Padano*: 29 agosto 1935.

— G. RAVEGNANI, *Dieci saggi: Dal Petrarca al Manzoni* (Emiliano degli Orfini, Genova, 1937): In: *Collana della Nuova Cultura*: n. 13. *Attualità del FOSCOLO*: pp. 141-168 (*Studi critici sul Tasso*).

Trattasi del sonetto: *Lasso ch'io spero invano e invano tento* » etc.

Cfr.: C. C. [CIRO CAVERSAZZI], *Un sonetto inedito di Torquato Tasso?*

In: *Bergomum*: Ottobre 1935, p. 184.

Autografo del sonetto in Ferrara, B. Comunale: Fondo ANTONELLI: n. 947].

Vedasi: C. C., n. 1694 bL.

[Bergamo, B. Civica].

7025. RAVEGNANI GIUSEPPE, *Vita, morte e miracoli di Rodomonte*.

In: RAVEGNANI G., *Dieci saggi: Dal Petrarca al Manzoni* (Emiliano degli Orfini, Genova, 1937).

A pp. 37-72 è pubblicato questo studio, notevole per il confronto tra il Rodomonte dell'ARIOSTO e l'Argante del TASSO (pp. 71-72): «... La sanguinante agonia di Rodomonte, il suo odio che non piega, la sua forza che non disarmava, la sua lotta impari e perduta, rendono la sua morte simile a quella di Argante, sulle mura di Gerusalemme. Il Tasso raggiunge un'epica più appassionata; l'Ariosto ne raggiunge una più scultorea. Il Tasso dà ad Argante uno spasimo di dolore; l'Ariosto dà a Rodomonte uno spasimo di rabbia. Il Tasso crea in Argante una figura integra d'eroe, quasi austeramente sacerdotale, illuminata dalla luce solare degli eroi omerici; l'Ariosto dona a Rodomonte la volubilità estrosa della sua fantasia, la sofferenza della sua carnalità, il clima di un nuovo mondo cavalleresco ».

[Bergamo, B. Civica].

7026. RAVELLI G., *Albero genealogico della famiglia Tasso*. Appunti e spogli di documenti riferentisi al medesimo.  
Cartaceo, cc. 10 nn.  
[Bergamo, B. Civica].
7027. RAVELLI G., *Appunti ed abbozzi per la Storia delle Poste* (famiglia dei Tassi).  
Cartaceo, cc. 56.  
[Bergamo, B. Civica].
7028. RAVELLI G., *Appunti per la bibliografia tassiana*.  
Cartaceo, schede e fogli di diverso formato; autografi.  
[Bergamo, B. Civica].
7029. RAVELLI G., *Appunti per la genealogia dei Tasso*.  
Cartaceo, cc. 26.  
[Bergamo, B. Civica].
7030. RAVELLI G., *Appunti per la storia del servizio postale*.  
Cartaceo, cc. 18.  
[Bergamo, B. Civica].
7031. RAVELLI G., *Bibliografia delle prime edizioni italiane e delle traduzioni dialettali e straniere della « Gerusalemme Liberata »*.  
Cartaceo, cc. 150 nn.  
[Bergamo, B. Civica].
7032. [RAVELLI GIUSEPPE], *Bibliografia delle stampe della « Gerusalemme Liberata »*: 1579-1590.  
In: TASSO T., *Gerusalemme Liberata* etc. A cura di A. SOLERTI (Barbera, Firenze, 1895-96): Vol. I, pp. 131-164.  
Questa « Bibliografia » vi appare « anonima » e parrebbe quindi opera del Solerti; ma è lo stesso Solerti che a p. VI di questo volume ammette che la bibliografia stessa fu compilata da persona da lui espressamente incaricatane.  
Che sia poi di G. RAVELLI è inoppugnabilmente dimostrato dagli originali autografi che si conservano nella Biblioteca Civica di Bergamo ed è giusto che in questo studio sia attribuita e posta sotto il nome del vero suo autore.  
[Il Ms. della *Bibliografia* in Bergamo, B. Civica: *Tassiana* D.7.12].

7033. RAVELLI G., *Bibliografia di Bernardo Tasso. Lettere edite ed inedite.*  
Cartaceo, cc. 9 nn.  
[Bergamo, B. Civica].
7034. RAVELLI G., *Bibliografia di Bernardo e Torquato Tasso.*  
Cartaceo, schede di vario formato raccolte in 8 considerevoli faldoni: autografi.  
— *Bibliografia di Bernardo e Torquato Tasso.*  
Cartaceo, cc. 22: autografo.  
Tratta del Monastero di S. Benedetto Novello ospitante la raccolta libreria del Tasso; corrispondenza varia completata dal Ravelli; elenco dei libri tassiani di G. Ravelli; cenno bibliografico sulle *Lettere* di BERNARDO TASSO.  
[Bergamo, B. Civica].
7035. RAVELLI G., *Cinque lettere inedite pubblicate per le nozze Solerti-Saggini.*  
Cartaceo, cc. 16. Copia a mano.  
[Bergamo, B. Civica].
7036. RAVELLI GIUSEPPE, *Estratti archivistici riguardanti la famiglia Tassi, raccolti dalle opere del MOZZI e dell'ANGELINI. Un albero genealogico a stampa ed uno manoscritto.*  
Cartaceo, cc. 28,6.  
[Bergamo, B. Civica].
7037. RAVELLI G., *Materiali per la « Bibliografia » della « Gerusalemme Liberata ».*  
— *Materiali per servire alla « Bibliografia » della « Gerusalemme ».* Spogli fatti da Biblioteche pubbliche e private.  
Cartaceo, schede e fogli di vario formato: autografi.  
[Bergamo, B. Civica].
7038. RAVELLI G., *Lettere inedite a Marcantonio Tasca* (Cattaneo, Bergamo, 1889).  
Bozze di stampa. Per nozze Solerti-Saggini.  
[Bergamo, B. Civica].
7039. RAVELLI GIUSEPPE, *Lettere inedite d'illustri scrittori italiani.* Per nozze Falcionelli-Ravelli (Cattaneo, Bergamo, 1894).  
Vedasi: CATANEO MAURIZIO, n. 1632 e n. 1633 bL.  
[Bergamo, B. Civica: manoscritto].

7040. RAVELLI G., *Per i ritratti di Torquato Tasso. Appunti.*  
Cartaceo, cc. diverse, 3 ritratti, dritto e rovescio di medaglia, tavola: autografi.  
[Bergamo, B. Civica].
7041. RAVELLI GIUSEPPE, *Tre lettere inedite di PAOLO ANTONIO MANUZIO, ANTONIO MACLIABECHI e G. B. BODONI* (Tip. Cattaneo, Bergamo, 1872; ediz. di 50 esemplari per nozze Fumagalli-Sajni).  
La lettera del BODONI fu scritta il 23 giugno 1786 a P. A. Serassi ed è relativa alle edizioni dell'*Aminta*.  
Vedasi: BODONI G. B., n. 888, bL.
7042. RAVELLI G.,  
Ha curato la stampa: *Lettere inedite di BERNARDO e TORQUATO TASSO* e il saggio di una « *Bibliografia* » delle lettere a stampa di Bernardo Tasso (Bolis, Bergamo, 1895).  
Ha trascritto la: *Canzone a Margherita Gonzaga*, premettendo nota bibliografica di provenienza della Canzone.  
In: *Giornale di Indizi Giudiziari della Provincia di Bergamo*: 14 giugno 1821, p. 90.  
Vedasi: A. F., n. 13: recensione.  
[Bergamo, B. Civica].
7043. RAVELLI G.,  
Sono sue le « postille » all'opera: LOCHIS CARLO, *Giudotto Prestinari e di un codice delle sue poesie* (Pagnoncelli, Bergamo, 1886, in-24, pp. 66. Frequenti citazioni dei conti Tasso.  
[Bergamo, B. Civica].
7044. RAVELLI GIUSEPPE e SOLERTI ANGELO, *Note biografiche e bibliografiche riguardanti i Tasso.*  
Cartaceo, cc. 81 nn.: autografo.  
Nella « *Raccolta Tassiana* » alla voce: SOLERTI ANGELO, *Carteggio*, si trovano 24 faldoni contenenti complessivamente 105 fascicoli, ognuno di una cinquantina di fogli vari, lettere o biglietti, che si riferiscono alle sue ricerche per gli studi tassiani per lo più. Tra i corrispondenti, oltre a C. GUASTI, J. RÜBSAM, P. D. PASOLINI, figura G. RAVELLI.  
Vedasi: PEZZANA A., n. 6597 bL.  
[Bergamo, B. Civica].
7045. RAVELLO FEDERICO, *Introduzione alla « Gerusalemme Liberata »* (S.E.I., Torino, 1946, in-24, pp. XXXI, 444, tav. f.t.).  
[Bergamo, B. Civica].

7046. RAVELLO FEDERICO, *Note alla «Gerusalemme Liberata»* (S.E.I., Torino, [1946], in-24, pp. XXXI, 444).

[Bergamo, B. Civica].

7047. RAVENDA B. EMILIO, *Del Petrarchismo e di alcuni Petrarchisti nel Cinquecento*. Vol. I (Tip. Francesco Morello, Reggio di Calabria, 1897; pp. 6nn., 109; cm. 21,5 x 14,3).

Nel III studio qui pubblicato a pp. 55-88: «GALEAZZO DI TARSIA, (buon poeta calabrese morto nel 1553, le cui poesie furono fatte conoscere al Tasso da Sertorio Quattrimani), l'autore nota qualche imitazione che il Tasso ne trasse; così il GALEAZZO nel sonetto: *Poichè tutte n'aprir del cor le porte*, canta:

« Sdegno, di mia ragion feroce e forte  
Guerrier, in suo soccorso alfin si desta... »

E il Tasso, nella *Gerusalemme Liberata*: C. XVI, s. 34:

« Ma, poichè diè vergogna a sdegno loco,  
Sdegno guerrier della ragion feroce... »

E nel *Canzoniere*: nei sonetti:

*Amor col raggio di beltà s'accende* (ultima terzina);  
*Sdegno, debil guerrier, campione audace*, etc.

Al Ravenda pare che il Tasso, nel dialogo: *Il Nifo*, accenni al Tarsia, pur senza nominarlo, là ove è detto: « *Cesare*: Non molto vi dilungate dalla verità, Signor Agostino; perchè, se Canzone non è, almeno componimento d'un di costoro che nominati avete e « di un altro eziandio, di cui non mi è sovvenuto » e componimento siffatto, etc.

Nota il Ravenda: « Dalle parole del Tasso non ricavo una semplice congettura, perchè in seguito dimostrerò la causa per la quale il poeta della *Gerusalemme* tacque il nome del Tarsia, pur conoscendo le sue poesie » etc.

In realtà, però, almeno in questo scritto, di tale causa non è più parola.  
[Esemplare in Napoli, B. Nazionale].

7048. RAVENNA LEONE, *Torquato Tasso: « O eterna Roma, se l'umilia cetra »* etc. Carme.

[RAVENNA L.], *Auspicate Nozze Reggio-Bianchini* (Minelli, Rovigo, 1870): 18.

[Bergamo, B. Civica].

7049. RAVENNA LIA, *La leggenda del Tasso* (Industrie Grafiche Italiane, Rovigo, 1923; pp. 104, in-8).

Bibliografia dell'argomento a pp. 89-103.

U. Bosco, *Il Tasso come tema letterario* etc., non riuscendo a trovare questa pubblicazione in biblioteca, la richiese all'autrice, la quale però gli dichiarò di sconfessarla e di non volere perciò darvi alcuna diffusione.

Vedasi: GOTTIS, n. 3913 bL.

7050. RAVIGNANI DE' PIACENTINI CAMILLA, *A Torquato Tasso Poeta Cristiano*. Acrostico.

In: *Il terzo centenario di T. Tasso*. Periodico etc. (Napoli, 1894-95): n. 24-25, p. 204.

« A l'Italia d'onor esser dovevi  
Torquato illuso; Ah! per invidia atroce  
Odio eccitar su 'l tuo capo vedevi  
Ringhioso gregge a soffocar tua voce.

Quella voce che il santo avel di Cristo  
Un dì cantava e le pene di un casto  
Amor fra i campi, tal che mai fu visto  
Talentò umano a spaziar sì vasto.

Ove t'adduci solo ramingando  
Triste, turbato?... a la cara famiglia  
A lungo desiata, sospirando  
Sempre il cielo natal cui niun somiglia.

Stanco, sfinito, chino d'un querceto  
Ombroso al piè, ti salvava morente  
Pietoso cor nei pressi di Loreto,  
Oggi affollato per devota gente.

E pur la gloria il suo bacio immortale  
Ti voleva stampar su l'ampia fronte;  
A l'allor ti chiamava la fatale  
Città, di tutti cancellando l'onte.

Ricevi e onora Tu quella corona  
Invece onore di chi in pria la cinse,  
Sciamò il Papa... E colei che a niun perdona,  
Tentò estinguer la Gloria... ma non vinse.

Immortal Tu rifulgi benchè spento,  
Anima eletta, veramente grande  
Nel sen di Dio onde pel sacro accento  
Ovunque immenso il nome tuo si spande ».

[Esemplare in Roma, S. Onofrio, Tassiana].

[Bergamo, B. Civica: *Trascrizioni tassiane*].

7051. RAVIZZA GUSTAVO ADOLFO, *Torquato Tasso ed Eleonora d'Este*.  
Sonetto.

In: *Ricordo Tassiano*. Nel III Centenario di Torquato Tasso  
(Marchese, Napoli, 1895): p. 6.

« Ella pregava! le scendean sul petto  
Del folto crine le dorate anella,  
Candida gonna e vel candido e schietto  
Ornavan tutta la persona snella:  
Disgombro il cor d'ogni terreno obbietto  
Dir pareva fra i sospiri: — Ecco l'ancella —

E nella foga dell'ardente affetto  
 L'ispirata sembianza era più bella.  
 Avea le mani in croce al sen piegate,  
 E qual modesto fiore in sullo stelo  
 Umilmente al suol piegati i rai:  
 Quando da nova luce imporporate  
 Arser le gote, levò gli occhi al cielo,  
 Angel mi parve ed io... lasso!... l'amai ».

[Esemplare in Napoli, B. Universitaria].

[Bergamo, B. Civica: *Trascrizioni tassiane*].

7052. RAYA GINO, *I grandi della Campania. Torquato Tasso.*

In: *Il Regime Fascista* (Cremona): 19 maggio 1936.

La vita del Tasso: l'*Aminta*; le *Rime*.

[Bergamo, B. Civica].

7053. RAYA GINO, *La « Gerusalemme Liberata »*. Revisione critica.

In: RAYA G., *Poeti del Rinascimento* (Tirelli, Catania, 1929):  
 pp. 175-262.

[Palermo, B. Nazionale].

[Bergamo, B. Civica].

7054. RAYA GINO, *Lirici del Cinquecento. Antologia etc.* (Soc. Ed.

Dante Alighieri, Milano, 1933; pp. XVI, 202; cm. 20,8 x 13,7).

Brevi cenni letterari per Bernardo e Torquato Tasso e scelta di loro  
 rime. Torquato Tasso è inoltre ricordato a pp. 5; 6; 8; 41; 103;  
 112; 124; 179; 180; 199 e 202.

[Bergamo, B. Civica].

7055. RAYA GINO, *Storia della letteratura italiana* (Soc. Ed. D.A., Mi-  
 lano-Napoli, 1935-36).

7056. RAYNOLDS JOHN,

È supposto autore della pubblicazione, che risulta « anonima » come si  
 rileva dal Catalogo del British Museum: TORQUATO TASSO, s / *Aminta* /  
 English / To this is added « *Ariadne's* » Com / *plaint* in imitation of  
 ANGUILLARA; / Written by the Translator of TASSO's / *Aminta* /. Lon-  
 don, ] Printed by Aug. Mathewes for William Lee, / and are to bee fold  
 at the Singe of the Turkes / Head in Fleetstreet, 1628.

Mm. 175 x 130, cc. 17 nn. - Edizione rarissima (Locatelli).

Vedasi: GREG W. W., n. 3970 bL.

[Bergamo, B. Civica: RT.].

7057. RAYNOUARD, *La Jérusalem Délivrée*.  
 In: *Journal des Savants* (Paris): Marzo 1820: pp. 144-155 e Settembre 1822: pp. 515-523.  
 L'autore di questo studio critico, incaricato di stendere la recensione della traduzione francese della *Jerusalem Délivrée* a cura di BAOUR-LORMIAN per il *Journal des Savants* etc., approfitta dell'occasione per dimostrare ciò che il Tasso deve alla *Christiade* del VIDA.
7058. RAYSSINGUIER (Sieur De-),  
 Vedasi: DE RAYSSINGUIER, n. 2653 bL.
7059. RAZZOLINI,  
 Vedasi: BACCHI, n. 384 bL.
7060. RE (II) di Spagna al Viverè Conte di Miranda: « en Sanct Laurencio a xj. de Octubre 1589 ».  
 [Ms. in: Lettera del MASCHIO al Duca d'Urbino, in data 14 ottobre 1589: Firenze, Archivio Mediceo, Carte della Casa d'Urbino, Filza 185, classe I, divis. G.].  
 In: TASSO T., *Lettere* etc. A cura di C. GUASTI (Le Monnier, Firenze, 1852-55): IV, pp. 229-30.  
 In risposta al memoriale di Torquato Tasso al Re di Spagna per la causa di ricupero della sua sostanza materna.  
 [Bergamo, B. Civica: c. 65 Cod. Falconieri: Sunto della lettera al Vice-rè di Napoli].
7061. *Recueil de lettres inédites* (dont quelques-unes suivies de reponse) adressées à Danchet Antoine de Riom etc. par différents personnages et auteurs célèbres du XVIII siècle. Edit. G. Grange (F. Thibaud, Clermont-Ferrand, 1866).
7062. REDOLFI A., *Alphonse II d'Este et le Tasse*. Etude.  
 In: *Revue Scientifique Suisse*: A. 1882.  
 — Estratto da: *Revue Scientifique Suisse* (Imprimerie D. Mariotta, Locarno, 1882; pp. 29; cm. 27,7 x 15,5).  
 [Esemplare dell'Estratto in Roma, S. Onofrio, Tassiana].  
 L'autore vuole dimostrare « qu'on c'est fort trompé en accusant Alphonse II de barbarie et de pauvre méchanceté envers le Tasse; et que la cause du séjour forcé que le poète fit à Saint-Anne, doit être attribué autant aux dérèglements que provoqua la sombre maladie qui l'a affligé, qu'à la dûreté du temps, « a la strettezza dei tempi (*Lettere*: I, 79), comme il appelait l'âpreté des moeurs et le rigorisme de Rome » etc.  
 A p. 1 di questo studio si legge, in nota, quanto segue: « Nel 1813 La Società Italiana di Scienze, Lettere ed Arti offrì un premio al miglior trat-

tato sulla causa delle disgrazie del Tasso. Molti scrittori trattarono questo soggetto ed ogni anno nuove dissertazioni vennero ad arricchire la Biblioteca Tassista ».

Deve trattarsi di una Società Italiana di Scienze etc. esistente allora in Svizzera.

7063. REFFER, *Torquato Tasso processato a Bologna.*

In: *Il Resto del Carlino* (Bologna): 15 gennaio 1937.

[Esemplare in Bergamo, B. Civica: *Tassiana*, E. 6.2. (223)].

Il Reffer (pseudonimo) tratta di una satira contro uno studente vicentino. Vedasi: *Aspetti poco noti del secolo d'oro. Torquato Tasso processato a Bologna.* In: *Bologna* (Rivista del Comune: Luglio-agosto 1936.

— *Curiosità Bolognesi. Torquato Tasso scolaro a Bologna e di un processo contro di lui.* In: *Il Resto del Carlino* (Bologna): 23 giugno 1811: n. 2316 bL.

Vedasi: PASINI F., n. 6373. - *Pasquinata*, n. 6391.

[Bergamo, B. Civica: tutte le pubblicazioni citate].

7064. REGALDI GIUSEPPE, *Amalfi. Terzine.*

In: REGALDI G., *Canti e Prose* (Tip. Scol. di Seb. Franco e Figli, Torino, 1861): Vol. I, pp. 132-35.

— REGALDI G., *Poesie.* Ed. postuma (Le Monnier, Firenze, 1894): Vol. II, pp. 76-83.

Dalla 27/a alla 51/a terzina canta del Tasso.

[Bergamo, B. Civica: tutte le pubblicazioni citate].

7065. REGALDI GIUSEPPE, *Il poeta del popolo. Versi.*

In: REGALDI G., *Canti e Prose* (Tip. Scol. di Seb. Franco e Figli, Torino, 1861): Vol. I, p. 434.

— REGALDI G., *Poesie* etc. (Le Monnier, Firenze, 1894): Vol. II, p. 218.

In una breve stanza è pure ricordato il Tasso:

« Scuola tremenda ai secoli

Sia l'immortal Torquato:

Volle ingemmar di cantici

L'Estense coronato;

Ma qual mercede all'epico

Vate i potenti dierno?

D'un carcere lo scherno

Premio a' suoi carmi fu ».

[Bergamo, B. Civica: la strofe in: *Trascrizioni tassiane*].

7066. REGALDI GIUSEPPE, *Il poeta errante*: « *Chi è colui che giù scende dal monte* » etc. Carme.

In: REGALDI G., *Canti* (Stamperia del Fibreno, Napoli, 1847): pp. 69-75 (ritr. del Regaldi).

[Esemplare in Napoli, B. Nazionale].

A p. 75 così è ricordato Torquato Tasso:

« Cerchi l'ombre de' prischi poeti  
 Che si destan dal sonno di morte?  
 Vuoi parlare fra lor di tua sorte  
 E un paterno consiglio invocar?  
 Quando annotta, a Posilipo volgi  
 I tuoi passi, e ricinte di rai  
 Di Virgilio e Torquato vedrai  
 Le grandi ombre sui colli vagar ».

Il carme è segnato con la data: Napoli 1840.

[Bergamo, B. Civica: Le due strofe in: *Trascrizioni tassiane*].

In: *Gazzetta del Popolo* (Torino): 10 aprile 1939: p. 3: *Il Poeta camminante* (Giuseppe Regaldi) di EUGENIO BARISONI.

Nei *Canti* di G. REGALDI, il famoso improvvisatore che impersonò egli stesso il tipo romantico del poeta, non vi è nessuna traccia degli innumerevoli versi dedicati al Tasso da lui cantati nelle varie accademie: Parigi, 6 giugno 1839; Reggio Calabria, 21 ottobre 1842; Catanzaro, 3 settembre 1843; Foggia, 7 settembre 1845; Castellamare, 8 agosto 1846 etc.

Cfr.: A. VITAGLIANO, *Storia della poesia estemporanea* etc. (Loescher, Roma, 1905): pp. 207 e seguenti dove parla del Regaldi.

7067. REGALDI GIUSEPPE, *La casa del Poeta*. Carme.

In: G. REGALDI, *Canti* (Stamperia del Fibreno, Napoli, 1847): pp. 427-433.

— REGALDI G., *Canti e prose* (Tip. Scol. di Seb. Franco e Figli, Torino, 1861): Vol. I, pp. 296-297.

— REGALDI G., *Poesie* etc. (Le Monnier, Firenze, 1894): Vol. II, pp. 89-94.

Alle pp. 431-432 così è ricordato il canto della *Gerusalemme Liberata* tra i pescatori di Sorrento e il Tasso:

« Così veggio passar le mie giornate,  
 E quando l'ombre ascondon mare e ciel  
 Sorgono nuove fantasie beate  
 Fra le pareti del mio quieto ostel,  
 Il capo sporgo dal verone e sento  
 Un suono di lamento.

È il Sorrentino pescator che scuote  
 La picea face, ed alternando vien  
 Le pietose d'Erminia amate note  
 Sotto il notturno padiglion seren;  
 Voga ogni notte, e sempre canti e luce  
 Sul navicello adduce.

Alcuna volta avvien ch'alla diffusa  
 Fiamma guardando, io creda di mirar  
 Entro quel fuoco arcanamente chiusa  
 L'ombra di Tasso, che sul patrio mar  
 Vaghi, e s'appressi all'odorata riva  
 Della magion nativa.

O Tasso, invan cerchi un marmo sculto  
 Che tua fama ricordi al pellegrin!  
 Non la tua culla, e non la tomba al culto  
 Dell'arti assunse l'italo destin:  
 Non anco surse un monumento degno  
 Del tuo divino ingegno ».

[Esemplare in Napoli, B. Nazionale].

[Bergamo, B. Civica: *Trascrizioni tassiane*].

7068. REGALDI GIUSEPPE, *Sorrento*. Ottave.

In: G. REGALDI, *Canti* (Stamperia del Fibreno, Napoli, 1846 e 1847): p. 437.

— REGALDI G., *Canti e Prose* (Tip. Scol. di Seb. Franco e Figli, Torino, 1861): Vol. I, p. 296.

« Cara Sorrento, o profumata cuna  
 Ove i primi sospir mise Torquato,  
 Io nella pace della notte bruna  
 Venni cantando sul tuo mar beato;  
 E lo splendor de la sorgente luna  
 E l'aure molli del tuo ciel sacrato  
 Mi pioveano nell'alma irrequieta  
 La sovrana pietà del tuo poeta.

Mi pareva di vederlo ir pargoletto  
 Nei giardini d'aranci e colle prime  
 Note del core sprigionar dal petto  
 Le caste fiamme d'un ardor sublime;  
 Lo vedea agitarsi al benedetto  
 Lume degli astri; e immacolate rime  
 A Lui spiravan fra memorie care  
 I fior, gli aranci, il ciel tranquillo, il mare ».

[Esemplare in Napoli, B. Nazionale].

[Bergamo, B. Civica: *Trascrizioni tassiane*].

7069. REGALDI GIUSEPPE, *Sorrento innalza un monumento a Torquato Tasso*.  
 Improvvisazione recitata a Castellamare nel 1846.  
 Cfr.: *Lucifero* (Napoli): A. IX, N. 33 (16 settembre 1846): p. 266.
7070. REGIO Mons. PAOLO, *In lode di Torquato Tasso e della « Gerusalemme Liberata »*: « *Torquato, che di rime alte e sonore* » etc. Sonetto.  
 [Ms. in Modena, B. Estense: Ms. VII. H. 28: *La Gerusalemme Liberata*].  
 In: TASSO T., *Le Rime* etc. A cura di A. SOLERTI (Zanichelli, Bologna, 1898): I, p. 487.  
 Mons. Reggio divenne vescovo di Vico.
7071. REGIO Mons. PAOLO, *In lode di Camillo Fontana, che dettò gli « Argomenti » per la « Gerusalemme Conquistata »*: *Senza temer, Camillo, oblio nel Lete* » etc. Sonetto.  
 In: TASSO T., *Gerusalemme Conquistata* etc. (Carlino e Vitale, Napoli, 1607 e 1608).
7072. REGNIER DESMARAIS I. S., *Poésies françaises* etc. (Moreau, Paris, 1740).  
 L'autore compose un sonetto imitato da qualche verso dell'*Aminta* (1, 2): *Ed ogni cosa - tentata ho per placarla, fuorchè morte; e si legge in quest'opera, alla p. 85: J'ai mis, à la mort pares, toute chose en usage*.  
 Questo sonetto è ristampato integralmente in: C. B. BEALL, *La fortune du Tasse en France* (Oregon, 1942): p. 116.  
 Lo stesso autore poi adotta un altro passaggio dell'*Aminta* del Tasso, in un'altra piccola poesia, pubblicata cento anni più tardi da: ABBÉ D'OLIVERS, *Recueil d'opuscules littéraires* (E. von Harrevelt, Amsterdam, 1767): p. 314.  
 È un brano di 18 versi che iniziano: *C'est à l'amour, belle Sylvia, imitata dall'Aminta: Odi usignol, che va di ramo in ramo*.  
 [Bergamo, B. Civica].
7073. REICHEMBURG MARGUERITE, *Essai sur les lectures de Rousseau* (Philadelphia, 1932).  
 A p. 110 parla delle traduzioni dai Canti I e II della *Gerusalemme Liberata* fatti dal ROUSSEAU (in parte editi e in parte inediti).  
 L'autrice però attinge queste notizie in: DUFOUR TH., *Recherches bibliographiques sur les Oeuvres de J. J. Rousseau* (Paris, 1925).  
 Vedasi: DUFOUR, n. 2877 bL.

7074. REIFFEMBERG et BORNET, *Composizione complessiva del ciclo delle Crociate, rielaborata nel secolo XIV, esistente in un codice di Bruxelles.*

In: *Collections des Croniques belges* (Bruxelles): Vol. 3.

Interessante per lo studio dei poemi medioevali relativi alle Crociate.

7075. REINA CALCEDONIO,

Poeta catanese, compose sonetti in lode del Tasso, letti nella Commemorazione di Torquato Tasso tenuta il 28 aprile 1895 nelle Accademie Zelan-  
tea e Dafnica.

Vedasi: *IL CRONISTA*, n. 4526 bL.

7076. REINHARDSTÖTTNER VON CARL, *Üeber die Beziehungen der italienischen Litteratur zum Bayrischen Hofe und ihre Pflege an denselben.*

In: *Jahrbuch für Münchener Geschichte* (Monaco di Baviera): I (1887): pp. 105 e seguenti.

Cfr.: *Giornale storico della letteratura italiana*: A. 1887, Vol. 10, P. 437 e seguenti: recensione (anonima).

Tra altro, si parla del sonetto di T. TASSO a Massimiliano di Baviera: *Alto Signor di cui più saggio e degno* etc. Questo sonetto è qui trascritto e tradotto in tedesco dal REINHARDSTÖTTNER.

[Bergamo, B. Civica: opera e sonetto].

7077. REINHARDT, *Ueber den Kunstlerischen Bau von Goethes « Torquato Tasso ».*

In: *Hochstiftsberichte*: Jahrgang 1889; pp. 10 e seguenti.

7078. REITANI SPADAFORA MARIO, *Rogiero in Sicilia.*

In: RAMA CECILIA, *La fortuna di Torquato Tasso in Sicilia* (Arte del Libro, Ist. Prov., Caltanissetta, 1937): pp. 37-39.

7079. *Relazione della Commissione esaminatrice per il Concorso fra gli studenti delle facoltà di lettere e filosofia per uno scritto intorno a Torquato Tasso.*

In: *Bollettino Ufficiale del Ministero dell'Istruzione Pubblica* (Roma): A. XXII, Vol. I, n. 18 (2 maggio 1895): pp. 673-675.  
— *Nel III Centenario della morte di Torquato Tasso* (Tip. Elzeviriana, Roma, 1895): pp. 15-17.

[Esemplare in Roma, S. Onofrio, Tassiana].

Come è noto, su 24 concorrenti, la Commissione ne propose cinque: FELICE VISMARA, DANIELE CORBELLINI, EUGENIO DI BISOCNO, ANTONIO RENDA, VALENTINO LABATE CARIDI e le medaglie d'argento e di bronzo furono ad essi consegnate in Roma, in Campidoglio, il 25 aprile 1895. La Commissione era composta da Marco Tabarrini, Ruggero Bonghi, Giuseppe Chiarini, Angelo Solerti.

7080. *Relazione di Ferrara al Doge e Senato Veneto nel 1775, nella quale si parla del Tasso* (sunto).

In: TASSO T., *Opere* etc. (Capurro, Pisa, 1828): Vol. XXIII, App., pp. 85-86.

— TASSO T., *Lettere ed altre prose*. Per P. MAZZUCHELLI (Pogliani, Milano, 1822): p. 200.

7081. *Relazione sui manoscritti tassiani del conte M. Alberti* (Stamp. della Camera Apostolica, Roma, 1842).

Essa è sottoscritta dal principe Don PIETRO ODESCALCHI, ANDREA MOLZA, G. B. ROSANI, PIETRO ERCOLE VISCONTI e GIUSEPPE MARCHI S. S., tutti membri del Collegio filologico dell'Università di Roma, nella quale si dichiarano assolutamente falsi e supposti tutti i manoscritti, ricami etc. ceduti dal conte M. Alberti al libraio Mazzarini di Ancona, per la pubblicazione.

Vedasi: ALBERTI M., n. 102 bL.

7082. *Reliquie (Le) di Torquato Tasso. L'inaugurazione del Museo a Sant'Onofrio*.

In: *Il Corriere della Sera* (Milano): 27-28 aprile 1897.

[Bergamo, B. Civica].

7083. RENAN ERNESTO, *Cahiers de jeunesse 1845-46* (Calman-Levy, Paris, 1906; voll. 2).

Nel vol. I, p. 165 e nel vol. II, p. 113 il Renan nota che il Tasso eccelle nella descrizione dei « combats singuliers » ma trova l'intero poema « miss-representatif ».

7084. RENAN ERNESTO, *Lettera a M. Berthelot*: 9 novembre 1849.

In: RENAN E., *Correspondance* (Calman-Levy, Paris, 1898; Vol. I).

Narra della visita alla tomba del Tasso in S. Onofrio.

7085. RENDA ANTONIO, *Sulle fonti della « Gerusalemme Liberata ».*

In: *Gazzetta Letteraria* (Tip. Verri, Milano): A. XIX, n. 23 (8 giugno 1895): pp. 6-7.

[Esemplare in Roma, S. Onofrio, Tassiana].

L'autore vi ribatte due delle più importanti obiezioni che VALENTINO LABATE CARIDI fa alla recente pubblicazione del Prof. VIVALDI, *Sulle fonti della « Gerusalemme Liberata »*; e cioè che il Vivaldi: 1 - non ha fatto seguire alla ricerca minuziosa e paziente dei luoghi di altri poemi simili alla *Gerusalemme* il lavoro di analisi, per giungere a stabilire poi, mediante eliminazioni successive, il vero modello tenuto presente dal Poeta; 2 - che ha ritenuto la *Siriade* del BARCEO fonte della *Gerusalemme Liberata*, mentre non è che un epigono.

Vedasi: BITELLI G., n. 864 bL.

7086. RENDA ANTONIO, *Il fattore religioso nella vita e nelle opere di Torquato Tasso.*

In: *Esperia* (Caserta): A. 1895, n. 10-15.

— Estratto da: *Esperia* etc.: RENDA A., *Del fattore religioso nella vita e nelle opere di Torquato Tasso* (Tip. Sociale, 1895; pp. 50; 2nn.; cm. 22,5 x 15,5).

— *Roma Letteraria* (Tip. Capelli, Rocca S. Casciano): A. III, n. 9 (10 maggio 1895): pp. 205-208 (solo in parte).

Studio premiato con medaglia di bronzo nel concorso letterario bandito dal Ministro della Pubblica Istruzione, A. Baccelli, il 25 aprile 1895 per uno studio critico sul Tasso.

[Esemplare in Roma, S. Onofrio, Tassiana. - Napoli, B. Nazionale].

Indice: *Il fattore religioso nella vita del Tasso*; (*Le Prince Vitale* di VICTOR CHERBULIEZ. - Fonti della nostra ricerca. - Come debbano interpretarsi le *Lettere* del Tasso. - Eredità del temperamento morboso, e nevrosi del Tasso. - Periodi morbosi. - Malinconia, sue fasi e cause. - Delirio mistico. - Si deve considerare come una fase della malattia del Tasso. - Cause di esso. - Natura e valore psicologico del delirio mistico. - Dimostrazione della mancanza del preteso contrasto tra l'amore dell'arte e lo scrupolo religioso, tra il poeta pagano e il credente. - Processo del delirio mistico. - Eccessi ed allucinazioni. - Contrasto religioso nei secoli XIV, XVI, XIX. - Torquato Tasso e i decadenti contemporanei. - Torquato Tasso e il Petrarca. - Torquato Tasso e il Manzoni).

— *Il fattore religioso nelle opere di Torquato Tasso*. (Divisione delle opere tassesse secondo il criterio del loro valore psicologico, - Stimmate del genio alienato nelle composizioni poetiche del Tasso, anteriori alla malinconia. - Il *Rinaldo*. - La *Gerusalemme Liberata* non è la rappresentazione artistica del contrasto tra arte e religione. - Prove: il poema fu ideato e composto prima che alcun contrasto si sviluppasse; la religione è il mezzo, non il fine; la mescolanza di sacro e profano, per la sua natura, non ha alcun significato psicologico. - Il contrasto nell'invocazione

del poema. - Carattere della conversione del Tasso e sua influenza nell'arte. - Le Rime. - La rifazione della *Gerusalemme*. - Come debba interpretarsi l'elemento religioso nell'arte. - Perché questo abbia effetti diversi ai tempi del Tasso e del Manzoni. - L'ideale religioso di Torquato Tasso e sua influenza nelle opere minori).

Vedasi: FOGAZZARO, n. 3290 bL.

[Bergamo, B. Civica].

7087. RENDA UMBERTO, *Il «Torrismondo» di Torquato Tasso e la tecnica tragica nel Cinquecento. Con le Appendici: I. Lo Pseudo-Falereo e Torquato Tasso. - II. Epigoni italiani del «Torrismondo».*

In: *Rivista Abruzzese* (Teramo): A. XX: Fasc. II (febbraio 1905): pp. 85-100; Fasc. IV (aprile 1905): pp. 179-203; Fasc. VII (luglio 1905): pp. 363-377; Fasc. VIII-IX agosto-settembre 1905): pp. 423-433; Fasc. X (ottobre 1905): pp. 525-538; Fasc. XII dicembre 1905): pp. 626-640; A. XXI: Fasc. V (maggio 1906): pp. 248-260; Fasc. X (ottobre 1906): pp. 509-518; Fasc. XI (novembre 1906): pp. 570-581; Fasc. XII (dicembre 1906): pp. 651-661.

RENDA U., *Il «Torrismondo» etc.* (Tip. della «*Rivista Abruzzese*», Teramo, 1906; pp. 128; cm. 24,9 x 16,3).

Cfr.: *Annales de la Faculté des Lettres de Bordeaux*. Bulletin Italien: pp. 163-164 (H. HUVETTE).

— *Giornale storico della letteratura italiana*: Vol. V (1907): pp. 235-236.

[Padova, B. Civica].

— *Rassegna bibliografica della letteratura italiana* (Pisa): A. XVI, n. 4-6 (Aprile-Giugno 1908): pp. 129-132 (SALZA ABDELKADER).

— *Rassegna critica della letteratura italiana* (Napoli): A. XIII (1908): pp. 168-193 (PROTO ENRICO).

Il Renda, con questo studio, fa una vera e propria riabilitazione del *Torrismondo*: egli crede che questa tragedia sia una «contaminatio» di motivi differenti; più che dall'*Edipo Re* di SOFOCLE, lo vuole imitato da SENECA. Il nodo dell'azione è un contrasto fra l'amore e l'amicizia, cioè un contrasto di passione nello stesso personaggio, ciò che dà alla tragedia un'unità di interesse, e prelude alla tragedia classica francese.

Il Tasso del *Torrismondo* è felicemente innovatore, perchè bandì il «Prologo» e vincolò interiormente le scene più importanti e patetiche, aumentò la rapidità e la vigoria organica dell'azione. C'è, secondo il Renda, in questa tragedia, un'armonia, un buon gusto, una vigoria drammatica, superiori a tutte le altre del Cinquecento.

Vedasi: PROTO E., n. 6876 bL.

[Bergamo, B. Civica].

7088. RENDA UMBERTO, *Lo Pseudo-Falereo e Torquato Tasso*.

In: RENDA U., *Il «Torrismo»* etc. (Tip. della «*Rivista Abruzzese*», Teramo, 1906): Appendice.

Mostra come il Tasso «trasportasse» interamente nei *Discorsi del poema eroico*, nella parte che riguarda lo stile, molti brani del libretto di DEMETRIO, *Peri Ergeneias*, dal Tasso largamente postillato.

7089. RENDA UMBERTO, *Gli epigoni italiani del «Torrismo»*.

In: RENDA U., *Il «Torrismo»* etc. (Tip. della «*Rivista Abruzzese*», Teramo, 1906): Appendice.

È una compiuta trattazione, utilissima a far conoscere la fortuna della tragedia tassesca.

7090. RENDEL R., *An Anthology of Italian lyrics from the thirteenth century to the present day* (John Lane, London, 1925).

A p. 67 traduzione del sonetto: *Amore alma è del mondo*, del quale una antica traduzione portoghese di A. ALVARES SOARES si legge in: *Liricas poesias* (Lisboa, 1628): p. 11.

7091. RENIER A., *Della pubblicazione: CECCHI PIER LEOPOLDO, Torquato Tasso e la vita italiana nel secolo XVI* (Succ. Le Monnier, Firenze, 1877): recensione.

In: *Il Cosmo Critico* (Torino): A. 1877, p. 131.

7092. RENIER ab. GIOVANNI, *Gli ultimi giorni di Torquato Tasso: «A cui sul novo Campidoglio appresta»* etc. Canto. Pubblicazione per le nozze Puato-Zili (Tip. Longo, Este, 1839; pp. 16nn; cm. 22 x 16,3).

[Padova, B. Civica. - Venezia, B. Marciana].

7093. RENIER RODOLFO, *Il «Rogo amoroso» di Torquato Tasso*.

In: *Giornale degli Eruditi e Curiosi* (Padova): A. II (1884): N. 44, p. 99 e N. 45, p. 148.

7094. RENIER RODOLFO, *Il Tasso in Germania*.

In: *Fanfulla della Domenica* (Roma): A. XXVI, N. 45 (6 novembre 1904): pp. 1-2.

[Esemplare in Roma, S. Onofrio, Tassiana].

È un'ampia recensione dell'opera: HEDWIG WAGNER, *Tasso daheim und in Deutschland* (Rosenbaum und Hart, Berlin, 1905).

7095. RENIER RODOLFO, *Le donne della « Gerusalemme Liberata » e del « Furioso »* etc.  
 In: *Rivista Europea* (Firenze): 16 novembre 1878: pp. 238-246.  
 Cfr.: FERRAZZI I., *Torquato Tasso* (Bassano, 1880): 282, nota.
7096. RENIER RODOLFO, *Per il libro: U. A. CANELLO, La vita e le opere del trovatore Arnaldo Daniello* (Max Niemeyer, Halle, 1883; in-8, pp. VI, 238). Recensione.  
 In: *Giornale storico della letteratura italiana*: Vol. I (1883): pp. 312-323.  
 Interessante per gli studi tassiani perchè a pp. 319-321 si discute ampiamente la citazione fatta da TORQUATO TASSO, *Discorsi sul poema eroico*, di un « romanzo » di LANCIOTTO, composto dal DANIELLO, citazione che si volle poi convalidare col riso della dama di Mallehaut, a cui Dante accenna nel *Paradiso* (XVI, 13-15); concludendo che se il Tasso con detta citazione può forse dirsi in abbaglio, l'« abbaglio è forse solo riguardo la persona, non riguardo la realtà della cosa ».
7097. RENIER RODOLFO, *Per la pubblicazione: ANGELO DE GUBERNATIS, Torquato Tasso* (Tip. Popolare, Roma, 1903). Recensione.  
 In: *Giornale storico della letteratura italiana* (Torino): Vol. 54 (1909): p. 223 e seguenti.
7098. RENIER RODOLFO, *Per la pubblicazione: A. SOLERTI, Vita di Torquato Tasso* (Loescher, Torino, 1895). Recensione.  
 In: *Zeitschrift für Romanische Philologie* (Strasburg in B.): Vol. XXX, 1896: p. 373 e seguenti.
7099. RENIER RODOLFO, *Per la pubblicazione: L. RONCORONI, Genio e pazzia in Torquato Tasso* (Bocca, Torino, 1896). Recensione.  
 In: *Giornale storico della letteratura italiana* (Torino): Vol. 29 (1897): p. 527 e seguenti.
7100. RENIER RODOLFO, *Per la pubblicazione: T. TASSO, Dialogo dei Casi d'Amore* (Roux, Torino, 1894). Recensione.  
 In: *Giornale storico della letteratura italiana* (Torino); Vol. 23 (1894): pp. 452 e seguenti.

7101. RENIER RODOLFO, *Per la pubblicazione: T. TASSO, La Gerusalemme Liberata* etc. Edizione critica a cura di A. SOLERTI (Barbera, Firenze, 1895-96). Recensione.

In: *Giornale storico della letteratura italiana* (Torino): Vol. 28 (1896): p. 233 e seguenti.

7102. RENIER RODOLFO, *Ugo d'Alvernia*.

In: *Scelta di curiosità letterarie*: Dispensa 145.

Alle pp. CLXXII e seguenti è detto della costumanza dei gondolieri di Venezia di cantare versi della *Gerusalemme Liberata*.

7103. RENNERT HUGO, *The Spanish Pastoral Romances* (St., Philadelphia, 1912, in-8, pp. 206).

Publications of the University of Pennsylvania. Departement of romantic languages and literatures.

A p. 13, nota 1: è citata la raccolta: *Flores de Poetas Ilustres* di PEDRO DE ESPINOSA, che contiene imitazioni delle liriche di Bernardo e Torquato Tasso. A p. 105 è citata una traduzione spagnola (perduta) della *Gerusalemme Liberata*, ad opera di LUIZ GALVES MONTALVO.

[Bergamo, B. Civica].

7104. RENOUEAU, *Annales de l'imprimerie des Aldes* (Parigi, 1824).

A p. 278, tra le pubblicazioni dell'Accademia Veneziana al n. 42 indica: Accordo della Ditta e Fratelli col Tasso. - VI di Gennaio 1560: di cc. 2, in-4, nel quale, tra altro, si legge: «...Essendo (Bernardo) in età tale che possiamo prometter per ragion di natura, che sopravvivendo ad esso, di aver raccomandato M. Torquato suo figliuolo, di nostra propria volontà dicemo che non mancheremo mai se si vorrà adoperar in qualsivoglia carico di questa virtuosissima et christiana impresa dell'Accademia, et se non vorrà, o non potrà, non li mancheremo in fede di gentil'huomini a favorirlo nella patria nostra et fuori con ogni desiderata efficacia... ».

Vedasi: MANUZIO ALDO, n. 5263 bL.

7105. RENZETTI CAIO, *La morte di Torquato Tasso. Versi* (Albertini, Rimini, 1874; pp. 8, in-8).

Il romagnolo Renzetti, in questo suo componimento poetico fa diventare Torquato talmente repubblicano, che il sottoprefetto di Rimini, credè suo dovere proibire la declamazione pubblica! (U. Bosco, *Il Tasso come tema letterario*: p. 18).

7106. RENZOTTI FELICE, *Dopo una visita a S. Onofrio. Sonetto.*

In: *La Patria Illustrata* (Periodico edito a Vienna): A. I, N. 14.

Si trascrive integralmente il sonetto, data la difficoltà di avere nella *Raccolta Tassiana* il periodico nel quale fu stampato:

« Tacito un dì pel facile pendio

Di Sant'Onofrio tuo moveva il passo,  
O cantor di Goffredo, e un gran desio  
Sentia in core di Te, povero Tasso!

La « quercia » salutai che asilo pio

T'offrì delle sue fronde al fianco lasso;  
Vidi la « cella » ove dal mondo rio  
Vittima augusta, al ciel festi il trapasso.

Il tuo « marmo » ammirai: qual da divino

Ardore acceso pòsi, e a viso alzato  
La tua musa contempli in ciel trionfante.

Io m'appressai; e a quella tomba innante,

Che racchiude tue spoglie, a capo chino  
Ti pregai requie, o Vate infortunato! »

[Bergamo, B. Civica: *Trascrizioni tassiane*].

7107. RENZOTTI FELICE, *La tomba di Torquato Tasso.*

In: *La Patria illustrata*. Periodico per la cultura morale, sociale etc. edito a Vienna, a cura del sac. EUGENIO MARIA VURIO): A. I, N. 14.

Note scritte dopo una visita alla tomba del Tasso a S. Onofrio, nel giugno del 1896.

7108. *Repertoire de la littérature ancienne et moderne* (Castel de Courval, Paris, 1824-1827).

7109. RESCH STANISLAI, *Epistolarum Pars Posterior etc.* (Apud Io. Iacobum Carlinum et Antonium Pacem, Neapoli, 1598, in-8).

Nella parte II, cc. 237 e seguenti è riportata una lettera: l'*Epistola XXXIII*, del 21 febbraio 1597, diretta a Gherardo Vossio fiammingo, la quale si riferisce a Torquato: « Narro tibi. Multi mihi in hoc genere nimis dulces, bonique pleni succi sermones ante biennium intercesserunt cum amicissimo viro Torquato Tasso, hetruscae linguae, nostro isto saeculo, gravissimo desideratissimoque scriptore; cum ad cuiusdam funus Peponis Poema suum plane divinum de divino sex dierum Opere nobis praelegisset. Post cuius sermonem aequier jam esse coepi tuscanismis linguae latinae, dicam quod tunc dixi delicatissimis lanistis » etc.

Torquato Tasso scrisse per il Rescio un sonetto e donandogli un esemplare della *Gerusalemme Conquistata* vi appose di propria mano l'ottava: *Rescio, s'io passerò l'alpestre monte* etc. Carattere d'intima amicizia

ebbero le relazioni di Torquato con mons. Stanislao Reszka, ambasciatore della corte polacca a Roma e a Napoli; storico e letterato insigne. Il Tasso lo visitò più volte dopo il 1593 e gli dedicò il sonetto: *Napoli mia, che a peregrini egregi*, nel quale lo dice « buon Rescio » e « saggio Signor »; gli epiteti rivelano la cordialità dell'amicizia.

A sua volta il Reszka, in questa sua lettera a Gherardo Vossio ricorda i colloqui col Tasso e le sue letture del *Mondo Creato*.

Il Reszka ebbe occasione di conoscere anche la *Gerusalemme Conquistata*; ne ebbe anzi un esemplare, come già detto.

Questo esemplare, con l'autografo della dedica, fu comprato agli inizi del XIX secolo da Lord Guilford ed ora si trova nelle *Collezioni* del British Museum.

Sul RESCIO, cfr.: H. BARYCS, *Podroze polskie do Neapolaw wiekach XVI-XVII*.

In: *Przegląd współczesny*: A. XVII, 1 gennaio 1938.

Questa pubblicazione: *Viaggi di polacchi a Napoli nei secoli XVI-XVII*, è notevole per la parte avuta dal Reszka, amico del Tasso, nel far conoscere Napoli ai suoi compatrioti.

Vedasi: ASANKA I., n. 333. - BARYCS H., n. 531. - CIAMPI S., n. 1905. - LOCATELLI L., n. 4967 bL.

7110. RESETAR M., *Zlatare's Uebersetzung des « Aminta »*.

In: *Archiv für Slavische Philologie* (Berlin): Vol. XXIV, pp. 211-216.

— *Estratto da: Archiv für Slavische Philologie* (Weidmannsche Buchhandlung, Berlin; pp. 205-223; cm. 22,8 x 15,5).

[Esemplare dell'*Estratto* in Roma, S. Onofrio, Tassiana: 10°, 3°, Busta B. 4 (n. 788)].

Interessantissimo articolo, che dovrebbe essere qui trascritto per intero per le importanti notizie che sono date sui Ms e su due distinte stampe della traduzione dell'*Aminta* in slavo, dello SLATARIC; purtroppo ci si limita qui a riassumere soltanto i principali punti dell'articolo, rimandando lo studioso desideroso di più precise notizie allo studio qui sunteggiato.

1 - Dall'edizione accademica delle *Opere* dello SLATARIC, curata dal BUDMANI (Staripisci, Agram, 1899) si apprende che della traduzione dell'*Aminta* si hanno due stesure affatto differenti: la più antica, come risulta dalla « Dedicazione », datata da Padova, era finita già l'11 agosto 1580; la più recente è quella che fu utilizzata per l'edizione di Venezia 1597.

2 - Donde: la prima stesura è non soltanto la « primissima » traduzione del famoso dramma tassiano (anteriore alle prime traduzioni francesi, inglesi etc.) ma, come osserva il Budmani, essa sarebbe stata pubblicata e stampata prima ancora che il dramma lo fosse in lingua italiana; infatti il Ms. dello SLATARIC, di seguito al titolo, reca: « Stampata in Venezia appresso Domenico e Giambattista Guerra fratelli, 1580 »; parrebbe anzi che lo stesso Ms. che ne contiene la prima stesura, altro non sia che una « trascrizione » dalla stampa surricordata ed oggi assolutamente introvabile.

L'autore è del preciso parere del Budmani, che veramente la traduzione dell'*Aminta* (*Gliubmir*) dello SLATARIC fu stampato per la prima volta nel 1580; infatti, nella 2ª edizione del *Vocabolario* del DELLA BELLA (Ragusa, 1785), nell'«Indice degli Autori utilizzati», alla p. IX si legge: «*Gliubmir*: Traduzione fatta da Domenico SLATARIC dell'*Aminta* di T. Tasso; si è adoperata sempre la stampa di Venezia di Domenico e Giovanni Guerra del 1580, in-8». Occorre quindi dire che il redattore della 2ª edizione del *Vocabolario* (il ragusano PIETRO BASIC, morto nel 1814) avesse proprio in sua mano un esemplare stampato di questa prima edizione del *Gliubmir*, per darne così esatta notizia, persino col formato etc.

Possiamo quindi, scrive l'autore, credere con grande verosimiglianza, che Slataric ha terminato ed anche fatto stampare la sua traduzione in slavo dell'*Aminta* già nell'anno 1580 e che la sua traduzione, in ogni caso, è di ben quattro anni più antica della traduzione francese (Bordeaux, 1584), la quale generalmente, fino ad oggi, era considerata la più antica. Che poi il *Gliubmir* di SLATARIC sia anche stato stampato prima ancor dello stesso testo italiano, è cosa difficile a dirsi: la prima edizione dell'*Aminta* non è la Aldina del 1581, ma quella di Cremona del 1580, che nella «Dedica» porta la data del 15 dicembre 1580; però anche la prima edizione Aldina del 1581 (con la «Dedica» datata 20 dicembre 1580) era in realtà già pronta ai primi di dicembre 1580, tanto che già al 3 dicembre il Tasso poté averne un esemplare (Cfr.: *Opere minori in versi* di T. TASSO a cura di A. SOLERTI: Bologna, 1895: pp. XCV-XCVI); dato ciò, anche se non è cosa certa, è però assai probabile che la prima stampa del *Gliubmir* fosse di già pronta prima ancora del 3 dicembre 1580. Ma più ancora della priorità della stampa del *Gliubmir* (*Aminta*), è per noi importante studiare se la prima stampa del *Gliubmir* fu veramente approntata, traducendo da un «manoscritto» dell'*Aminta*, non da altre. L'autore, valendosi dell'apparato critico che illustra la stampa dell'*Aminta* curata dal SOLERTI (*Opere minori in versi* etc.), può con tutta sicurezza affermare che lo Slataric ha siffattamente tradotta l'*Aminta* da un «manoscritto» che nella sua traduzione si ritrovano non rare volte tradotti alcuni punti che non si trovano in alcuna stampa della Pastorale, ma sibbene e soltanto in questo o quel manoscritto; e infatti l'autore elenca parecchi di questi punti, tradotti dallo Slataric da una lezione del testo che soltanto nei Mss. è possibile ritrovare, mentre nelle stampe o mancano o vi sono del tutto diversi. E che lo Slataric abbia tradotto da un «manoscritto» è inoltre provato dalla circostanza che esso aveva portata a termine la sua traduzione (11 agosto 1580) quando ancora non era stata fatta alcuna stampa italiana della Pastorale tassiana; donde l'impossibilità che egli se ne sia comunque potuto valere.

A questo punto l'autore prosegue affermando che il Ms. dell'*Aminta* utilizzato dallo Slataric non corrisponde a nessuno dei Manoscritti studiati dal Solerti nel suo apparato critico dell'*Aminta* e riporta alcune particolari varianti e lezioni.

E in quale rapporto sta la seconda redazione del *Gliubmir* (del 1597) con la prima del 1580? È questa una domanda, alla quale si potrà dare una definitiva risposta solo dopo che il Ms. (che raccoglie la prima ste-

sura del *Gliubmir*) potrà essere meglio studiato, quando cioè sarà pubblicato nella edizione principe dell'Accademia; ad ogni modo, già fin d'ora si può affermare che la seconda redazione (che servì per la stampa del 1597) è molto più libera ed in alcune parti anche più ampia della prima, così che — a prescindere dai Cori, che in parte furono dallo Slataric aggiunti « aus Eigenem » ed anche ampliati — il *Gliubmir* del 1597 ha oltre 100 versi in più di quelli che si leggono nella prima redazione.

Si può inoltre affermare che lo Slataric, per la seconda stesura utilizzata per la stampa Aldina del 1597, deve essersi avvalso anche di una stampa italiana, probabilmente della stampa Aldina del 1590, perchè soltanto in qualche punto lo Slataric ebbe a discostarsene eleggendo una diversa dizione; il Resetar ne reca alcuni conclusivi esempi.

E questo basti, scrive l'autore, fino a quando non sarà reso possibile un preciso confronto tra le due redazioni della versione dello Slataric.

Mss. della traduzione: *Gliubmir (Aminta)* dello SLATARIC si conservano nella Accademia di Agram, in doppia stesura:

A - La prima, datata da Padova, l'11 agosto 1580, fu fatta di su un manoscritto dell'*Aminta*; infatti le prime stampe della favola, nel testo italiano, sono quelle di Cremona (1580) e l'Aldina (1581).

B - La seconda stesura differisce dalla prima sia perchè ha un maggior numero di versi (circa 100), sia perchè fu condotta su di una stampa italiana (forse l'Aldina del 1590); e questa seconda stesura servì per la stampa: *Gliubmir*: Venezia, Aldo, 1597, della quale si conserva un esemplare nella Biblioteca di Brera, in Milano.

Per maggiori notizie vedasi la traduzione (parziale) dell'articolo nelle Edizioni dell'*Aminta* in lingua slava.

7111. RESTELLI ANGELO, *Giacomo Leopardi a Sorrento*.

In: *Minerva Sorrentina* (S. Agnello): Ottobre-Dicembre 1934: pp. 184-186.

Predilezione del Leopardi per la melanconia del Tasso.

[Bergamo, B. Civica].

7112. RESTELLI ANGELO, *Melanconie nella vita del Tasso*.

In: *Minerva Sorrentina*: N. 8 e 9; agosto e settembre 1934: pp. 151-152.

Episodi della vita del Tasso a Sorrento.

[Bergamo, B. Civica].

7113. RETIVO,

Ambasciatore a Roma ed amico del Tasso, volle prenderne la maschera e da essa se ne tirarono due terre cotte.

Vedasi: ACUIRRE, n. 77 bL.

7114. RETZIUS, *Tasso und Schiller*.  
In: *Sonntagsbeilage zur « Post »* (Berlin, 1904): N. 45.
7115. REUMONT A.,  
Vedasi: MÜNCH ERNST, n. 5930 bL.
7116. REVERE GIUSEPPE, *Bozzetti alpini* (Tip. Lavagnino, Genova, 1857).  
A p. 300 e seguenti si parla di T. Tasso; tra altro il Revere asserisce che Antonio Costantini « fu il solo amico che il Tasso veramente si avesse ».
7117. REVERE GIUSEPPE, *Sotto il ritratto del Tasso: « Questi che vedi dall'emunto aspetto »* etc. Sonetto.  
In: REVERE G., *Opere* (Forzani, Roma, 1898): Vol. III: *Personne e Ombre*: p. 235.  
— MUONI G., *Il Tasso e i Romantici* (Milano, 1904): p. 35.  
Cfr.: U. BOSCO, *Il Tasso come tema letterario* etc.: p. 63 e seguenti.  
Nel Vol. III, p. 197, altro accenno al Tasso.
7118. *Revista estrangeira, ou Colaccao de Artigos extrahidos dos melhores Escriptos Periodicos Estrangeiros* (Iulho, Coimbra, 1837).  
Riproduce il *Testamento* del Tasso, tradotto da « Anonimo » con breve cenno storico.  
[Bergamo, B. Civica].
7119. REYNALD H., *Dell'« Aminta »*.  
In: TASSO T., *Aminte* etc. Traduite par DE LA BROUSSE (Librairie des Bibliophiles Paris, 1882): Préface: pp. III-XCVI.  
Argomento: 1. La poesia pastorale in Italia, Spagna, Portogallo, Inghilterra, Germania e Francia. - 2. Nascimento della poesia pastorale e suo sviluppo; a quali bisogni dello spirito umano essa corrisponde. - 3. Studio critico sull'*Aminta*; larghi cenni biografici-letterari su Torquato Tasso.  
Vedasi: BROUSSE, n. 1123 e CHAMPOLLION, n. 1819 bL.  
[Bergamo, B. Civica].
7120. REYNALD, *Leçon faite à la Faculté des Lettres de Caen sur la correspondance de Torquato Tasso*.  
In: *Revue des Cours Littéraires*: IV Année (1867): pp. 245 e seguenti.

7121. REZZI ANTON MARIA, *Lettera al marchese di Villarosa: « Il sepolcro del Tasso, che è una gran mole, è già collocato »* etc. Il 10 agosto 1843.

In: SOLERTI A., *Vita di Torquato Tasso* (Torino, 1895): I, 831, nota 1.

Vi si contengono alcune critiche al monumento per T. Tasso in S. Onofrio del DE FABRIS. Nè meraviglia la data della lettera, perchè se il detto monumento fu inaugurato solo nel 1857, però il De Fabris lo aveva incominciato fin dal 1329; poi rimase interrotto per lunghi anni, finchè grazie alle generose elargizioni di Pio IX potè essere portato a termine. Il Solerti scrive i nomi di Anton Maria; nasce il dubbio che si tratti invece di Luigi Maria Rezzi.

7122. REZZI LUIGI MARIA, *Lettera a Giovanni Rosini, Professore d'eloquenza nella Università di Pisa.*

In: *La Divina Commedia* etc. postillata da T. TASSO. Edita a cura di G. ROSINI (Coi caratteri di F. Didot, Pisa, 1830; Voll. 3, in-4).

— TASSO T., *Opere* etc. (Capurro, Pisa, 1831): Vol. XXX, I.

— REZZI L. M., *Lettera a G. Rosini* etc. -a sè- (Poggioli, Roma, 1826).

Per comunicargli le « Postille » del Tasso alla *Divina Commedia* e per dargli notizia dei diversi esemplari a stampa che recano le « Postille » stesse autografe o in copia.

[Originale a Roma, B. Corsiniana, cc. 27, di cui la prima contiene una dichiarazione del Rezzi, bibliotecario. (Roma, 9 aprile 1851) sull'autenticità delle postille stesse].

7123. REZZI LUIGI MARIA, *Notizia sulle: « Considerazioni alla Gerusalemme Liberata » attribuite a Galileo Galilei.*

In: *Atti dell'Accademia de' nuovi Lincei*: A. V, Sessione I (Roma, 28 dicembre 1851): p. 148.

— Estratto da: *Atti dell'Accademia de' nuovi Lincei* (Tip. delle Belle Arti, 1852; Pp. 52; cm. 31,2 x 22,8).

— E a parte: *Sull'invenzione del microscopio*. Lettera a D. Baldassare de' Principi Buoncompagni etc. - Giuntoviana notizia sulle: *Considerazioni al Tasso* attribuite a GALILEO GALILEI etc. (Roma 1852, in-4).

Il Rezzi dubita assai che le *Considerazioni* siano veramente di Galileo. Vedasi: ALBERI, n. 91 bL.

[Bergamo, B. Civica].

7124. REZZONICO DELLA TORRE GASTONE.  
Vedasi: DELLA TORRE etc., n. 2557 bL.
7125. RIARIO CARLO MARIA, *Per la storia di una emozione e simpatia di Giacomo Leopardi*.  
In: *Le Opere e i Giorni*. Rassegna etc. (Genova): A. 1927.  
— *Estratto da: Le Opere e i Giorni* etc. (Tip. Sociale, Genova, 1927; pp. 16; cm. 24,3 x 17).  
Argomenti di questo studio sono la simpatia spirituale sempre dimostrata da G. Leopardi per Torquato Tasso e l'emozione provata dal grande poeta recanatese visitando in S. Onofrio la tomba del sommo epico.  
[Bergamo, B. Civica].
7126. RIBOT A., *Prologo alla sua versione in spagnolo della « Gerusalemme Liberata »: « Despues que la Epopeia nacio »* etc.  
In: TASSO T., *Ierusalem Libertada* etc. Traducido por D. J. CAAMANO y D. A. RIBOT adornado con 21 laminas. (Cabrerizo, Valencia, 1841).  
[Vedasi: CAAMANO D. J. y D. A. RIBOT, n. 1218 bL].  
[Bergamo, B. Civica].
7127. RICCATO LODOVICO, *Clorinda*. Commedia pastorale in prosa (Per li Righettini, Trevigi, 1624, in-12).  
L'autore è di Castelfranco Veneto.  
Così in: ALLACCI LEONE, *Drammaturgia* (Venezia, 1755): col. 202.  
Vi sono personaggi vari; tra altri: Ersildo, principe di Procida; Ariodante; Lucindo; Silvia; Armida; Germondo, Principe d'Ischia; Clorinda, sua figlia etc.; ma questa tragicommedia non ha nulla a che fare con l'episodio della *Gerusalemme Liberata*; infatti la scena si finge in Belvedere, loco delizioso nell'Isola d'Ischia nel Golfo di Napoli.  
[Esemplare in Roma, B. Vaticana: *Drammaturgia Allacci*, 56].
7128. RICCI ANGELO MARIA, *Monumenti alla memoria di Tasso e di Canova, del Chiarissimo cav. Giuseppe Fabris descritti in versi: « Scultor sublime che le grandi forme »* etc. (Tip. Trinchi, Rieti, 1828; pp. 4nn, 16; cm. 20 x 13,8).  
— *Album di Roma*: A. 1828, p. 206.  
— *Album di Roma*: A. X, N. 16 (17 giugno 1843): pp. 122-123: i versi, ottave, per il monumento al Tasso.  
Ricci A. M., nacque in Massolino (Aquila-Rieti) nel 1777 e morì nel 1840.  
[Bergamo, B. Civica].

7129. RICCI ANGELO MARIA, *Commento alla lettera di Torquato Tasso a Lodovico de Torres, arcivescovo di Monreale*.

In: *Antologia epistolare* (Macerata, 1830): Tomo V, N. 2999.  
— TASSO T., *Lettere*. A cura di C. GUASTI (Firenze, 1852-55):  
V, 247, n. 1490.

[Bergamo, B. Civica].

7130. RICCI ANGELO MARIA, *Dissertationes Homericae etc* (C. Albizini, Florentiae, 1740).

Pp. 13-22: nell'imitazione d'Omero preferisce il Tasso all'Ariosto. - Vuol si che il Tasso a soli 6 anni conoscesse il latino e a 12 anche il greco. - Loda il Tasso per la mirabile arte sua nell'imitazione d'Omero. - Imitazioni omeriche: il Tasso per il suo Cofredo si ispira ad Agammennone; per Rinaldo ad Achille; per Raimondo a Nestore; per Tancredi parte a Diomede e parte ad Aiace; per Vafrino ad Ulisse; per Argante ad Ettore. - Molti episodi della *Gerusalemme Liberata* sono evidentissimamente imitati da Omero. - Nè Scipione Gentili nè il Guastavini seppero annotare le imitazioni omeriche che sono nella *Gerusalemme Liberata*.

7131. RICCI CARLO, « *Le Considerazioni* » al poema del Tasso di GALILEO GALILEI. Studio critico (Stab. Tip. della Società per Costruzioni ed Industrie, Ariano, 1890; pp.; VIII, 50; cm. 19,5 per 12,5).

[Bergamo, B. Civica].

7132. RICCI CELESTINO, *Lettera a S. Ecc. il Marchese D. Fernando di Torres: « Fu certamente dono prezioso » etc.*

In: TASSO T., *Lettere*. A cura di C. GUASTI (Firenze, 1852-55):  
Vol. V, p. 265.

— *Antologia epistolare* (Cortesi, Macerata, 1830): proemio.

7133. RICCI MAURO, *Galileo giudice del Tasso*.

In: *Torquato Tasso, XXV Aprile MDCCCXCV* (Unione Coop. Editrice, Roma, 1895; Pp. 72; cm. 36,8 x 26,7): pp. 53-57.

[Bergamo, B. Civica].

7134. RICCI TALIA, *Torquato Tasso*.

In: *La Cordelia*. Giornale per le giovinette, diretto da IDA BACCINI (Firenze): A. VII (1888), N. 1-3: pp. 3-4; 11-12; 19-20.

[Firenze, B. Nazionale].

*L'Exilé*, periodico fondato dai rifugiati italiani a Parigi, in una *Vie du Tasse*, tradotta dall'italiano di G. RICCI, nel 1834, riporta anche dei brani dalla *Gerusalemme Liberata* nelle due lingue italiana e francese.

Sempre nel detto periodico (IV, 150-163; 363-371), G. RICCI pubblica alcuni articoli sui giudizi che in Francia furono espressi sul Tasso nel XVIII secolo.

Cfr.: C. B. BEALL, *La fortune du Tasse en France* (Oregon, 1942): p. 246 e 267.

7135. RICCIARDO FRANCESCO, stampatore napoletano, *Dedicatoria a D. Ignazio Banetta dell'edizione della « Gerusalemme Liberata » tradotta in napoletano dal FASANO: « Benché per molte non lievi ragioni »* etc.

In: TASSO T., *Lo Tasso Napoletano* etc. di GABRIELE FASANO (Ricciardo, Napoli, 1720, in-4).

[Bergamo, B. Civica].

7136. RICCIO GIO. GIACOMO, *Il maritaggio delle Muse*. Poema drammatico, dove in capriccioso intrecciamento sono Interlocutori con le nove Muse i migliori Poeti Toscani e Latini Heroici, Lirici, Pastoralis, Faceti: nel metro e nello stile più da loro usato (Appresso il Salvadori, Venezia, 1633; pp. 318; 18 NN; cm. 14 x 7,5).

In questo poema Torquato Tasso, frequenti volte figura interlocutore (ad esempio: Atto I, scena I; Atto II, scena II; Atto III, scena VI e X; Atto IV, scena VIII; Atto V, scena VI); si parla di lui (ad esempio: *Aminta* in contrasto col *Pastor Fido*: Atto II, Intermedio); l'*Arcadia* del SANNAZZARO contrasta con l'*Aminta* e il *Pastor Fido*: Atto II, Intermedio; Battista Guarino si frappa tra il Tasso e l'Ariosto: Atto III, scena 10; Calliope legge le lodi dell'Ariosto e del Tasso: Atto III, scena 6; Castelvetro fa prigionie l'Ariosto e il Tasso: Atto III, scena 10; il *Furioso* contende con l'*Eneide* e col *Goffredo*: Atto III; l'Ariosto minaccia il Tasso suo rivale: Atto I, scena 9; l'Ariosto sfida il Tasso, lo combatte e va in prigionie: Atto III, scena 9-10. Un largo sunto di quest'opera del Riccio è pubblicata pure in: CARLO DEL BALZO, *Poesie di mille Autori intorno a Dante Alighieri* (Forzano, Roma, 1897): Vol. VI: pp. 517-533.

[Bergamo, B. Civica].

7137. RICCIO GIO. GIACOMO, *I Diporti del Parnaso*.

Vi è pure parola di Torquato Tasso.

## 7138. RICCIO GIO. GIACOMO,

Questo scrittore romano lasciò, tra altro, i seguenti Mss. inediti di soggetto tassiano:

1 - *Scelta de' soggetti più famosi e moderni* (con ampio riassunto della *Gerusalemme Liberata*).

2 - *Clorinda conversa, ovvero Tancredi lagrimoso* (Poemetto? dramma?).

3 - *La pietosa gara di Sofronia e di Olindo* (Poemetto? dramma?).

Cfr.: CARLO DEL BALZO, *Poesia di mille Autori intorno a Dante Alighieri* (Forzano, Roma, 1897): vol. VI, pp. 517 e seguenti: in nota.

7139. RICCIOLI GIO. BATTISTA, *Chronologiae Reformatae* (Ex Typ. Haeredis Dominici Barberii, Bononiae, 1669, in fol.).

Nel vol. II, parte III, p. 288, si trova esatta notizia della nascita e morte di Torquato Tasso: « Torquatus Tassus Bergomensis Poeta nemini secundus obiit anno 1595, die 25 Aprilis, annorum 51. Natus erat anno 1544, Martij 13, hora 23, minut. 31. post meridiem. ».

7140. RICCOBONI R., *Histoire du Théâtre italien* (Paris, 1731).

A p. 82 si trova notizia di altra recita del *Torrismondo* a Venezia, intorno al 1697. Ivi, parlando della tragedia scrive: « Monsieur le marquis Scipione Maffei, assez connu dans la République des Lettres, me voiant donner de tems en tems des tragédies Françoises traduites, me conseilla de faire un essay de nos anciennes tragédies; je me laissai conduire par ses sages conseils et je donnai la *Sophonisba* del TRISSINO, la *Semiramide* del MANFREDI, l'*Edipo* di SOFOCLE tradotto da Orsato Giustiniano, l'*Ifigenia in Tauride* del RUCELLAI, il *Torrismondo* di TORQUATO TASSO, la *Cleopatra* del card. DELFINO et d'autres du bon et du mauvais siècle... ».

La recita del *Torrismondo* seguì quando il Riccoboni era ventiduenne; ed essendo egli nato, secondo alcuni, nel 1674 e, secondo altri, nel 1677, la recita stessa dovette avvenire tra il 1696 e il 1699.

7141. RICCOMANNI CESARE, *Raccolta di scritture varie pubblicate per nozze Riccomanni-Fineschi*. (Vercellino, Torino, 1863).

[Bergamo, B. Civica].

7142. RICHARDS GERTRUDE R. B., *The Quarter centenary of Torquato Tasso*.

In: *More Books* (Boston): A. XIX: pp. 87-97.

Nella stessa rassegna si parla di un'esposizione tassiana nella Boston Public Library.

[Da *Aevum* (Milano): A. XX (gennaio-giugno 1946): p. 65 (bT)].

7143. *Ricordo Tassiano. - III Centenario* (Napoli, 1895, s.n.t. (ma in fine: Tip. Marchese, Napoli, SS. Filippo e Giacomo, 21): pp. 16; cm. 36,7 x 25,3 (ritratto di T. Tasso).

[Esemplare in Napoli, B. Universitaria].

Per questo « Numero Unico » compilato a cura della marchesa VINCENZINA DE FELICE LANCELOTTI confronta: *La Scintilla* (Venezia): A. IX, n. 28 (14 luglio 1895): pp. 113-114: recensione (anonima).

Sommario: CAPECELATRO card. ALFONSO: *La prima Comunione e la morte del Tasso*.

ZOCCHI GAETANO, *Sventura e Popolarità di Torquato Tasso*.

POLETTO mons. GIACOMO, *Torquato Tasso a S. Onofrio sul Gianicolo*. Terzine.

ZAMPINI SALAZAR FANNY, *Un modesto fiore per le feste di Torquato Tasso*.

TACCONE-GALLUCCI barone NICOLA, *Per Torquato Tasso*. Versi sciolti.

ALBINI CROSTA MADDALENA, *Torquato Tasso*.

SODERINI ANNA, *Tasso alla Corte*. Ode.

MARINANGELI mons. DOMENICO, *Tre centenari*.

FORNELLI C. ROSA, *Genio e dolore*.

BRUNELLI mons. GEREMIA, *Torquato Tasso e i Frammassoni*. Sonetto.

SANGINETO (marchese di-), *Fede e dolore*.

FELICE (GAETANO de-), *Il Poema immortale. - Sulla tomba del Tasso. - Bernardo Tasso*.

RAVIZZA G. A., *Torquato Tasso ed Eleonora d'Este*. Sonetto.

PALLADINO MARIO, *Dante e Tasso*.

TARENCHI MARIA, *Torquato Tasso e il suo amore*.

MALAVASI GINO, *Torquato Tasso a Loreto*. Sonetto. - *Figurine tassiane: L'Angelo Gabriele*.

PARODI mons. DOMENICO, *Nel Centenario del Tasso*.

PASTORI GIACOMO, *A Torquato Tasso*. Sonetto.

FORNARI V., *Epigrafi* (per i luoghi abitati dal Tasso a Napoli).

PARTENOPEO G., *Padovà per Torquato Tasso. - Il Tasso è la questione sociale*.

FLORENO FOSCHINI ALFONSINA, *A Torquato Tasso*. Sonetto.

LUSINI VITTORIO, *A Torquato Tasso*. Sonetto - *Un triste documento*.

MAIONE PASQUALE, *Sorrento, culla dei primi sogni di Torquato Tasso*. Versi.

CONFORTI PASQUALE, *Frammento*. Versi sciolti per Torquato Tasso.

M. G. [MALAVASI GINO], *Di un equivoco intorno a Torquato Tasso*.

FELICE-LANCELOTTI (VINCENZINA de-), *Conclusione: Sulla pazzia e gli amori di Torquato Tasso*.

Vi sono poi le seguenti illustrazioni:

- 1 - Ritratto del Tasso (laureato etc.): p. 3.
- 2 - Il convento di S. Onofrio: p. 5.
- 3 - La Chiesa di Loreto: p. 7.
- 4 - Ubicazione della casa ove nacque Torquato Tasso: p. 10.
- 5 - La casa natale del Tasso: p. 11.
- 6 - La casa di Cornelia Tasso in Sorrento: p. 13.
- 7 - Ritratto di Bernardo Tasso.

[Bergamo, B. Civica].

7144. RICQUIO GIUSTO, *Epigrafe etc. per la tomba di Torquato Tasso*: « *Hospes-Quicumque es-Si Musarum hostis non es-Adsiste et lege-Torquati Tassi-Monimentum heic vide* » etc.

In: RICQUIO G., *Epistolae etc.*

— TASSO T., *Gerusalemme Liberata* (Misserini, Venezia, 1624, in-32).

— TASSO T., *Gerusalemme Liberata* (Tozzi, Venezia, 1628, in-4): p. 407.

— TASSO T., *Gerusalemme Liberata* (Conzatti, Venezia, 1668, in-24).

— TASSO T., *Gerusalemme Liberata* (Di Falco, Roma, 1670, in-12).

— TASSO T., *Gerusalemme Liberata* (Remondini, Bassano, 1685, in-24).

— TASSO T., *Gerusalemme Liberata* (Lovisa, Venezia, 1700).

— TASSO T., *Gerusalemme Liberata* (D. e A. Parrino, Napoli, 1715, in-12).

— TASSO T., *Gerusalemme Liberata* (Geremia, Venezia, s.a.).

— TASSO T., *Gerusalemme Liberata* (Remondini, Bassano, s.a.).

— TASSO T., *Gerusalemme Liberata* (Mora, Venezia, s.a., in-16).

— TASSO T., *Gerusalemme Liberata* (Lovisa, Venezia, s.a.).

— TASSO T., *Jérusalem Délivrée* (Houdin, Gand, 1819, in-8): nella *Vie du Tasse* di BOUCHON: premessa alla stampa: p. 17.

— TASSO T., *Jérusalem Délivrée* (Remy, Bruxelles, 1819, in-12): in: *Notice sur le Tasse*: premessa alla versione francese.

— MANSO G. B., *Vita di Torquato Tasso* (Deuchino, Venezia, 1621).

— MANSO G. B., *Vita di Torquato Tasso* (Alvisopoli, Venezia, 1825).

— MANSO G. B., *Vita di Torquato Tasso* (Masi, Bologna, 1832).

— MANSO G. B., *Vie du Tasse* (Hayez, Bruxelles, 1842).

— PIGNORIA LORENZO, *Notizie storiche* (Misserini, Venezia, 1625).

— CALVI DONATO, *Scena Letteraria* (Rossi, Bergamo, 1664): Parte I, p. 486.

— GRASSO LORENZO, *Elogi etc.* (Combi e La Non, Venezia, 1666): p. 88.

— FABRONI A., *Elogio di Torquato Tasso* (Stamp. Reale, Parma, 1800): p. 366.

— TASSO T., *Opere etc.* (Monti, Venezia, 1735-42): XII, p. 232.

— MORELLI N., *Vita di Torquato Tasso* (Napoli, 1846): p. 33.

Il TOMMASINI, il GHILINI, il CALVI e perfino il TAFURI riportano questa epigrafe del Ricquio come quella fatta scolpire dal card. Bevilacqua sulla tomba del Tasso; ciò non è vero, trovandosi essa soltanto nelle stampe.

7145. RICQUIO GIUSTO, *Endecasillabi in lode di Torquato Tasso.*

In: RICQUIO G., *Epistolae.*

— TASSO T., *Opere etc.* (Monti, Venezia, 1735-42): Vol. XII, p. 232.

7146. RIEPPI ANTONII, *Querimonia Torquati Tassi inter dementes detenti in nosocomio urbis Ferrariae: « Scipio, dilectos inter sors prima sodales » etc.* Elegia « Ad Scipionem Gonzagam - Torquatus Tassus - e nosocomio Ferrariensi » (Magdaluni, ex officina, cui titulus Galatia, MDCCCXCV; Pp. 8nn.; cm. 29 x 21,2).

Cfr.: FRANCESCO ARNALDI, *Antonio Rieppi di Damiano nel Friuli.* In: *Atti del III Congresso Nazionale di Studi Romani* (Licinio Capelli, Bologna, 1935): pp. 187 e seguenti.

[Bergamo, B. Civica].

7147. RIERA NICOLÒ, *Il « Goffredo » ovvero la pietà trionfante nella presa di Gerosolima* (Messina, 1724, in-8).

Ricordato in: NARBONE, *Bibliografia Sicula etc.*: Vol. IV, p. 114.

7148. RIGAMONTI GIUSEPPE, *Rime di pentimento spirituale tratte dai Canzonieri de' più celebri Autori antichi e moderni* (Locatelli, Bergamo, 1765).

Riporta liriche tassiane.

[Bergamo, B. Civica].

7149. RIGHETTI,

Vedasi: CICONI TITO, n. 1931 bL.

7150. RIGHINI AGOSTINO,

Priore di S. Francesco in Ferrara, dotto e santo uomo, ebbe cura del Tasso e gli prestò assistenza grande quando nel 1577, rimandato il poeta a Ferrara, fu appunto custodito nel Convento di S. Francesco.

Il Tasso compose *tre sonetti* per il P. Righini.

Vedasi: GUARINI M. A., n. 4179 bL.

7151. RIGILLO MICHELE, *Il «Torquato Tasso» di W. Goethe e l'«Aminta»*.

In: *Studi dedicati a Francesco Torraca nel XXXVI anniversario della sua laurea* (F. Perrella e C., Napoli, 1912; Pp. XVI, 560; cm. 28,5 x 20,2): pp. 309-312.

— *Paraviana*: Marzo 1923: p. 55.

[Bergamo, B. Civica].

7152. RIGILLO MICHELE, *La fine di Torquato Tasso*.

In: *Alessandro Manzoni*. Periodico etc. (Castellamare di Stabia): A. III (1895), N. 9-10: pp. 114-116.

[Esemplare in Roma, S. Onofrio, Tassiana].

È descritta l'estrema vita vissuta dal Tasso a S. Onofrio e la sua morte.

7153. RIGILLO MICHELE, *L'arrivo dei Crociati a Gerusalemme*.

In: *La Gioventù Cattolica a Torquato Tasso*. Strenna del periodico: *Alessandro Manzoni* (Castellamare di Stabia, 1895): pp. 27-28.

[Esemplare in Roma, S. Onofrio, Tassiana].

L'autore inviò questo suo studio da Matera.

7154. RILEEW,

Insieme a BESTONIEW è compilatore dell'almanacco: *Poljarsnaja Svezda, KarmannaJa Knizka na 1825-j god, dlja Ljubitelej Ruskoj Slovesnosti* (Tip. Glavnago Saba, S. Peterburg, 1825).

Riporta: *Armidin Sad*, dal Canto XVI, versione del RAIC. Almanacco estremamente raro anche in Russia, essendo stato confiscato e distrutto in seguito alla condanna a morte dei compilatori.

[Bergamo, B. Civica].

7155. *Rime scelte de' Poeti ferraresi antichi e moderni* (Pomatelli, Ferrara, 1713).

Riporta anche poesie tassiane.

[Bergamo, B. Civica].

7156. *Rime di pentimento spirituale tratte da' Canzonieri de' più celebri autori antichi e moderni*. III cd. (Silvestri, Milano, 1821).

Riporta poesie del Tasso.

[Bergamo, B. Civica].

7157. *Rimes inédites ou dispersées de TORQUATO TASSO. Avec un « essai » historique sur les amours du Tasse et les causes de son imprisonment, par le prof. ROSINI* (Capurro, Pisa, 1832, in-8, pp. 40).  
 — *Extrait de: Bibliothèque Universelle* (Genève, août 1832: recensione alla pubblicazione: G. ROSINI, *Saggio sugli amori di Torquato Tasso e sulle cause della sua prigionia.*  
 [Bergamo, B. Civica].
7158. RIMALDI IPPOLITO, *Consiliorum sive responsorum liber primus* (Zenari, Venetiis, 1574).  
 Esiste nella « Raccolta Tassiana » la sola carta del frontespizio con nel verso: *Vive carte spiranti, onde più vero.*  
 Vedasi: CANICLIANI B., n. 1341 bL.  
 [Bergamo, B. Civica].
7159. RINALDI CESARE, *Al Sig. Torquato Tasso: « Tasso, tu mai non dormi, anzi ogn'or vegli »* etc. Sonetto.  
 In: RINALDI C., *Delle Rime*. Parte terza (Per Vittorio Benacci, Bologna, 1590).  
 — RINALDI C., *Rime* etc. (Per Gieronimo Mascheroni, Bologna, 1619).  
 — TASSO T., *Le Rime* etc. A cura di A. SOLERTI (Zanichelli, Bologna, 1898): I, p. 487.  
 Vedasi: [PORTA MALATESTA], n. 6776 bL.
7160. RINALDI CESARE, *Al Sig. Torquato Tasso: « Pigno cursore, i tuoi veloci passi »* etc. Sonetto.  
 In: RINALDI C., *Delle Rime* etc. (Per Vittorio Benacci, Bologna, 1594, in-12): p. 151.  
 — RINALDI C., *Rime* etc. (Per Gieronimo Mascheroni, Bologna, 1619): p. 358.  
 — TASSO T., *Le Rime* etc. A cura di A. SOLERTI (Zanichelli, Bologna, 1898): I, p. 488.
7161. RINALDI CESARE, *In lode di Torquato Tasso: « Tasso, e di te nel mio vezzoso aprile »* etc. Sonetto.  
 In: RINALDI C., *Rime* etc. (Per Vittorio Benacci, Bologna, 1594, in-12): Parte V, p. 151.

7162. RINALDI J. B., *Vita Torquati Tassi*. Oratiuncola ad Pueros Gimnasii alunnos (Ex typis Officinae Regiae, Bononiae, MDCCCXCH; Pp. 24; cm. 19,6 x 13,5).

[Bergamo, B. Civica].

7163. *Rinaldo*. Azione accademica umiliata all'Altezza Serenissima di Ercole III, Duca di Modena, Reggio, Mirandola etc. dai Signori Convittori del Ducale Collegio de' Nobili di Modena (Per gli Eredi di Bartolomeo Soliani, Modena, 1785; pp. 8 nn., 64; cm. 23,3 x 18,8).

Come si legge nell'Argomento: l'azione, divisa in tre Parti, è tolta dalla *Gerusalemme Liberata*. Non vi è detto il nome dell'autore.

[Venezia, B. Marciana: Drammaturgia 3295].

7164. RINALDO, (pseudonimo) *Peregrinazioni tassiane a Napoli*. In: *Minerva Sorrentina*: A. I, N. 2-3 (maggio 1933): pp. 38-48.

[Bergamo, B. Civica: *Tassiana* B.8.7. (24)].

7165. RINUCCINI ALESSANDRO, *In lode di Torquato Tasso*: « *Non hic effusis Elegeia moesta capillis* » etc. Esametri latini.

In: CAPACCIO CESARE, *Illustrium mulierum et illustrium Litteris virorum elogia*. (Apud Io. Iac. Carlinum et Const. Vitalem, Neapoli, 1608, in-4).

A p. 284 è il componimento latino poetico, nel quale, parlandovi di Torquato Tasso, così si esprime:

« Haud secus Etruscae Tassus nova gloria linguae  
Et teneros primum calamos, et lusit amores,  
(Quis non blande tuas miratur Amynta querelas?)  
Hesperias exinde acies, sacrosque labores,  
Et canit Assyriis exausta pericula in oris  
Sanguine dum multo petitur sanctissima tellus,  
Tu casus renovare pios, Tu nomina mille  
Erepta e tenebris ingentem, Tasse, virorum  
Instaurare potes, per te gratissima coelo  
Christiadum virtus nostras celebrata per oras  
Gentibus insolitum inspirat pietatis amorem ».

[Firenze, B. Nazionale].

[Bergamo, B. Civica: *Trascrizioni tassiane*].

7166. RINUCCINI ALESSANDRO, *In obitu Torquati Tassi: « Quid largo Aonides rorantia spargistis ora »* etc. Poemetto in versi esametri latini.

In: GIACOMINI TEBALDUCCI MALESPINI LORENZO, *Oratione in lode di T. Tasso*. (Filippo Giunti, Firenze, 1596): pp. 36-40.  
— GIACOMINI TEBALDUCCI MALESPINI L., *Oratione* etc. (Appresso Giorgio Marescotti, Firenze, 1595; pp. 4 nn., 28,8 nn.; cm. 21,7 x 15,2): pp. 1-8 nn.: in fine.

Vedasi: FIACCHI, n. 3180. - GIACOMINI, n. 3737 bL.

7167. RINUCCINI FRANCESCO, *Lettera a Galileo Galilei: « ...Io poi, giacché lei conserva tanta prontezza »* etc. Da Venezia, 22 ottobre 1639.

In: *Carteggio Galileiano inedito* (Modena, 1881): p. 548.  
*Estratto da: Memorie dell'Accademia di Scienze e Lettere di Modena*: vol. II, T. XX.

— SOLERTI A., *Vita di Torquato Tasso* (Torino, 1895): vol. II, p. 491.

7168. RINUCCINI OTTAVIO, *Imitazione di rime di Torquato Tasso*.

Vedasi: *Giornale storico della letteratura italiana*: A. 1902, vol. 39, pp. 409-410 e p. 410, nota 1: SOLERTI A., *Della stampa*: F. RACCAMADORO-RO-MELLI, *Ottavio Rinuccini* etc. Recensione.

7169. RINUCCINI OTTAVIO, *Armida*. Ballo.

[Ms. autografo in Firenze, B. Nazionale: Cod. Palat. 249, cc. 204-205r. e proseguito poi più ampiamente a cc. 223r e v.: RINUCCINI O., *Raccolta di poesie*].

Vi si leggono alcune strofe, come dette da Armida, Tisaferne, Altamoro, Adrasto etc. raccolte tutte sotto il titolo: *Armida*. Ballo.

Ecco, ad esempio, come si esprime Armida:

« Incliti Eroi, nel cui valor confida,  
Sovr'ogni strazio indegno,  
Vendetta far la disperata Armida:  
Questa lucida chioma e questo seno,  
Questo ciglio sereno  
Premio sarà di chi prigionie o morto  
Scorgemi avanti il traditore Amante,  
Crudel, che a sì gran torto  
Torse da me le fuggitive piante ».

Ed ecco la risposta di Tisaferne:

« Se nel più cupo fondo  
Dell'Ocean profondo  
O s'ascondesse ove più fitto e fosco

Spiega l'ombose chiome orrido bosco,  
 Se per alto sentiero  
 Sovr'ogni uman costume  
 Spiegasse a vol le piume,  
 Non fia però che altero  
 (S'io pur son Tisaferno)  
 Vada di tanta ingiuria e tanto scherno ».

Ed ecco Altamoro:

« De' miei superbi vanti  
 Tranquilla il core al formidabil suono;  
 Io, catenato, avanti  
 Trarrotti l'empio a domandar perdono;  
 O se ciò più t'aggrada  
 Trafiggerogli il cor con questa spada ».

Ed Adrasto:

« Se dag'oscuri abissi  
 Di foco e fiamma armato,  
 Tutto l'Inferno a sua difesa uscissi (sic)  
 In van farà contrasto  
 Contr'al valor, contr'al furor d'Adrasto.  
 Serena Armida il volto,  
 Rischiera i dolci rai,  
 Tosto di sangue e d'atra polve involto  
 L'empio languir per questa man vedrai ».

Replica Armida:

« Movete, o schiere armate,  
 Movete invitte a calpestar quell'empio;  
 Apprenda il mondo e la futura etade  
 Memorabil l'esempio  
 Che sprezzar non si dee la mia beltade ».  
 [Bergamo, B. Civica: *Trascrizioni tassiane*].

7170. RINUCCINI OTTAVIO, *Armida e Rinaldo*. Canzone.

[Ms. autografo in Firenze, B. Nazionale: Cod. Palat. 249, cc. 123-124. - Codice Magliabechiano 337, Cl. 7: RINUCCINI O., *Raccolta di poesie*].  
 In: CORAZZINI FR., *Miscellanea di cose inedite e rare* (Tip. Baracchi, Firenze, 1853): pp. 337-339.

[Esemplare in Roma, B. Vaticana: Sing. Roman. Ital. Miscell. 9].

« Poich'Amor tra l'erbe e i fiori  
 Fra dolcezze e lieti canti  
 Per temprar del cor gli ardori  
 Scorti avea gli accesi Amanti  
 Ne' sembianti,  
 Lieto anch'ei con lor si asside  
 Su l'erbetta e scherza e ride.  
 Ride Amor che 'l garzon fiero  
 Agli scherzi intento mira  
 Ch'ammollito il cor guerriero

Tutto placido sospira,  
 Ch'or s'adira,  
 Poi fa tregue e dolci paci  
 Raddoppiando i vezzi e i baci.  
**Quell'ardor che il cor gli strugge**  
 Gli occhi accende e 'nfiamma il viso:  
 Del bel sen le brine or sugge  
 Or la mira fiso fiso  
 Riso a riso:  
 Giunge Amore e fa che rida  
 Seco ancor la bella Armida.  
**Ei che armato in fra le schiere**  
 Fulminava invitto e franco,  
 Fra i dilette e fra 'l piacere  
 Già languisce e già vien meno:  
 Vinto e stanco  
 Del bel sen la neve preme  
 E pian pian sospira e geme.  
**La donzella con bel velo**  
 I sudor coglie a le gote:  
 Di fresch'aure un grato gelo  
 Presta Amor che l'ali scuote:  
 Dolci note  
 Tempra poi quasi sirena  
 Che cantando l'alme affrena.  
**Canta Amor: ben ratto a volo**  
 Spinge dardo arcipossente,  
 Ma vie più per l'alto polo  
 Spinge Apollo il carro ardente,  
 Vedi spente  
 Già nel mar le fiamme ch'ora  
 Rosseggiar facean l'Aurora.  
**Per non più mai far ritorno**  
 Se ne van volando l'ore  
 Quasi rosa in un sol giorno  
 Col sol nasce e col sol more  
 Il bel fiore:  
 De' verdi anni, in un momento  
 Un crin d'or si fa d'argento.  
**Qual è saggio il frutto colga**  
 Del piacere, e 'l tempo affretti  
 Perchè morte non gli tolga  
 Con la vita anco i dilette;  
 Non s'aspetti  
 Per gioir giorno futuro  
 Che quel dì non è sicuro.  
**Cavalier, se tu non cogli**  
 Questi fior vaghi e vermigli  
 Pria che 'l tempo e morte spogli

Il bel sen di rose e gigli  
 Da perigli  
 Di ria sorte s'assecura  
 Chi goder sa sua ventura.  
 Qual destriero a suon di tromba  
 Sorge Armida, e 'l bel garzone:  
 Fra colombo e fra colomba  
 Non fu mai simil tenzone;  
 Par che suone  
 L'aere intorno e il Cielo e i venti  
 Al ferir de' baci ardenti ».

[Bergamo, B. Civica: *Trascrizioni tassiane*].

7171. RINUCCINI OTTAVIO, *Drammi per musica*: « *Dafne* », « *Euridice* », « *Arianna* ». Introduzione e note di ANDREA DELLA CORTE. Con due tavole (U.T.E.T., Torino, 1926, in-16, pp. XXXVIII-122).

Il Della Corte, nel mostrare quanto di letterario sia nei versi del Rinuccini, assai bene si richiama in alcuni punti all'Ariosto, al Tasso, al Poliziano, al Petrarca e a tutto ciò che il librettista trasse dalla tradizione accademica e teatrale.

Vedasi: CALCATERRA CARLO, n. 1255 bL.

7172. RINUCCINI OTTAVIO, *In morte di Torquato Tasso*. Sonetto. [Autografo in Firenze, B. Nazionale: Cod. 249, c. 149r.: RINUCCINI OTTAVIO, *Raccolta di poesie*].

In: PALERMO FRANCESCO, *I Manoscritti Palatini etc.* (B. Palatina, Firenze, 1853): p. 439.

[Firenze, B. Nazionale].

« Se di Torquato rimbombar ne' carmi,  
 Carchi di gloriosi, eterni pregi,  
 Ode gl'Estensi e i Lotaringi Regi:  
 Qual fia l'Eroe che non si svegli e s'armi?  
 Stanchi pur dure incudi e bronzi e marmi,  
 Erga fabbro famoso e moli e fregi,  
 Indarno fia; solo i poeti egregi  
 San del tempo schivar le tacite armi.  
 Quinci sper'io veder ch'alma guerriera  
 Stringa la spada e l'oriente assaglia  
 Perchè l'eterni poi penna di Delo:  
 Già non pens'io veder (sì virtù vera  
 Poco gradisce il mondo) uom cui più caglia  
 Di vegliar con le Muse al caldo e al gelo ».

[Bergamo, B. Civica: *Trascrizioni tassiane*].

7173. RINUCCINI OTTAVIO, *In morte di Torquato Tasso. Sonetto.*

[Autografo in Firenze, B. Nazionale: Cod. Palat. 249: c. 148 V.: RINUCCINI O., *Raccolta di poesie*].

IN: PALERMO FRANCESCO, *I Manoscritti Palatini etc.* (I. e R. B. Palatina, Firenze, 1853): p. 438.

[Firenze, B. Nazionale].

« Spento il velen, spento il livor che solo  
 Pascer ne' vivi suol l'iniquo dente;  
 Ecco i lauri, ecco i marmi, ecco or si sente  
 Torquato risuonar questo e quel polo.

Ecco alfin come indarno al corso, al volo  
 Opponsi di virtude invida mente;  
 Ecco che del suo fel lingua pungente  
 Frutto raccoglie sol vergogna e duolo.

Or t'ammira, or t'applaude, or t'incorona  
 L'ingrato mondo, che i celesti beni  
 Conosce allor, che il Ciel per sè li vuole.

Ma tu già nel santissimo Elicona  
 Canti, Torquato; e questi onor terreni,  
 Forse bramati già, stimi ombre e fole ».

E qui segue, sempre autografa, una variante per il 9° verso: « Forse meglio: Or t'applaude, or t'appresta alta corona » - Così pure, con variante scritta a fianco è corretto il 5° verso: « Ecco alfin come indarno al nobil volo ».

[Bergamo, B. Civica: *Trascrizioni tassiane*].

7174. RISPOLI mons. MATTEO, *Gli ultimi istanti di Torquato Tasso. Ode.*

IN: *Alessandro Manzoni. Periodico giovanile etc.* (Castellamare di Stabia): A. III (1895), N. 9-10: pp. 112-113.

[Roma, S. Onofrio, Tassiana].

Componimento poetico letto dall'autore nella Solenne Adunanza tenuta dai soci dell'Accademia di S. Tomaso d'Aquino di Castellamare di Stabia, il 25 aprile 1895, nel Seminario di quella città, per commemorare il III Centenario della morte di Torquato Tasso. In detta circostanza l'autore disse pure: *Torquato Tasso e la censura*: sestine (non pubblicato).

« Era l'ora della sera,  
 Precedeva il dì festoso,  
 In cui Roma tutta intera  
 Preparava di buon'or (sic)  
 Un alloro glorioso  
 Di Sionne al gran Cantor.  
 Già de' bronzi l'armonia  
 Risuonava intorno intorno,  
 Pavesata era ogni via

Di ghirlande e di chiaror,  
Sospirava il novo giorno  
Ogni mente ed ogni cor.

Nel tripudio universale

Stava un solo muto e mesto,  
Cui di morte acuto strale  
Già colpiva nel suo sen;  
Quel tripudio gli era infesto  
Al suo core era velen.

Con accento di dolore

Esclamò: O mondo ingrato,  
Lusinghiero, traditore,  
In tal guisa paghi tu,  
Or che il misero Torquato  
In brev'ora non è più?

Otto lustri di mia vita

Tu spargesti di veleno,  
La mortale sua ferita  
Sì pretendi raddoleir,  
Or che morte in questo seno  
Già m'annunzia il mio morir?

Un alloro in Campidoglio

Or Roma mi prepara?  
Troppo tardi... No, nol voglio,  
Un alloro che sarà  
Ornamento di mia bara  
Più conforto alcun non dà!

Serba ad altri questa gioia,

Non turbare l'ore estreme  
D'un morente, cui fia noia,  
Fia rimorso il tuo clamor:  
Morte e allor non vanno insieme...

Lascia in pace questo cor.

A te solo, sommo Iddio,

Mi rivolgo in questo istante,  
Tu perdona il viver mio,  
Perchè merto alcun non ha...  
Se non vissi a te costante  
Deh! m'accogli per pietà.

E tu, Vergine clemente,

O Regina dei dolori,  
Questo misero morente  
Che a te corre, non scacciar;  
Il perdono de' suoi errori  
Voglia tu da Dio implorar.

Si dicendo preme al petto

Con grand'ansia il Crocefisso,  
E si volge con affetto alla Madre dei dolor:  
Con lo sguardo spento e fisso  
L'alma spira il gran Cantor ».

[Bergamo, B. Civica: *Trascrizioni tassiane*].

7175. RIST JOHAN, *Note illustrative e commento al dialogo: « Il Padre di Famiglia ».*

In: *De Adelike Huisvader* van TORQUATO TASSO. Trad. da J. ZOET (Amsterdam, 1658: pp. 13-30; 48-64; 85-99; 126-152; 160-174; 200-215; 250-263 e 280-288.

— *De Adelike Huisvader* etc. (Amsterdam, 1738): di seguito a ciascuna delle otto parti del Dialogo.

— *De Adelike Huisvader* etc. (Amsterdam, 1756): di seguito a ciascuna delle otto parti del Dialogo.

Johan Rist, estensore delle note e del commento, è il celebre poeta olandese laureato.

[Bergamo, B. Civica: le tre Edizioni citate].

7176. *Ritagli da giornali e riviste italiani e stranieri, cronologicamente ordinati.*

Sono 15 faldoni che raccolgono articoli di argomenti tassiani.

[Bergamo, B. Civica].

7177. *Ritratto di Bernardo Tasso.*

In: TASSO B., *Amadigi* (Giolito, Venezia, 1560).

[Bergamo, B. Civica: copia].

7178. *Ritratto di Porzia de' Rossi.*

[In: Firenze: Galleria degli Uffizi].

[Bergamo, B. Civica: copia].

7179. *Ritratto di Torquato Tasso,*

Stampa distribuita in Roma, nel 1595, in occasione dei funerali del Poeta. Cornice dorata.

[Bergamo, B. Civica: copia].

7180. *Ritratto di Torquato Tasso,*

In: GRAZIANI GIROLAMO, *La Cleopatra*. Poema (Venezia, 1632 e 1633): frontespizio.

[Bergamo, B. Civica].

7181. *Ritratto di Torquato Tasso.*

In: *Iconoteca Italiana ossia Collezione di sessanta ritratti d'illustri italiani* (Firenze, 1851-1852 e 1855): N. 35.

[Bergamo, B. Civica: copia].

7182. *Ritratto di Torquato Tasso*,  
Donato da Alessandro e Arturo Spasiano al Museo Correale di Sorrento.  
[Bergamo, B. Civica: copia].
7183. *Ritratto di Torquato Tasso*,  
Di « ignoto » contemporaneo: Monreale, B. del Seminario.  
[Bergamo, B. Civica: copia].
7184. *Ritratto di Torquato Tasso*,  
Si trova a Ratisbona: Palazzo Thurn und Taxis.  
[Bergamo, B. Civica: copia].
7185. RITTER A., *Der Dichter des « Befreiten Ierusalem »*.  
In: *Neuen Winterthurer Tagblatt*: Maggio 1895.
7186. RITTI D. BIAGIO, *In lode della tragedia « Il Re Torrismondo »*:  
« *D'onorato sudor la fronte aspersa* » etc. Sonetto.  
In: TASSO T., *Il Re Torrismondo* etc. (Rossi, Bologna, 1587):  
p. 10 nn.
7187. RIVA CESARE, *Lettera al Patriarca Scipione Gonzaga in Roma*:  
« *Il Signor Antonio Costantini fu quegli che da Bologna* » etc.  
Di Mantova, 21 novembre 1587.  
[Ms. in Mantova, Archivio Gonzaga: Minute ducali].  
In: PORTIOLI A., *Un episodio* etc. Estratto da: *Atti e Memorie dell'Accademia Virgiliana* (Mantova, 1881): p. 20.  
— SOLERTI A., *Vita di Torquato Tasso* (Torino, 1895): Vol. II,  
p. 282.  
Scrive che il Costantini fu colui che avvisò S. A. della fuga del Tasso da Mantova, offrendosi nel contempo di seguirlo e ricondurlo; e S. A. ne fu contento. E raccomanda anche a Scipione Gonzaga di fare quanto gli è possibile perchè il Tasso sia ricondotto a Mantova.
7188. RIVA CESARE, *Lettera al Patriarca Scipione Gonzaga in Roma*:  
« *La principale cagione che muove S. A.* » etc. Di Mantova, 28  
novembre 1587.  
In: PORTIOLI A., *Un episodio* etc. Estratto da: *Atti e Memorie dell'Accademia Virgiliana* (Mantova, 1881): p. 38.  
— SOLERTI A., *Vita di Torquato Tasso* (Torino, 1895): Vol. II,  
p. 296.

« La principale cagione che muove S. A. a procurare il ritorno del Tasso per poterlo restituire al Sig. Duca di Ferrara, dal quale l'ha ricevuta costà in consegna... ». Prima però di dare altri ordini e sentito della resistenza che il Tasso oppone per tornare a Mantova, S. A. si è risolto di sentire cosa ne pensa S. A. il Duca di Ferrara « ed in caso che non faccia più che tanto stima del ritorno di quest'uomo, S. A. facilmente si risolverà di porlo in libertà » etc.

7189. RIVA CESARE, *Lettera al Patriarca Scipione Gonzaga in Roma: « La risposta che Sua Altezza ha avuto da Ferrara »* etc. Di Mantova, 11 dicembre 1587.

[Ms. in Mantova, Archivio Gonzaga: Minute ducali].

In: SOLERTI A., *Vita di Torquato Tasso* (Torino, 1895): Vol. II, p. 299.

Il Duca di Ferrara ha risposto a S. A. di Mantova che « non occorre far forza se il Tasso non s'acquieta a lasciarsi condurre, onde non potendosi indurre a ciò, vuole S. A. che egli sia posto in libertà e che V. S. Ill. non se ne dia più lungo impaccio » etc.

7190. RIVA CESARE, *Lettera al Patriarca Scipione Gonzaga in Roma: « Sua Altezza ha inteso che il Tasso ha preso la fuga »* etc. Di Mantova. 1 novembre 1589.

[Ms. in Mantova, Archivio Gonzaga: Minute ducali].

In: PORTIOLI A., *Un episodio* etc. Estratto da: *Atti e Memorie dell'Accademia Virgiliana* (Mantova, 1881): p. 21.

— SOLERTI A., *Vita di Torquato Tasso* (Torino, 1895): vol. II, p. 279.

« S. A. ha inteso che il Tasso ha preso la fuga da Bologna, per venirsene costà e perchè le pesa molto che se ne sia partito in questa maniera mi ha commesso che io scriva a V. S. Ill. pregandola... a voler stare sull'avviso dell'arrivo costà di esso signor Tasso e capitando si contenti di rinviarlo in qua o col Signor Marco Pio (di Sassuolo) overamente con messo espresso, che il condurrà » etc.

Cesare Riva era castellano di Mantova.

Vedasi: GONZAGA card. SCIPIONE: dal n. 3888 al 3894 bL.

7191. RIVALTA ERCOLE, *Del libro: GIOSUÈ CARDUCCI, Studi su Lodovico Ariosto e Torquato Tasso* (Zanichelli, Bologna, 1905: vol. 15° delle « Opere » di G. CARDUCCI): recensione.

In: *Nuova Antologia* (Roma): Vol. 116 (Iaprile 1905): pp. 511-514.

7192. RIVETTA PIETRO SILVIO (pseud. TODDI), *Itinerari bizzarri. I francobolli di Torquato Tasso.*

In: *L'Eco di Bergamo*: 21 febbraio 1935.

— RIVETTA P. S., *Torquato Tassos postalischen Verwandtschaft.*

A proposito di una visita a Camerata Cornello dei Tasso; di Torquato e di Bernardo Tasso e dei Thurm und Taxis. Epigrafe.

In: *Alpenzeitung* (Merano): 7 aprile 1938: traduzione della pubblicazione precedente, ridotta di « Anonimo ».

[Bergamo, B. Civica].

7193. RIVOLA FRANCESCO, *Vita di Federico Borromeo, cardinale* (Gariboldi, Milano, 1656).

Nel libro II, cap. I: pp. 115-116, si legge che « circa al fine del settembre 1586 Federico, ancor molto giovane, recandosi a Roma, ed avendo in Ferrara avuta notizia dell'infortunio di Torquato Tasso, che... in oscuro carcere era stato rinchiuso... più oltre proceder non volle all'incominciato cammino, insino a che non l'ebbe visitato e passato con esso lui quegli amichevoli uffici che degli alti sentimenti stimava giusto tributo ». A. SOLERTI (*Vita di T. Tasso*: I, p. 504, nota 2) osserva: « Evidentemente, se la data è veritiera, si deve intendere che, conosciuta a Ferrara la misera condizione del Tasso, il Borromeo si recò a Mantova a visitarlo; altrimenti la visita dovrebbe essere avvenuta in tempo anteriore. « Infatti il Tasso, il 12 luglio 1586 si partiva da S. Anna, recandosi a Mantova col principe Vincenzo Gonzaga, al quale il Tasso era stato dal Duca d'Este accordato « per a tempo ».

— TASSO T., *Rime* (Pirota, Milano, 1856): pp. 51-52.

Cfr.: *Cronaca*: Fasc. 5 (15 marzo 1856).

7194. RIZZI FORTUNATO, *Commento storico-estetico alla « Gerusalemme Liberata ».*

In: TASSO T., *La Gerusalemme Liberata* etc. A cura di F. RIZZI (C. Galatola, Catania, 1928): pp. 1-358: a piè di pagina.

[Bergamo, B. Civica].

7195. RIZZI FORTUNATO, *Gente che narra se stessa.*

In: *Minerva*; Rivista delle Riviste (Unione Tipografica Editrice Torinese): A. XL, N. 7 (15 aprile 1930): pp. 241-243.

Tratta in particolare dell'epistolario del Petrarca e di quello del Tasso.

7196. RIZZI FORTUNATO, *Intorno a Torquato Tasso ed ai suoi scritti minori (Aminta, Rime, Dialogo della Bellezza, Lettere)*.

In: *Il Tasso minore* etc. A cura di F. RIZZI (Crescenzo Galatola, Catania, 1929): pp. V-XI: Introduzione.

[Bergamo, B. Civica].

7197. RIZZI FORTUNATO, *La « Gerusalemme Liberata » del Tasso, la sua vita e i suoi tempi*.

In: TASSO T., *Gerusalemme Liberata* etc. A cura di F. RIZZI (C. Galatola, Catania, 1928): pp. V-XXI: Introduzione.

[Bergamo, B. Civica].

7198. RIZZI FORTUNATO, *Torquato Tasso e la lirica del Cinquecento*.

In: RIZZI F., *L'anima del Cinquecento e la lirica volgare* (Treves, Milano, 1928).

Si parla di Torquato Tasso a proposito dell'imitazione petrarchesca e delle ragioni e vita del petrarchismo nella lirica del 500 (pp. 26; 29; 41; 42; 47 n. 2; 54-56; 86; 104-105 n. 1; 114 e 121); del senso e la vita morale nel 500 (pp. 152 e 177); delle voci umane nella lirica del 500 (pp. 195; 61; 96; 198; 217; 219; 231-232 e 237); della realtà nella lirica del 500 (pp. 265; 273-274; 278; 282 e 284); della novità e sincerità nella lirica del 500 (pp. 293; 295; 308 e 310); della originalità nella lirica del 500 (pp. 329-330 e 344-346).

Cfr.: *Giornale storico della letteratura italiana*: Vol. 92 (1928): pp. 362-366: recensione di E. CHIORBOLI.

— *Aevum*: Ottobre-Dicembre 1928: recensione di C. CALCATERRA.

— *Nuova Antologia*: 1 agosto 1928: recensione di A. GALLETTI.

— *La Critica*: 20 marzo 1929: pp. 141-44: recensione di G. CITANNA.

— F. NERI, *Saggi di letteratura: Poeti del Cinquecento* (Loffredo, Napoli [1936]).

[Bergamo, B. Civica].

7199. RIZZUTI A., *Torquato Tasso*.

In: *La Tribuna*: Supplemento ill. della: *Domenica* (Roma): A. III, N. 16 (21 aprile 1895): pp. 122-123.

[Esemplare in Roma, S. Onofrio, Tassiana].

È riassunta la vita e l'opera letteraria del Tasso.

Nella prima pagina di questo numero: composizione a colori di A. DELLA VALLE (cm. 30 x 28); in alto: il monastero di S. Onofrio e la quercia detta « del Tasso »; in basso: la stanza dove il poeta visse gli ultimi suoi giorni.

[Bergamo, B. Civica].

7200. ROBBA R., *Torquato Tasso e le sue « postille » a Platone*.  
 In: ROBBA R., *Di alcuni commentatori italiani di Platone*.  
 In: *Rivista italiana di filosofia*: A. VII (1892): fasc. 1-2.
7201. ROBERTI CARLO GIUSEPPE, *Di Torquato Tasso e delle sue vicende*.  
 In: *Atti dell'Accademia Dante Alighieri in Catania* (Catania, 1886) A. V: pp. 66-89.  
 Commemorazione all'Accademia Dante Alighieri in Catania, in data: Roma, 12 giugno 1885.  
 [Catania, B. Universitaria].
7202. ROBERTI GIUSEPPE, *Note varie biografiche e letterarie per Torquato Tasso*.  
 In: ROBERTI G., *L'Italia o Diario critico* etc. (Milano, 1877): pp. 18, 80, 82, 89, 127, 206, 237, 590, 697 e 818.  
 [Bergamo, B. Civica].
7203. ROBERTSON, *Studies in the genesis of romantic theory* (Cambridge, 1923).
7204. ROBERTSON (J. W. von-),  
 Tradusse il dramma del GOETHE, *Torquato Tasso* (London, 1918).
7205. ROBERTSON ALEXANDER CUNINGHAM, *Brief Notices of the different English Versions of « La Gerusalemme Liberata »*.  
 In: TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. By A. CUNINGHAM ROBERTSON (Blackwood, London and Edimburgh, 1853): pp. 516-527.  
 — TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. By AL. CUNINGHAM ROBERTSON (Bohn, London, 1854).  
 [Bergamo, B. Civica].
7206. ROBERTSON ALEXANDER CUNINGHAM, *Chronological Summary of the principal occurrences in the Life of Torquato Tasso*.  
 In: TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. By A. CUNINGHAM ROBERTSON (Blackwood, London and Edimburgh, 1853): pp. 497-501.

- TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. By AL. CUNINGHAM ROBERTSON (Bohn, London, 1854).  
[Bergamo, B. Civica].
7207. ROBERTSON ALEXANDER CUNINGHAM, *Dedica della sua versione inglese della « Gerusalemme Liberata »: « In form and hue the best loom-woven flower »* etc. Ottave.  
In: TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. By AL. CUNINGHAM ROBERTSON (Blackwood, London, 1853).  
— TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. By AL. CUNINGHAM ROBERTSON (Bohn, London, 1854).  
Vedasi: CUNINGHAM R. A., n. 2310 hL.  
[Bergamo, B. Civica].
7208. ROBERTSON ALEXANDER CUNINGHAM, *Notes explanatory and illustrative of particular Passages of the Poem.*  
In: TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. By A. CUNINGHAM ROBERTSON (Blackwood, London and Edimburgh, 1853): pp. 510-515.  
— TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. By AL. CUNINGHAM ROBERTSON (Bohn, London, 1854).  
[Bergamo, B. Civica].
7209. ROBERTSON ALEXANDER CUNINGHAM, *Observations and Particulars relating to the Origin, Composition, and Literary History of the « Jerusalem Delivered ».*  
In: TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. By A. CUNINGHAM ROBERTSON (Blackwood, London and Edimburgh, 1853), pp. 501-506.  
— TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. By AL. CUNINGHAM ROBERTSON (Bohn, London, 1854).  
[Bergamo, B. Civica].
7210. ROBERTSON ALEXANDER CUNINGHAM, *Prefazione alla sua versione della « Gerusalemme Liberata » « to - - »: « Seven years, ago when I formed the design »* etc. Ottave.  
In: TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. By AL. CUNINGHAM ROBERTSON (Blackwood, London and Edimburgh, 1853): pp. VII-XII.  
— TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. By AL. CUNINGHAM ROBERTSON (Bohn, London, 1854).  
[Bergamo, B. Civica].

7211. ROBERTSON ALEXANDER CUNINGHAM, *References to the principal Passages translated or imitated by Tasso in the « Jerusalem Delivered ».*

In: TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. By A. CUNINGHAM ROBERTSON (Blackwood, London and Edimburgh, 1853): pp. 507-510.

— TASSO T., *Jerusalem Delivered* etc. By AL. CUNINGHAM ROBERTSON (Bohn, London, 1854).

[Bergamo, B. Civica].

7212. ROBERTELLI FRANCESCO,

La sua opera: *In librum Aristotelis de arte poetica* (Torrentini, Florentiae 1548) fu postillata dal Tasso.

Vedasi: FARAGLIA N. F., n. 3080 bL.

7213. ROBIOLA ANTONMARIA, *Nell'anniversario della nascita di Torquato Tasso. Ode.*

Cartaceo del secolo XIX.

[Bergamo, B. Civica: RT.].

7214. ROCCA LUIGI, *Festa secolare della nascita di Torquato Tasso.* Lettera al Sig. Giacomo Crescini, editore dell'« *Euganeo* »: Torino, 20 marzo 1844.

In: *Giornale Euganeo di Scienze, Lettere ed Arti* (Padova): A. I (1844), N. 7: Varietà ed Appendice: pp. 49-51.

La festa si è celebrata a Torino l'11 marzo 1844.

[Venezia, Querini-Stampalia].

7215. ROCCO EMANUELE, *Manoscritti autografi ed inediti di Torquato Tasso posseduti dal conte Mariano Alberti.*

In: *Il Vaglio.* Antologia di Letteratura Italiana (Venezia): A. III, N. 52 (dicembre 1838): pp. 215-216.

Tra il 1837 e il 1839 fu pure pubblicato nei giornali: *Lucifero.* - *Giornale delle due Sicilie.* - *Gazzetta Piemontese* (FELICE ROMANI). L'autore dà per autentici tali manoscritti.

Vedasi: ALBERTI M.: n. 102 bL.

7216. ROCHON DE CHABANNE M.A.J., *Hylas et Sylvie* (Veuve Duchesne, Paris, 1769).

È in un atto; contiene qualche reminiscenza del Tasso, ma la prima idea — per confessione stessa dell'autore — venne da Skakespeare.

Cfr.: C. B. BEALL, *La fortune du Tasse en France* (Oregon, 1942): p. 188.

7217. ROD E., *Un anniversaire*.  
In: *Journal des Debats* (Paris): 11 aprile 1895.  
Si tratta dell'anniversario del Tasso.
7218. RODI A., *Glorie della Valle Brembana. - Tasso*.  
In: *Il Gazzettino di S. Pellegrino* (Bergamo): 6 agosto 1933.  
Si diffonde a dare notizia del ritratto dal vero di Torquato Tasso, dipinto da F. ZUCCHERI ed oggi proprietà dell'avv. Sereno Locatelli Milesi. [Bergamo, B. Civica].
7219. RODITI EDOUARD, *Torquato Tasso: the Transition from Baroque to Neo-Classicism*.  
In: *The Journal of Aesthetics und Art Criticism* (Baltimore): Vol. VI, N. 3, March 1948: pp. 235-245.  
[Bergamo, B. Civica: RT.].
7220. ROBOCANACHI E., *A proposito della pubblicazione: P. DE BOUCHAUD, La pastorale italienne et l'« Aminte » etc.* (Lemerre, Paris, 1920).  
In: *Revue de France* (Paris): A. 1921: pp. 211-214.  
Vedasi: *Centenario del Tasso*, n. 1761: DE BOUCHAUD P., n. 2428 bL.
7221. RODRIGUEZ DE MATTOS ANDRÈ,  
Vedasi: DE MATTOS, n. 2594. - AZEVEDO A. L., n. 365 bL.
7222. RODRIGUEZ MARIN F., *Luis Barahona de Soto. Estudio biografico, bibliografico y critico* (Sucessores de Rivadeneira, Madrid, 1903).  
Si parla delle relazioni tra il Tasso e il Barahona a pp. 120; 398; 468; 527; 656; 628.
7223. ROGATTI (DE?) FRANCESCO SAVERIO, *L'Armida abbandonata*.  
Dramma per musica (Martini, Colle, 1785, in-16, pp. 62).  
[Bergamo, B. Civica: RT.].
7224. ROGER BARTHÉLEMY,  
È sua l'*Antiporta* dell'edizione: *Aminta*. Favola boschereccia (Renouard, Parigi, IX (1800), in-24, pp. 144, ritr. tav. f.t.  
[Bergamo, B. Civica].

1860

7225. ROGER SAMUEL,

Vissuto dal 1763 al 1855 fu in Italia nel 1815; conobbe il Byron e lo Shelley a Pisa ed è autore di un poema lirico-descrittivo: *Italy*, pubblicato a più riprese nel 1822 e nel 1828, poi completo nel 1830. Parlandovi di Ferrara accenna in quattro versi al cicerone che per pochi soldi è pronto a far sfoggio della sua scienza e « mostrarvi le sbarre del mastio del Tasso ».

7226. ROCCERO EGISTO, *A proposito del Tasso.*

In: *Fortunio* (Napoli): 11 maggio 1895.

7227. ROCCERO EGISTO, *Torquato Tasso in pittura.*

In: *L'Arte illustrata*: N. 7 (luglio 1895).

7228. ROLLI ELVA, *Su Giorgio Scandenberg.*

In: *Meridiano di Roma* (Roma): 15 maggio 1938.

Interessa per le notizie sulla poetessa Margherita Sarrocchi e il Tasso. [Bergamo, B. Civica].

7229. [ROLLI PAOLO].

*Il Paradiso Perduto*. Poema Inglese di GIOVANNI MILTON, tradotto dal Sig. PAOLO ROLLI etc. (Bart. Occhi, Venezia, 1793).

Il ROLLI, nelle: *Osservazioni critiche* stampate nel Vol. II di quest'opera difende bravamente Torquato Tasso da tutte le eccezioni mossegli dal VOLTAIRE nel suo: *Saggio sull'Epica Poesia*.

Nell'edizione veneta suindicata il Tasso è difeso alla p. 164 (per Clorinda e Argante); alle pp. 172-174 (a proposito della st. 16 del Canto II della *Gerusalemme Liberata*: « Colei Sofronia, Olindo egli s'appella » etc.); pp. 186-188 (lodi interessate al Tasso, intendendo così egli di farsi considerare « un Emulo nella Poesia, un eguale nelle sventure »; erra Voltaire quando nel carattere di Argante crede ravvisare imitato l'Ettore di Omero, mentre il Tasso giudiziosamente diede il carattere di Ettore a Clorinda; al quale proposito il Rolli scrive magnificamente a p. 188); pp. 189-191 (Ingiustizia di Voltaire anche nelle lodi alla lingua e allo stile del Tasso); pp. 194-198 (Confuta le censure mosse da Voltaire al l'episodio di Olindo e Sofronia); pp. 199-201 (difende il Tasso dalla censura di avere ammassati insieme dissolutezza, messa, confessione, litanie dei Santi ed incantesimi); pp. 201-203 (difende il Tasso dalla censura di aver mandato Ubaldo e Carlo da un vecchio santo mago, che li porta al centro della terra); pp. 202-206 (difende il nostro poeta da varie altre avventate affermazioni di Voltaire.

7230. ROMAIN-ROLLAND, *Musiciens d'autrefois.*

Così vi parla di Torquato Tasso, da lui definito « le type le plus génial des po tes-musiciens » : « Nul ne représente mieux la révolution morale de la fin de la Renaissance. Dans cette même ville de Ferrare, où l'Arioste était mort en 1532, Torquato Tasso vint s'établir en 1565. Quelle différence entre les deux po tes ! L'Arioste lumineux, souriant, conservant dans un monde d'action et une vie difficile ce grand esprit serein, où, suivant le beau mot de Carducci » le soleil ne couchait jamais », artiste classique dans l' me, poète précis, doué d'un sentiment plastique, égal à celui des grands peintres de son temps ; - et Tasso, nerveux, inquiet, exalté, d'une émotion à la fois sincère et littéraire, se tourmentant de peines, de joies, de terreurs imaginaires, ce grand agit  moderne, d'une poésie vaporeuse et troublante, musicien de cœur, musicien de style, musicien de tout son être et par toute son oeuvre :

« In queste voci languide risuona  
un non so che di flebile e soave,  
Che gli occhi a lagrimare invoglia...

Ces admirables vers de Clorinde mourante semblent caractériser la poésie du Tasse, et la musique à la fois ; sa langue est une musique. *L'Aminta* chante mélodieusement à l'oreille et à l'âme, comme un opéra de Mozart. Ce sont de vrais complets lyriques, avec la retournelle. Ils appellent la musique ; et, en effet, il furent mis en musique, come toute la poésie de Tasso... Tasso adorait la musique. Elle tient une grande place dans sa vie. Son premier amour — le premier du moins qui nous soit connu — celui pour Lucrezia Bendidio, de Ferrare, fut causé par le chant de la jeune fille. Il l'a conté dans son gracieux sonnet : *Su l'ampia fronte il crespo oro lucente...* (1561).

Il dit qu'il avait fermé les yeux pour échapper au danger de l'amour ; mais il ne se défait pas du pire des dangers :

« Ma dell'altro periglio non m'accorsi  
Che mi fu per l'orecchio il cor ferito,  
E i detti andaro ove non giunse il volto »

Plus tard les premières poésies qu'il écrivit pour Leonore d'Este sont encore inspirées par la musique. C'est un sonnet   Leonore, à l'occasion de la défense qui lui avait  te fait de chanter, parce qu'elle était malade : « *Ahi, ben   reo destin ch'invidia e toglie...* (1566).

La musique est donc associé à ses souvenirs d'amour. Ce sont là des choses qu'on n'oublie pas ».

7231. ROMANELLI, *Tancredi.* Libretto d'opera musicato da PAVESI.

Cfr. : FRATI L., *Torquato Tasso in musica.* In : *Rivista Musicale Italiana* (1923) : Fasc. 3, p. 398.

— POLIDORO F., *Il Tasso e le composizioni musicali ispirate dalle sue opere.* In : CAPASSO B., *Torquato Tasso in Napoli* etc. (Giannini, Napoli, 1895) : p. 56.

7232. ROMANI FELICE, *Al Re Carlo Alberto*. Canzone.  
 In: ROMANI F., *Poesie liriche* (E. Loescher, Torino, 1883).  
 Vi si parla di Torquato Tasso.
7233. ROMANI FELICE, *Al Simulacro di Torquato Tasso*: « *A te mi prostro, a te le braccia io stendo* » etc. Ode.  
 In: ROMANI F., *Poesie liriche* etc. (E. Loescher, Torino, 1883):  
 pp. 311-316.  
 Scritto in Bergamo, quando gli avvenne di contemplare la statua del  
 Tasso, che sta in Piazza Vecchia).  
 Vedasi: GIOPÌ, n. 3786 bL.
7234. ROMANI FELICE, *Commiato di Eleonora a Torquato Tasso*:  
 « *Parti, va, t'invola all'ire* » etc. Quartine.  
 In: ROMANI F., *Liriche* (Vincenzo Guglielmini, Milano, 1844-  
 1845): Vol. II, pp. 71-72.  
 — ROMANI F., *Il voto del Crociato e l'Epistola di Eleonora*  
 etc. (Paccasassi, Fermo, 1835): pp. 8. In nozze Bandinelli-  
 Passari.  
 — ROMANI F., *Poesie liriche edite ed inedite* (Loescher, To-  
 rino, 1883): pp. 325 e seguenti.  
 — ROMANI F., *Liriche* (Favale, Torino, 1841): pp. 273-74.  
 La poesia è datata: Venezia 1832.
7235. ROMANI FELICE, *Festa Secolare della nascita di Torquato Tasso*.  
 In: *Gazzetta Ufficiale* (Torino): A. 1844, N. 61.  
 — ROMANI F., *Critica Letteraria* etc. (E. Loescher, Torino,  
 1883): Vol. II, pp. 84-87.  
 Si parla della celebrazione tenuta in Torino nel 1844.
7236. [ROMANI FELICE] R., *Nota sul dramma in 5 atti di ALBERTO  
 NOTA « Torquato Tasso » e sugli artisti che lo interpretarono al  
 Teatro Carignano di Torino, nel luglio del 1837*.  
 Editto in un quotidiano di Torino (al n. 165) stampato nella « Stamperia  
 Favale » ma del quale non si ha il nome, essendo l'articolo annotato in  
 semplice ritaglio di giornale, senza la testata.

7237. ROMANI M., *Risposta ad alcuni dubbi di Torquato Tasso intorno alla « Divina Commedia ».*

In: *Opuscoli Religiosi, Letterari e Morali* (Soliani, Modena): Serie I (1858), Tomo III, pp. 114-125; Tomo IV, pp. 89-97.

7238. ROMANO GIULIO,

Il Tasso scrisse, per i dipinti di questo pittore, nel Palazzo del Tè, a Mantova, il sonetto: *Son destrier forse questi o li dipinse* etc.

Vedasi: D'ARCO, n. 2380 bL.

7239. ROMANO NICOLA, *Torquato Tasso. Discorso* (Tip. Raho, Vibo Valentia, 1895).

Ricordato nell'articolo di ANTONIO JULIA, *Uomini illustri della Campania* etc. pubblicato in: *Cronaca di Calabria*: 21 giugno 1936. Così ne discorre: « Il Prof. Nicola Romano lesse nel Teatro di Vibo Valentia, nel 1895, un importante discorso in occasione del III Centenario di Torquato Tasso, dove sono ricordate le sventure del poeta, il suo amore per Eleonora d'Este e la sua prigionia; oltre di che vi è confutato il giudizio sul Tasso del Galilei e vi si legge un magistrale confronto tra il Tasso e l'Ariosto ». Lo stesso discorso lesse nel Teatro di Monteleone sempre per il III Centenario della morte del poeta.

Cfr.: GIUSEPPE CAPALBO, *Ricordando Nicola Romano*. In: *Cronaca di Calabria* (Cosenza): 3 dicembre 1936.

Vedasi: COMPAGNONI G., n. 2077 e *Conferenze* etc., n. 2081 bL.

[Bergamo, B. Civical].

7240. ROMANO' NINO, *Notizie biografiche e letterarie per Torquato Tasso.*

In: TASSO T., *Le Veglie* etc. (Cervieri, Milano, 1914: Proemio: pp. 11-34.

[Bergamo, B. Civical].

7241. [ROMEI ANNIBALE], *Discorsi del conte ROMEI ANNIBALE, gentiluomo ferrarese, divisi in sette giornate* (Ziletti, Venezia, 1585, in-4).

— *Discorsi* etc. (Discepoli, Verona, 1586).

— *Discorsi* etc. (Baldini, Ferrara, 1586).

Libro ricco di notizie sulla Corte Ferrarese al tempo del Tasso.

Vedasi: CORTILE E., n. 2163 bL.

7242. **ROMEI P. DAVIDE**, *Sommario dell'Istoria di Gerusalemme*.  
 In: **TASSO T.**, *Gerusalemme Liberata* (O. Salviani e C. Cesari, Napoli, 1582, in-4): pp. 5-8 nn.  
 — **TASSO T.**, *Gerusalemme Liberata* (O. Salviani e C. Cesari, Napoli, 1582, in-12): pp. 9-20 nn.  
 Il Romei P. D., nativo di Iocasio in Calabria era uomo di vasta cultura e buon poeta. È il primo che dà una: *Storia di Gerusalemme*, in servizio del poema, storia che il Serassi dice « fatica molto bella e giudiziosa, e ciò che più è strano, non ripetuta dappoi in verun'altra stampa ».  
 [Bergamo, B. Civica].
7243. **ROMEI P. DAVIDE**, *Tavola di tutte le voci difficili, nomi propri, istorie e favole della « Gerusalemme Liberata »*.  
 In: **TASSO T.**, *Gerusalemme Liberata* (O. Salviani e C. Cesari, Napoli, 1582; in-4 e in-12).  
 [Bergamo, B. Civica].
7244. **ROMEY C.**, *Le Parlement de Paris et la « Jérusalem Conquise » du Tasse*.  
 In: **C. ROMÉY**, *Hommes et choses de divers temps* (Dentu, Paris, 1864).
7245. **ROMITA ORLANDO**, *Polemizzando sul Tasso* (Tip. Succ. Gatti, Voghera, 1896; pp. 40, in-8).
7246. **ROMIZI A.**, *Antologia Omerica e Virgiliana* (Paravia, Torino, 1898).
7247. **ROMIZI A.**, *L'« Orlando Furioso » con note* (Albrighi-Segati, Milano, 1901).
7248. **ROMIZI A.**, *Paralleli Letterari* (Livorno, 1892).  
 Interessante per alcune fonti della *Gerusalemme Liberata*.
7249. **ROMIZI A.**, *Una similitudine del Tasso*.  
 In: *Atene e Roma* (Firenze): A. X, marzo 1907: p. 90.  
 Ricontri con Stazio per l'episodio della morte di Gildippe e Odoardo: *Gerusalemme Liberata*: Canto XX, st. 96-99.

7250. ROMUSSI CARLO, *Torquato Tasso. Cenni biografici e letterari.*  
 In: TASSO T., *Gerusalemme Liberata* (Sonzogno, Milano, 1895, 1902 e 1911).  
 [Bergamo, B. Civica].
7251. RONCALLI A.,  
 Parafrasò un frammento della pubblicazione: ZEDLITZ (von) JOSEPH-CHRISTIAN, *Sulla tomba di Torquato Tasso. Dalle Ghirlande Funebri di CARLO (sic) ZEDLITZ.*  
 In: *Charitas. A beneficio degli inondati delle provincie lombardo-venete* (Vercelli, 1882): pp. 9-16.  
 [Bergamo, B. Civica: RT.].
7252. RONCHESE ANGELO, *Il terzo centenario della morte di Torquato Tasso, 1895.*  
 In: *Coltura e Lavoro*: Giugno 1895.  
 — RONCHESE A., *Il terzo centenario della morte di Torquato Tasso, 1895* (Premiato Stab. Tip. Ist. Turazza, Treviso, 1895; pp. 36; cm. 20 x 13,3): pp. 5-27: *Il terzo centenario etc. Estratto da: Coltura e Lavoro etc.*  
 Discorso letto a l'Ateneo di Treviso nella tornata del 28 aprile 1895.  
 [Esemplare in Venezia, Museo Civico Correr].
7253. RONCHI OLIVIERO, *Della pubblicazione: R. GRANOZZI, L'Accademia degli Eterei e il Tasso. Recensione.*  
 In: *Bollettino del Museo Civico di Padova*: A. 1908, N. 6. Da Trapani, 1907.  
 [Bergamo, B. Civica: RT.].
7254. RONCHI UMBERTO, *Nel ricordo di Luigi Locatelli. Monumento e Centro Tassiano auspicati dalla non immemore Città.*  
 In: *L'Eco di Bergamo*: 5 giugno 1950, ritratto.  
 [Bergamo, B. Civica: RT.].
7255. RONCHI UMBERTO, *Il « Settembre Orobico » e le sue manifestazioni.*  
 In: *La Voce di Bergamo*: 12 luglio 1938.  
 Tra altro: vi si appoggia l'iniziativa per far dichiarare Bergamo, Centro di Studi Tassiani.  
 [Bergamo, B. Civica].

7256. RONCHI UMBERTO, *La consegna di una superba raccolta tassiana alla Civica Biblioteca di Bergamo*.  
In: *Popolo d'Italia* (Milano): 12 luglio 1932.  
Trattasi della *Raccolta* donata dall'avv. Luigi Locatelli.  
[Bergamo, B. Civica].
7257. RONCONI GIULIO, *In lode di Torquato Tasso: « Seu canat ardores pastoris Tassus Amyntae »* etc. Distici latini.  
In: IMPERIALIS I., *Museum Historicum* etc. (Apud Iuntas, Venetiis, 1640): pp. 133-134.  
[Palermo, B. Comunale].  
— *Carmina Illustrium Poetarum Italicorum* (Tartini e Franchi, Florentiae, 1719-1726): Vol. VIII, p. 83.
7258. RONCONI GUGLIELMINA, *Torquato Tasso*. Conferenza tenuta nella sala dello Stabilimento Balneario in Pesaro il 18 agosto 1895 (Stab. Tipo-Lit. di G. Federici, Pesaro, 1895; Pp. 46; cm. 21,2 x 14,6).  
[Bergamo, B. Civica].
7259. RONCORONI LUIGI, *La malattia mentale del Tasso*.  
In: *Archivio di Psichiatria, Scienze penali ed Antropologia criminale*: Vol. XVI, Fasc. IV-V.  
— *Estratto da: Archivio* etc. (Fratelli Bocca, Torino, 1895; pp. 11; cm. 24 x 15,7).  
[Esemplare dell'*Estratto* in Roma, S. Onofrio, Tassiana].  
Cfr.: *Bollettino delle Scienze Mediche* (Bologna): Serie VII, Vol. VI (luglio 1895): T[ARUFFI] C., *Rettificazione storica*. Conferenza sul Tasso.  
— *Gazzetta degli Ospedali*: A. 1895, n. 57, p. 604.  
Sbozzo del maggior studio: *Genio e pazzia in Torquato Tasso*.
7260. RONCORONI LUIGI, *Genio e pazzia in Torquato Tasso* (Fratelli Bocca, Torino, 1896; pp. VIII, 232; cm. 24 x 16).  
In: *Biblioteca Antropologica-Giuridica*: Serie II, Vol. XXIX.  
Cfr.: *Giornale storico della letteratura italiana*: Vol. 29, 1897, pp. 527-530 (R.) [RENIER].  
— *Il Pensiero italiano* (Milano): A. VI (dicembre 1896): pp. 489-490 (A. GROPPALI).  
— *Rassegna critica della Letteratura Italiana* (Napoli): A. II, pp. 178-186 (E. PROTO).  
— *Emporium* (Bergamo): A. 1896, n. 5.

- E. COLI, *I nuovi iconoclasti*. In: *Marzocco* (Firenze): A. 1896, n. 1-2.  
 — AITELLI EFISIO, *Il genio e la pazzia di Torquato Tasso*. In: *Gazzetta Letteraria* (Torino): 6 giugno 1896, n. 23: Recensione sfavorevole.  
 — FLECHIA GIUSEPPE, in: *Silvio Pellico* (Torino): A. XXI, N. 25 (giugno 1870): p. 200: recensione.  
 — M. M., *I semplicisti della genialità: Tasso e Leopardi*. In: *Gazzetta di Venezia*: 14 novembre 1896, N. 315: Recensione.  
 — *Revue Philosophique de la France et de l'Etranger* (Paris): A. II (1897): pp. 212 e seguenti.

Storia clinica della malattia mentale del poeta, narrata sulla scorta della: *Vita di Torquato Tasso* di A. SOLERTI da un alienista seguace del Lombroso. Il Solerti poi nota che i sonetti riferiti a pp. 100, 120 e forse anche quello a p. 153 non sono del Tasso; mentre la quartina a p. 154 è una falsificazione dell'Alberti.

[Roma, S. Onofrio, Tassiana - Bergamo, B. Civica].

7261. RONDINELLA GABRIELE, *Avvertenza dello Editore Napoletano all'edizione delle « Lettere » di Torquato Tasso* (Rondinella, Napoli, 1857): pp. V-VIII.

7262. RONDINELLI ETTORE,

Il Tasso gli scrisse la lettera: « *Ho fatto un Sonetto su l'infermità di Monsignor Illustrissimo d'Este* » etc. Datata: Da le mie stanze 1583.

[Originale a Parigi, B. Nazionale: Cod. Italien 1111].

[Riproduzione fotografica in Bergamo, B. Civica].

7263. RONDINELLI GIOVANNI, *Lettera a Tommaso Costo in Napoli: « ...Nelle contese che vegghiamo fra alcuni nostri Accademici »* etc. Di Firenze 1 febbraio (1585) 1586.

In: *Il Petrarca nuovamente ridotto* etc. Per il Signor PIETRO CRÉSCIATE (Appresso Barezzo Barezzi, Venetia, 1592, in-12): p. 50.

— SOLERTI A., *Vita di Torquato Tasso* (Torino, 1895): Vol. II, p. 245.

Tra altro scrive che la famosa contesa tra il Tasso e l'Accademia della Crusca » fu tra alcuni Accademici privatamente e il Pellegrino e il Tasso ».

7264. RONGA LUIGI, *Tasso e Monteverdi*.

In: *Poesia*: A. I, Maggio 1945.

A pp. 272-280: « Molte, non tutte, delle *Rime* del Tasso, preferite dai compositori, son di carattere melico: cioè i madrigali propriamente detti, le odicine, le stanze o strofe varie richieste o ideate appunto in vista del loro musicale compimento ».

7265. RONSARD (P. de-), *Oeuvres complètes*. Ed. Paul Laumonier (Lemerre, Paris, 1914-19).

Quando il Tasso fu in Francia, al seguito del cardinal. L. D'Este, vide o non vide il Ronsard, capo della Pleiade francese?

Cfr.: C. B. BEALL, *La Fortune du Tasse en France* (Oregon, 1942): Indice: Ronsard.

Vedasi: ALBERTI M., n. 105. - BLANCHEMAIN P., n. 872. - MAUGAIN G., n. 5475. - bL.

7266. RONZI A., *Torquato Tasso*. Discorso letto in Rovigo nel dì della festa letteraria 17 marzo 1869 (Ripamonti-Ottolini, Venezia, 1869; Pp. 32; cm. 19,6 x 13,4).

[Padova, B. Universitaria - Bergamo, B. Civica].

7267. RONZY P., *Une imitation inédite du Tasse: Le Conseil Infernal dans la « Judith » d'Anne d'Urfé*.

In: *L'Italie classique et moderne*. Bulletin de l'Association des Italianisants du Sud-Est (Grenoble): A. I (1908), N. 1, pp. 8-9.

Cfr.: C. B. BEALL, *La fortune du Tasse en France* (Oregon, 1942): p. 48.

La D'URFE' visse dal 1555 al 1621.

Vedasi: BANTI CHARLOTTE, n. 449. - BONFIGLIO L., n. 936 bL.

7268. RONZONI D. DOMENICO, *Le controversie sulla « Gerusalemme Liberata »*. Appunti storici.

In: *L'Arcadia*. Periodico (Roma): Ottobre 1895-96: pp. 724 e seguenti.

— Estratto da: *L'Arcadia* (Tip. Ed. Romana, Roma, 1896; pp. 94; cm. 21,5 x 15,3).

Sommario: Periodo I: 1) Un nuovo ideale del poema eroico. 2) La revisione. 3) I cruscanti. 4) Osservazioni. - Periodo II: 1) Attraverso il Seicento. 2) Nell'Arcadia. 3) Un po' di tregua. 4) Osservazioni. - Periodo III: 1) Tra romantici e classici. 2) La critica moderna. - Conclusione.

[Bergamo, B. Civica].

7269. ROSA CARLO, *Dalla tomba di Pietro Andrea Tasso ad un lavatoio di Borgo S. Caterina*.

In: *La Voce di Bergamo*: 9 marzo 1927.

[Bergamo, B. Civica].

7270. ROSA CARLO, *La statua secentesca di Torquato Tasso nella Piazza Vecchia di Bergamo.*

In: *Bergomum*: Vol. IV, Nuova Serie, N. 1 (gennaio-marzo): pp. 45-46.

— *L'Eco di Bergamo*: A. 51, N. 83 (10 aprile 1930).

— *Rivista di Bergamo*: A. IX (dicembre 1930): pp. 537-539.

Vedasi: GIORI, n. 3786 bL.

[Bergamo, B. Civica].

7271. ROSA CARLO, *Leggende bergamasche. - Il « Portone del Diavolo ».*

In: *La Voce di Bergamo*: 4 luglio 1931.

È l'ingresso che permette l'accesso alla villa di Ercole Tasso, alla Celadina in Bergamo.

[Bergamo, B. Civica].

7272. ROSA CARLO, *Le curiose vicende di una statua secentesca del Tasso a Bergamo.*

In: *La Rivista di Bergamo*: dicembre 1930.

Recensione in: *La Voce di Bergamo*: 30 dicembre 1930.

[Bergamo, B. Civica: RT.].

7273. ROSA CESARE, *Le opere di Torquato Tasso nella educazione.*

In: *Sorrento. III Centenario di Torquato Tasso*. Numero unico (Tip. Folletto, Napoli, 1895): p. 8.

[Esemplare in Roma, S. Onofrio, Tassiana].

Gli scritti di T. Tasso non parlano solo alla mente, ma anche al cuore; ecco perchè essi dovrebbero essere efficacissimi e fecondi, se utilizzati da un educatore sapiente.

7274. ROSA GAETANA,

È sua la traduzione: DUVAL A., *Torquato Tasso*. Dramma in quattro atti, liberamente tradotto da GAETANA ROSA.

In: *Florilegio drammatico tratto da' più celebri Autori italiani e stranieri* (Roma, 1833): Vol. XXXV: pp. 8-72.

[Bergamo, B. Civica: RT.].

7275. ROSA G. TITTA, *Dove il Tasso riviive dopo tre secoli*.  
 In: *L'Italia Letteraria* etc. (Roma): 12 maggio 1929: pp.1-2.  
 Per gli studi tassiani, perseguiti dal bergamasco avv. L. Locatelli e della  
*Raccolta Tassiana* della Biblioteca Civica di Bergamo.  
 [Bergamo, B. Civica].
7276. ROSA-FORNELLI C., *Genio e dolore. Per il Tasso*.  
 In: *Ricordo Tassiano* (Marchese, Napoli, 1895): p. 5.  
 [Napoli, B. Universitaria].
7277. ROSA-FORNELLI C., *Torquato Tasso*.  
 In: *Silvio Pellico* (Tip. Speirani, Torino): A. XIX (1895),  
 N. 16: pp. 129-132.
7278. ROSA NORBERTO, *Per Torquato Tasso: « Forse a taluno sem-  
 brerà bizzarra »* etc. Sestine giocose.  
 In: *Festa secolare della nascita di Torquato Tasso* etc. (Pietro  
 Marietti, Torino, s.a. (ma: 1844); Pp. XII, 212; cm. 19,2 per  
 12,7): pp. 75-89.  
 — ROSA N., *Prima raccolta di Poesie e Prose* (Fontana, Tori-  
 no, 1849; vol. I: Pp. VIII, 344; vol. II: Pp. nn. 4, 324; cm.  
 18,2 x 11,6): Vol. II, pp. 165-175.  
 Il primo verso è qui così modificato: *Parrà forse a taluni una cosaccia*.  
 Per notizie su questo autore confronta: REMO FORMICA, *Norberto Rosa*  
 (Alfredo Formica Editore, Torino, 1927, in-8 picc., pp. 262) con recensio-  
 ne di questo studio in: *Giornale storico della letteratura italiana*: Vol. 95  
 (1930): pp. 322-324, stesa da VITTORIO CIAN.  
 [Bergamo, B. Civica].
7279. ROSA SALVATORE, *La satira contro i poeti*.  
 In: SALVATORE ROSA, *Poesie e lettere edite ed inedite*. Per cura  
 di G. A. CESAREO (Tip. dell'Università, Napoli, 1892): pp. 201  
 e seguenti.  
 Così vi è ricordato Torquato Tasso:  
 « Applaude ai Bavi, ai Mevi arciasinoni,  
 Che non avendo letto altro che Dante,  
 Voglion far sopra i Tassi i Salomoni.  
 E con censura sciocca ed arrogante  
 Al poema immortal del gran Torquato  
 Di contraporre ardiscon il Morgante » etc.  
 [Bergamo, B. Civica: *Trascrizioni tassiane*].  
 — SOLERTI A., *Vita di Torquato Tasso* (Torino, 1895): I, 448:  
 ristampa delle sole quattro terzine relative al Tasso.

7280. ROSACCIO GIUSEPPE, *Prefazione all'edizione delle « Lagrime »*.

In: TASSO T., *Stanze per le Lagrime di Maria* (Rosaccio, Milano, 1596).

— TASSO T., *Opere* (Capurro, Pisa, 1821-32): Vol. XXIII: Appendice: p. 127.

— SOLERTI A., *Vita di Torquato Tasso* (Torino, 1895): II, p. 371.

— TASSO T., *Lettere e altre prose*. A cura di P. MAZZUCCHELI (Pogliani, Milano, 1822): p. 242.

Scrivo che come « a' mesi passati » aveva fatte stampare alcune composizioni del Tasso « avute dallo stesso avanti che lasciasse la terrena spoglia alla gran madre antica » [stampa questa non conosciuta] così ora « capitatomi alle mani le *Lagrime della gloriosa Vergine e di Nostro Signore*, fatte dall'istesso quando dimorava appresso... il card. Sangiorgio, sopra una immagine di Nostra Donna in pittura tenuta con molta riverenza nella propria camera dall'Ill.mo detto, e perchè stimai essere delle più belle e squisite ottave, che giammai così famoso uomo mandasse alla pubblica vista... ho voluto rimandarlo alla stampa » etc.

7281. ROSALBA GIOVANNI, *Ancora di Olindo e Sofronia*.

In: *Rassegna critica della letteratura italiana* (Napoli): A. III (1898): pp. 153-157.

— *Estratto da: Rassegna critica etc.* (s.n.t.: pp. 5; cm. 23,8 per 16).

[Esemplare in Roma, S. Onofrio, Tassiana].

È un'aggiunta alla *Noterella* edita in: *Rassegna Pugliese*: A. 1895, n. 8. A questo articolo replicò G. DI NICIA, *Per Sofronia*. In: *Rassegna critica della letteratura italiana*: A. IV (1899): pp. 13-17. A sua volta controreplicò il ROSALBA, *Pro e contro Sofronia*. In: *Rassegna critica della letteratura italiana*: A. IV (1899): pp. 145-155. Per ultimo rispose ancora G. DI NICIA sempre in: *Rassegna critica della letteratura italiana*: A. IV (1899): pp. 231-241.

7282. ROSALBA GIOVANNI, *Per e contro Sofronia*. Risposta al prof. G. Di Nicia.

In: *Rassegna critica della letteratura italiana* (Napoli): A. IV (1899), N. 7-9: pp. 145-155.

— *Estratto da: Rassegna critica etc.* (s.n.t.; pp. II; cm. 23,8 per 16).

[Esemplare in Roma, S. Onofrio, Tassiana].

7283. ROSALBA GIOVANNI, *Una noterella all'episodio di Olindo e Sofronia*.  
 In: *Rassegna Pugliese* (Trani-Bari): Vol. XII, N. 8 (novembre 1895): pp. 225-228.  
 [Esemplare in Roma, S. Onofrio, Tassiana].  
 L'autore intende rettificare alcuni fatti « esposti inesattamente anche nella recentissima *Vita di Torquato Tasso* scritta dal SOLERTI ».
7284. ROSAROL e GRISSETTI, *La scienza della scherma* (Milano, 1803).  
 Tra altro si legge che altrettanto generiche sono le azioni descritte da tutti gli altri poeti, quanto « i duelli e le minime mosse d'armi di qualunque dei guerrieri del Tasso sono con tanta esattezza descritte, che riescono tante lezioni di scherma italiana ».
7285. ROSCOE W.,  
 È suo il *ritratto del Tasso* inserito a c. 4 nn. del *Codice Falconieri*, ritratto tolto dalla *Ierusalem Delivered*, traduzione di J. H. WIFFEN (Londra, 1824).  
 [Bergamo, B. Civica: RT.].
7286. ROSENHEIM M., *Torquato Tasso und Rosaura Piretti*. Drame in 5 Akten (A. Baumann, Marienwerder, 1842).
7287. ROSETTI C. A., *Cine cauta spre strein, instreinat va fi*.  
 In: *Romanul*. Revista (Bucuresti): 29 novembre 1858, nr. 96.  
 — Ristampato in: *Acte si documente relative la Istoria Renasterii Romaniei* (Bucuresti): A. 1892, Vol. VII, p. 1134.  
 O avea, deopotriva, C. A. ROSETTI, atunci când în articolul (foarte seris si scris nu de dragul de — a face Literatura *Cine cauta* etc., amintind — după Ed. Quinet-de « necrologie de martiri din istoria spiritului omenesc in Italia » il citeaza pe Tasso « inchis sapte ani intr'o loja (sic) de nebun ».
7288. ROSETTO GIACOMO, *Avviso delle parole con la scelta delle meno usate* [nella *Gerusalemme Liberata*].  
 In: TASSO T., *Gerusalemme Liberata* (Ciotti, Venezia, 1594).
7289. ROSI MICHELE, *Saggio sui trattati d'amore del Cinquecento*. Contributo alla storia dei costumi italiani nel sec. XVI (Tip. R. Simboli, Recanati, 1889).  
 Tra altro si esaminano pure i *Dialoghi* di TORQUATO TASSO, ricavandone le sue teorie amorose.

7290. ROSIGNOLI G., *Torquato Tasso*. Per il III centenario del Poeta.  
 In: *Il III Centenario di Torquato Tasso* (Napoli, 1894-95):  
 n. 14-15; pp. 114-15.  
 Religiosità della poesia tassiana.  
 [Bergamo, B. Civica].
7291. ROSINA GEROLAMO, *Origine ed attività dell'« Istituto Tassiano »  
 in Sorrento*.  
 In: *Minerva Sorrentina*: A. I, N. 2-3 (Maggio 1933): pp. 50-51.  
 [Bergamo, B. Civica].
7292. ROSINA GEROLAMO, *Saluto italico*.  
 In: *Minerva Sorrentina* (S. Agnello): aprile 1934, p. 68.  
 A T. Tasso; sono riportati versi del CARDUCCI, una stanza dal C. I della  
*Gerusalemme Liberata* ed una dal C. VI del *Rinaldo*.  
 [Bergamo, B. Civica].
7293. ROSINI GIOVANNI, *Alla casa di Torquato Tasso in Sorrento:  
 « Qui del giorno mortal vide l'aurora »* etc. Quartina.  
 In: *La Sirena*. Augurio pel Capodanno ed altri giorni festivi,  
 anno secondo, per cura di VINCENZO TORELLI (Stamperia del  
 Fibreno, Napoli, 1848; Pp. nn. 2, 192): p. 16.  
 [Bergamo, B. Civica].
7294. ROSINI GIOVANNI, *Argomenti, con brevi note bibliografiche dei  
 Dialoghi: « Il Manso ovvero Dell'Amicizia e Il Conte ovvero  
 Delle Imprese »*.  
 In: TASSO T., *Opere* etc. A cura di G. ROSINI (Capurro, Pisa,  
 1821-32): vol. IX, 273 e 319.  
 — TASSO T., *Opere* etc. (Monti, Venezia, 1833-41): vol. II,  
 pp. 1020 e 1037.  
 — TASSO T., *Guttemberg* (Napoli, 1839-42; 1840 e 1848):  
 vol. II, pp. 519 e 537.  
 [Bergamo, B. Civica].
7295. ROSINI GIOVANNI, *Avvertenze e note letterarie e bibliografiche  
 premesse alle « Esposizioni di T. TASSO d'alcune sue Rime »*.  
 In: TASSO T., *Opere* etc. (Capurro, Pisa, 1821-32): vol. III,  
 223; IV, 287; V, 249; VI, 219; VII, P. I: p. 121.  
 [Bergamo, B. Civica].

7296. ROSINI GIOVANNI, *Avvertimento, premesso alle « Controversie sulla Gerusalemme Liberata »*.  
 In: TASSO T., *Opere* etc. (Capurro, Pisa, 1821-32): vol. XVIII. pp. III-XI.  
 [Bergamo, B. Civica].
7297. ROSINI GIOVANNI, *Come ebbe origine e come si svolse la nota polemica tassiana contro il CAVEDONI*.  
 In: ROSINI G., *Cavedoniane* etc. (Capurro, Pisa, 1834): pp. III-VIII: Introduzione.  
 [Bergamo, B. Civica].
7298. ROSINI GIOVANNI, *Cavedoniana I: o sia la Risposta all'articolo del Sig. Don Celestino Cavedoni, che trovasi nel N. 2 del Tomo I delle « Nuove memorie di Religione, di Morale e di Letteratura di Modena »: « Il Sig. D. Celestino Cavedoni è tenuto un uomo dotto »* etc.  
 In: *Nuovo Giornale dei Letterati* (Pisa): A. 1833, Tomo XXVI, pp. 109-132.  
 — ROSINI G., *Cavedoniane* etc. (Capurro, Pisa, 1834): pp. 1-19.  
 — *Estratto dal Nuovo Giornale dei Letterati* (Pisa, 1833).  
 [Bergamo, B. Civica].
7299. ROSINI GIOVANNI, *Cavedoniana II: o sia Risposta etc.: « Con molto accorgimento ha scelto Don Celestino »* etc.  
 In: *Nuovo Giornale dei Letterati* (Pisa): A. 1833, Tomo XXVI, pp. 109-132.  
 — *Estratto dal Nuovo Giornale dei Letterati* (Pisa, 1833).  
 — ROSINI G., *Cavedoniane* etc. (Capurro, Pisa, 1834): pp. 20-34.  
 [Bergamo, B. Civica].
7300. ROSINI GIOVANNI, *Cavedoniana III: o sia Risposta alle accuse di Don Celestino Cavedoni nella sua « Apologia dei Manoscritti Estensi del Tasso »: « Dovrebbe essere ufficio degli uomini di lettere »* etc.  
 In: *Nuovo Giornale dei Letterati* (Pisa): A. 1833, Tomo XXVII, pp. 202-369 e Tomo XXVIII, pp. 29-49.  
 — ROSINI G., *Cavedoniane* etc. (Nistri e C., Pisa, 1834): pp. 1-57.  
 [Bergamo, B. Civica].

7301. ROSINI GIOVANNI, *Cavedoniana IV: o sia Risposta alle querele di Don Celestino Cavedoni esposte nella « Voce della Verità » del 17 marzo 1834: « L'onorata memoria del cav. Pindemonte »* etc.  
 In: ROSINI G., *Cavedoniane* etc. (Capurro, Pisa, 1834): pp. 1-16.  
 Nota il SOLERTI: « Il Rosini fece errore: il 17 marzo non si pubblicò il giornale, bensì il 15 (n. 408) e il 18 (n. 409), ma in nessuno di essi nè in altri ho trovato l'articolo cui il Rosini allude.  
 Cfr. però la *Voce della Verità*, n. 407, 13 marzo 1834: Accademia Tassoniana e la stessa n. 417, 5 aprile 1834, alla medesima rubrica ». [Bergamo, B. Civica].
7302. ROSINI GIOVANNI, *Confutazione del Volume I dell'opera del Sig. Marchese GAETANO CAPPONI*.  
 In: ROSINI G., *Opere* etc. (Capurro, Pisa, 1841): vol. VII, pp. 193-206.  
 [Bergamo, B. Civica].
7303. ROSINI GIOVANNI, *Dedica dell'edizione della « Gerusalemme Liberata » alla memoria del cav. Ippolito Pindemonte*.  
 In: TASSO T., *Opere* etc. (Capurro, Pisa, 1821-32): vol. XXIV, p. 1.  
 [Bergamo, B. Civica].
7304. ROSINI GIOVANNI, *Delle « Rime » e degli amori di Torquato Tasso*.  
 In: *Nuovo Giornale dei Letterati* (Pisa): Tomo 23: pp. 17-85; Tomo 24: pp. 81 e 165; Tomo 26: p. 69; Tomo 51: p. 144.
7305. ROSINI GIOVANNI, *Discorso*. Pronunciato il 15 maggio 1832 nella Scuola Magna dell'Università di Pisa, dopo la terza recita della commedia storica « *Torquato Tasso* »: *Se vi fu avvenimento giammai, nel quale i pensieri* » etc.  
 In: ROSINI G., *Rime e Prose*. Tomo V (Capurro, Pisa, 1832): pp. 101-105.  
 [Venezia, B. Marciana].
7306. ROSINI GIOVANNI, *Dopo la terza recita del « Torquato Tasso » a Roma. Sonetto*.  
 In: ROSINI G., *Opere* etc. (Capurro, Pisa, 1835-1851): Tomo VIII, P. II, p. 3.

7307. ROSINI GIOVANNI, *L'aura poetica*. Ottave.In: *L'Iride* (Napoli). Strenna etc. Anno VIII (1841).

[Esemplare in Napoli, B. Universitaria].

Un sogno è forse, o della prima etade  
 Tornan le care immagini alla mente?  
 Qual aura è questa che repente invade  
 Il cor dagli anni e dalle cure argente?  
 Ah! Se non movi dalle ahee contrade  
 Di carmi ispiratrice, Aura possente,  
 Movi certo dal ciel, d'onde si parte  
 D'ogni bellezza il ministero e l'arte.

L'aura sei tu che al Ghibellin feroce  
 Immagini dettò forme e colori,  
 Poi del casto Aretin mista alla voce  
 Scosse le menti, innamorando i cori:  
 Per te dell'Eridan presso alla foce  
 Le donne risonar l'arme e gli amori;  
 Tu creasti Clorinda, e in lei s'unio,  
 Mistico nodo, Amor, la Morte e Dio.

[Bergamo, B. Civica: *Trascrizioni tassiane*].7308. ROSINI GIOVANNI, *Lettera di dedica dell'edizione del « Rinaldo » di T. Tasso al sig. Giuseppe Caracciolo, Principe di Torella: « La generosità con cui le piacque »* etc.In: TASSO T., *Opere* etc. A cura di G. ROSINI (Capurro, Pisa, 1821-32): vol. I, pp. II-VIII.

[Bergamo, B. Civica].

7309. ROSINI GIOVANNI, *Lettera di dedica dell'edizione dell'« Aminta » al cav. Iacopo Fabbroni: « Desiderando da gran tempo di offrirvi »* etc.In: TASSO T., *Opere* etc. (Capurro, Pisa, 1821-32): vol. II, pp. I-VI.

[Bergamo, B. Civica].

7310. ROSINI GIOVANNI, *Lettera di dedica dell'edizione delle « Rime » al marchese Gaetano Capponi: « Al nostro affetto per le « Opere » di T. TASSO »* etc.In: TASSO T., *Opere* etc. (Capurro, Pisa, 1821-32): vol. III, pp. III-V.

[Bergamo, B. Civica].